

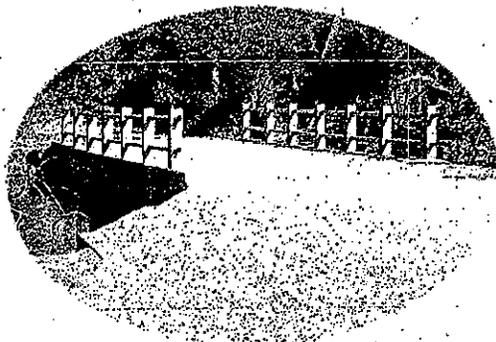
PD-ABU-408
111987



MITCH INTEGRATED RECONSTRUCTION ACTIVITY MIRA



FINAL REPORT



PRESENTED TO:



San Salvador, July, 2001



MITCH INTEGRATED RECONSTRUCTION ACTIVITY (MIRA)

FINAL REPORT

Grantee: Cooperative Housing Foundation
Cooperative Agreement Number: 519-A-00-99-00088-00
Reporting Period: June 17, 1999 to July 31st, 2001

I. Narrative

A. Background:

CHF was awarded a Cooperative Agreement by USAID to carry out the Mitch Integrated Reconstruction Activity (MIRA) in 10 municipalities in El Salvador. The Cooperative Agreement was effective June 17, 1999, and the Project Assistance Completion Date (PADC) was June 30, 2001. The program was funded with a \$11,340,000 grant from USAID and \$2,143,512 in non-federal cost sharing funding from beneficiaries, municipalities, government agencies and other donors. These dates and amounts reflect modifications concluded and described below in section B.

B. Expected Results:

The overall goal of the MIRA Project was to help communities that suffered flooding and damage from Hurricane Mitch to rebuild their lives and reduce their vulnerability to future natural disasters. MIRA worked in over 200 communities in 12 municipalities. These include Berlín, Chirilagua, Concepción Batres, El Tránsito, Jiquilisco, Jucuarán, Puerto El Triunfo, San Dionisio, San Luis de La Herradura, Tecoluca, Usulután, and Zacatecoluca.

Intermediate goals and specific outputs included:

Economic Activity Stimulated:

- Boost agricultural production and net income for 5,000 farmers.
- Rebuild and/or construct community infrastructure projects (up to 44-54 projects) that improve access and stimulate economic activity, including foot bridges, vehicle bridges, tertiary roads, and market places.



Increased Access to Basic Community Services:

- Rebuild and/or construct community infrastructure projects (up to 44-54 projects) that increase access to basic community services, including health clinics, community centers, and child day-care centers.
- Assist more than 500 families in rebuilding their homes with designs that mitigate against future natural disasters.
- Build, repair and/or equip 80 schools with designs to help mitigate against future natural disasters.

Environmental Impact of Future Natural Disasters Mitigated

- Reforest 100 hectares of land in flood and landslide-prone areas.
- Produce trees for the reforestation of 200 hectares to be planted and maintained by communities following training and technical assistance from CHF.
- Establish improved community solid waste management practices in ten municipalities.
- Implement improved soil and water conservation methods in 20 micro-watersheds.
- Train/assist 2,400 community leaders and 25 municipal and central government staff in disaster preparedness.
- Improve disaster preparation and management plans in the 12 municipalities.
- Rebuild and/or construct community infrastructure projects (up to 44-54 projects) that mitigate environmental risks, including flood barriers, levees, dykes, retaining walls, and shelters.

These goals and specific objectives were originally organized into six sets of interventions or components.

1. Agriculture
2. Small Infrastructure
3. Housing
4. Schools
5. Environmental Management
6. Disaster Preparedness

During Year One of MIRA implementation, USAID and CHF agreed to revise upward the goals of the Disaster Preparedness Component. USAID's letter of May 5, 2000, approved a no-cost increase in the goal for the number of community members trained from 250 to 2,400.



USAID and CHF also agreed to expand the Small Infrastructure Component. In a Modification of the Cooperative Agreement, dated June 29, 2000, 12 additional projects and \$1.1 million were added to the Component, bringing the total number of projects for this Component from 32-42 to 44-54. The total amount of the grant increased from \$9,740,000 to \$10,840,000. Under this same Modification, the total counterpart goals were changed from the original amount of \$3,297,134 to \$2,143,512. This modification also extended the Project's closing date from February 28, 2001 to June 30, 2001.

Support from the Office of Foreign Disaster Assistance (OFDA). On July 17, 2000, USAID and CHF agreed to another Modification of the Cooperative Agreement, adding an additional \$500,000 in funding from OFDA for two new Components with the following objectives:

7. Environmental Hazards Modification in the Municipality of Berlin.
 - Complete environmental hazards modification activities in 35 hectares in the Municipality of Berlin.
8. Strengthening Emergency Management Systems Capacity.
 - Provide emergency rescue equipment to 12 municipalities.
 - Provide emergency medical kits to 30 communities.
 - Provide emergency communications equipment to 6 communities.
 - Equip and strengthen a total of 5 Emergency Operations Centers, one at the national level and four at the departmental level.
 - Train/assist 20 communities in the municipalities of Berlin and San Luis de La Herradura in disaster preparedness.
 - Improve disaster preparation and management plans at the municipal level in Berlin and San Luis de La Herradura.

In June, 2001, USAID granted CHF a no-cost extension of 31 days, to July 31, 2001. Though fieldwork had been completed and all projects implemented, reimbursements to CHF from USAID of Value Added Tax (IVA) were still pending. This extension was requested in order to ensure that these reimbursements could be made.

CHF had the overall management responsibilities for the implementation of MIRA. CHF sub-contracted two organizations to help implement specific components of MIRA.

1. National Cooperative Business Association (NCBA)/Cooperative League of the USA (CLUSA) executed the Agriculture Component.
2. Partners of the Americas (POA) executed the Disaster Preparedness Component.



C. Current Core Activities:

This Final Report addresses the final accumulated accomplishments of the MIRA Project.

Participatory Methodology: In keeping with CHF activities worldwide, the identification of projects and activities, as well as their implementation, was carried out through an extensive participatory framework. CHF worked closely with the local governments of the 12 municipalities, with community representatives, beneficiaries, local NGOs, and numerous government agencies (COEN, Ministry of Education, Ministry of Health, Ministry of Transport, Ministry of Agriculture, FISDL, and the Ministry of Environment and Natural Resources), as well as other donors and international NGOs. Such participation ensured that selected projects met with USAID eligibility criteria and matched the most urgent needs of poor families and communities affected by Mitch. Participation guaranteed that efforts between programs would not overlap or duplicate each other, and that every dollar spent would have the greatest beneficial impact possible.

Implementation was no different, as CHF incorporated a variety of creative techniques to get beneficiaries, local governments, central government agencies, and other donors involved in projects – leveraging additional resources to increase the impact of USAID investments. CHF had great success in mobilizing the donation of construction materials, equipment, and labor from municipalities and beneficiaries. Even private construction companies contracted to build works were required to involve community labor, and trained in how to do it effectively.

Gender Focus: For CHF, sustainable projects must involve high levels of participation, and the participation of women is crucial. The MIRA project vigorously promoted women’s involvement in project decision making and implementation. The identification of project beneficiaries also favored, whenever possible, women, children and the elderly, society’s most vulnerable groups when facing natural disasters.

C.1. Agriculture Component

CHF/CLUSA delivered seeds, fertilizers and other needed inputs to a total of 5,529 farmers, or 111% of project goals. The component planted 2,297 hectares of high value crops or 128% of project goals. The component benefited more than 159 communities.

Agriculture Component

Activity	Objectives	Achievements	Percentage Completed
Farmers assisted	5,000	5,529	111%
Hectares planted	1,789	2,297	128%



Along with these inputs, farmers received direct technical assistance in soil preparation and training in the planting, management, harvesting and marketing of these cash crops, strictly through organic methods. The introduction of organic methods has been a significant benefit and a big step forward in guaranteeing the future viability of agricultural activities in these areas, which have had a history of agrochemical contamination and associated farmer health problems.

C.2. Small Infrastructure Component

MIRA's objective was to construct, reconstruct and/or repair between 44 to 54 small infrastructure projects. The component worked in 182 communities benefiting approximately 79,250 people. The Component objectives and achievements are shown in the table below.

Small Infrastructure Component			
Activity	Objectives	Achievements	Percentage Completed
Completed projects	44-54	51	116%

The successful execution of road and bridge projects benefited from close coordination with local government and the use of an agile and transparent bidding process that has taken advantage of the construction capacity in the private sector. In total, 45.82 kilometers of road were repaired or reconstructed. Local municipalities and communities provided valuable cost sharing and worked closely with CHF to define priorities. All projects also benefited from enthusiastic participation in the construction process by community members. Design standards benefited from best practices found in the Ministry of Public Works and the Fund for Social Investment and Local Development (FISDL). Strong coordination with the U.S. Army Corps of Engineers also led to the identification and joint design of a number of projects being executed by CHF. The improved access to many communities is creating numerous new economic activities and stimulating income generation.

The MIRA Project experienced much success due to its use of private construction companies to complete major works. These were contracted through more than 35 competitive bidding arrangements, thus keeping costs down while ensuring transparency in procurement. Winning firms were monitored closely by external construction supervisors and CHF staff. CHF completed these projects and closed out these contracts without problem but for the exception of one contractor.

To date, CHF remains engaged in a contract liquidation dispute with Reynaldo Miguel Dardon, a contractor who completed the specified road repair works but is not in agreement with the liquidation process. Such situations were also considered possible and appropriate mechanisms for solutions incorporated into all contracts. CHF also had an independent auditor, Peat Marwick KPMG, certify that the liquidation was correct and followed CHF policy. This dispute will be resolved through appropriate arbitrage processes. It is



recommended that Mr. Dardon not be contracted in the future in USAID programs as it appears his only intention is to somehow earn more than is stipulated in his contract.

C.3. Housing Component

MIRA's objective was to build 500 houses in the target areas, incorporating innovative and demonstrative designs that mitigate the impact of natural disasters. CHF reached this goal, completing 500 homes in 33 communities benefiting more than 2,500 Hurricane Mitch victims. Component objectives and achievements are shown in the table below.

Housing Component			
Activity	Objectives	Achievements	Percentage completed
Houses built	500	500	100%

Various technical design innovations were introduced in the project zone that mitigate against future risks of damage to homes and injury to families from flooding and other natural disasters. Specifically, these homes are elevated 40-80 centimeters above the ground, so that during normal annual floods, water does not enter or damage the house or the family's belongings. Should flooding be unusually intense, these homes have a built-in loft where valuables and people can take refuge, including an escape route through a special window to the roof in extreme emergencies.

Importantly, none of the CHF-built houses suffered significant damage during the earthquakes of January and February 2001.

C.4. Schools Component

MIRA's objective was to build, repair and/or equip 80 schools damaged by Mitch or that were vulnerable to natural disasters. In total, CHF assisted 83 schools, benefiting 212 communities and 18,942 students. The Component objectives and achievements are shown in the table below.

Schools Component			
Activity	Objectives	Achievements	Percentage completed
Schools built, repaired and/or equipped	80	83	104%

CHF worked very closely with the Ministry of Education (MINED), FISDL, municipalities, school directors, teachers, students, and communities to ensure that MIRA attended the most vulnerable schools, and to mobilize cost share resources for school reconstruction. MINED and CHF extensively reviewed the diagnostic completed by CHF in visits to over 250 schools



in the project area, and arrived at a list of 83 schools prioritized for MIRA. MINED allocated additional resources for many of these schools to complement MIRA investments.

It was often the case that MINED projects cannot include investments in protective works, such as flood and landslide control barriers around the schools, so in a number of cases CHF completed such works in schools where MINED, FISDL and bilateral donors had made investments. CHF also mobilized the donation of construction materials, equipment, and labor from municipalities and beneficiaries.

Finally, CHF mobilized \$3,000 in contributions from U.S. NGOs for the purchase of books and classroom materials. These were distributed to the most needy schools that either lost books during Mitch or for new schools that MIRA built that lack adequate materials.

C.5. Environmental Management Component

This component aimed to reforest 100 hectares of land in flood and landslide-prone areas, produce trees in community nurseries for the reforestation of an additional 200 hectares, implement improved soil and water conservation methods in 20 micro-watersheds, and establish improved community solid waste management activities in each of the 10 municipalities originally targeted by MIRA.

The Component objectives and achievements are shown in the table below. The component worked in 77 communities benefiting approximately 27,779 people. Both reforestation and conservation goals were surpassed, with 27 projects completed.

In total, CHF reforested 533 hectares, including 292.32 hectares from trees produced in community tree nurseries. This represents 178% of the goal of 300. Efforts focused primarily on steep slope and riverbank stabilization, but also included agroforestry and mangrove swamp reforestation. In terms of soil and water conservation, CHF completed conservation activities in 36 micro-watersheds. These conservation works included: 23,592 lineal meters of hillside ditches, 57,325 lineal meters of rock walls, 325 cubic meters of levees, and 52,656 lineal meters of vegetative barriers. The area benefited by such conservation works reached 197.27 hectares, bringing the total area recuperated and protected to over 730 hectares.

Activities in solid waste management reached communities in 10 municipalities. In addition to introducing innovative community-led marches, campaigns, and clean-ups, the solid waste projects brought intensive training and practical experience to hundreds of households. Importantly, these projects were also a major vehicle through which CHF has helped Salvadoran communities combat the Dengue epidemic, mostly through additional training and education as well as efforts to destroy mosquito-breeding areas.



The exceptional accomplishments of the Environmental Management Component benefited from close partnerships with 10 local NGOs, which provided CHF an opportunity to review and strengthen local capacity in watershed management. Over half of all project costs in this component were leveraged by NGO and community cost share efforts.

In terms of capacity building, 3,571 people (nearly half of them women) received training in solid waste management (2,364), soil and water conservation (432) and/or reforestation techniques (775).

CHF also worked closely with technical teams from the U.S. Department of Agriculture (USDA) and U.S. Army Corps of Engineers to evaluate conservation and watershed management solutions and coordinate projects executed jointly or in parallel with MIRA.

Environmental Management Component

Activity	Objectives	Achievements	Percentage completed
Hectares reforested without tree nurseries	100	240.68	241%
Hectares reforested with tree nursery production	200	292.32	146%
Micro watersheds with improved conservation	20	36	160%
Municipalities with improved solid waste management	10	10	100%

C.6. Disaster Preparedness Component

MIRA's objectives were to train community members, and municipal workers, in disaster preparedness and emergency management, as well as review and improve municipal emergency plans. The Component objectives and achievements are shown in the table below.

CHF and POA greatly surpassed the goal of 2,400 community members trained, with the final total at 3,015, about 48% of whom were women. Emergency Committees have been set up in 118 communities, and MIRA also provided these communities with workshops on specific skills such as first aid, rescue techniques, shelter management, and methodologies for the evaluation of damages and needs.



In terms of municipal emergency plans reviewed and improved, work was completed in all ten originally targeted municipalities, and 52 municipal staff members were trained, surpassing the project goal of 25. Moreover, beyond the component's official goals, CHF and POA trained 146 disaster preparedness trainers, mainly local health promoters.

Importantly, when the earthquakes of January 13 and February 13 struck the MIRA areas, communities, Municipalities and Departmental Emergency Operations Centers had been well prepared by CHF and Partners. The training MIRA had provided, as well as equipment purchased as part of the MIRA project, provided considerable assistance during the emergency.

Disaster Preparedness Component

Activity	Objectives	Achievements	Percentage completed
Community members trained	2,400	3,015	125%
Municipal workers trained	25	52	208%
Municipal plans reviewed and improved	10	10	100%

The productive working relationships between CHF/POA and the National Emergency Committee (COEN) bore fruit and expanded the impact at all levels of MIRA's work. COEN staff members were integrated into the CHF/Partners teams focusing on improving municipal and departmental emergency planning. Upbeat visits to the project by high-level representatives from the Office of Foreign Disaster Assistance (OFDA) and the Federal Emergency Management Administration (FEMA), as well as from the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), have expanded awareness of MIRA's disaster preparedness and mitigation work.

OFDA SUPPORT

C.7. Environmental Hazards Mitigation Component

Funding for this Component, provided by USAID/OFDA, was approved on July 17, 2000. The Component objectives are shown in the table below, and consist of environmental risk mitigation works in the Municipality of Berlin. The definition and design of mitigation works was carried out in coordination with the Berlin Risk Mitigation Committee (COMIR). CHF helped establish the COMIR (with support from FEMA), which involves representatives from local communities, the Mayor's office, NGOs, the private sector, farmers, religious groups, and the Ministry of Environment and Natural Resources, among others. The objective of this participatory process was not only to define the type and location of mitigation works, but to also seek cost sharing from the public and private sector in order to expand the impact of the



USAID/OFDA funds. For example, land owners, principally coffee farmers, participated actively and provided cost share contributions of materials, transport and labor, as did the Municipality.

Environmental Hazards Mitigation Component

Activity	Objectives	Achievements	Percentage Completed
Hectares under hazards modification	35	39	111%

These mitigation works focused on steep, vulnerable slopes, and consisted of the construction of 14,500 water absorption pits, 80 large water infiltration wells, and approximately 10,700 meters of vegetative barriers to stop soil and water runoff. These activities were complemented by the training of 167 people in conservation techniques.

C.8. Strengthening Emergency Management Systems Capacity Component

The Component objectives and achievements are shown in the following table. This component was also approved on July 17, 2000, and was funded by USAID/OFDA. Based on a diagnostic of equipment needs for the Emergency Operations Centers (EOCs) and on COEN's recommendations, CHF purchased and delivered equipment to the 5 targeted EOCs (COEN at the national level, and also for the Department EOCs in Usulután, San Vicente, La Paz, and San Miguel). The component also reviewed and strengthened EOC manuals. Equipment was also purchased and delivered to communities and municipalities. With respect to communications equipment, a technical analysis was carried out with COEN, and the equipment was purchased and delivered to COEN for management with communities along the Lempa River linked to the CEL hydroelectric dam. Twenty communities in the municipalities of San Luis Herradura and Berlin received disaster preparedness training.

Strengthening Emergency Management Systems Capacity Component

Activity	Objectives	Achievements	Percentage Completed
Equipped Emergency Operations Centers	5	5	100%
Emergency Operations Centers with Improved Operational Manuals	5	5	100%
Municipalities with Improved Emergency Plans	2	2	100%
Municipalities with Emergency Rescue Equipment	12	12	100%
Communities with	30	30	100%



Emergency Medical Kits			
Communities with Emergency Communications Equipment	6	10 (6 communities and 4 Departmental Emergency Committees)	167%
Communities Trained in Disaster Preparedness	20	20	100%



II. Administrative Information

A. Cooperative Agreement Data

Total level of effort

Expatriate	90.0 person months
Local	720.0 person months

Cumulative level of effort used to end of project

Expatriate	93.4 person months
Local	1,115 person months

Total estimated cost

USAID obligated:	\$11,340,000
Cumulative counterpart contributions:	\$ 3,163,627

B. Standard Form 269A

~~A copy of Standard Form 269A, the Financial Status Report, Short Form, for the project will be submitted as soon as it is prepared.~~

ANNEX 1

ANNEX 1

Major Indicators and Performance

STRATEGIC OBJECTIVE: Reduced vulnerability of the rural poor to natural disasters in targeted areas.

INDICATOR: Number of communities.

Component	Strategic Objective Indicator	Definition	Data Source	Collection Method
AGRICULTURE	Number of communities in which high value crops have been introduced: 162	Allocation of inputs in the hands of farmers in distinct communities	Agriculture Coordinator report and operational audit	Progress and Evaluation field visits and report
SMALL INFRASTRUCTURE	Number of communities with improved small infrastructure: 182	Communities with one or more small infrastructure projects constructed	Small Infrastructure Coordinator report and operational audit	Progress and Evaluation field visits and report
HOUSING	Number of communities with one or more new or improved housing solutions: 33	Communities with one or more completed housing construction or home improvement projects	Housing Coordinator report and operational audit	Progress and Evaluation field visits and report
SCHOOLS	Number of communities with new or improved schools and/or school equipment: 212	Schools constructed or improved; materials delivered	Schools Coordinator report and operational audit	Progress and Evaluation field visits and report
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT	Number of communities with improved environmental management that reduces the impact on people of natural disasters: 77	Communities with completed environmental management projects, which can include training and/or works in soil and water conservation measures, reforestation, tree production in community nurseries, flood control and mitigation, and solid waste management.	Environmental Management Coordinator report and operational audit	Progress and Evaluation field visits and report
DISASTER PREPAREDNESS	Number of communities with a disaster preparedness plan that is also included in the municipal disaster preparedness plan: 118	Communities trained in disaster preparedness resulting in a community disaster preparedness plan that is included, along with the community, in the municipal government's disaster preparedness plan	Disaster Preparedness Coordinator report and operational audit	Progress and Evaluation field visits and report
OFDA - ENVIRONMENTAL HAZARDS MITIGATION (BERLIN)	Number of communities with mitigated environmental risks: 4	Communities with works that reduce environmental risks	Environmental Hazards Mitigation Coordinator report and operational audit	Progress and Evaluation field visits and report
OFDA- STRENGTHENING EMERGENCY MANAGEMENT SYSTEMS CAPACITY	Number of communities with strengthened emergency management systems: 20	Communities with strengthened emergency management systems	Emergency System Coordinator report and operational audit	Progress and Evaluation field visits and report

Intermediate Result No. 1: Economic activity stimulated.

Component	Performance Indicator	Definition	Program Goal	Accomplishment Cumulative
AGRICULTURE	Number of vulnerable farmers assisted	Farmers in receipt of agricultural inputs	5,000	5,529 farmers
	Area planted with high value crops*	High value crops planted in appropriate soil and climatic conditions and market opportunity identified	Impact indicator	2,297 hectares
	Market value of area planted with high value crops	Estimate of value in local markets of planted high value crops times quantity of high value crops planted	Impact indicator	\$393,465*
SMALL INFRASTRUCTURE	Number of Persons benefited directly by small infrastructure projects that improve access and stimulate economic activity, including foot bridges, vehicle bridges, tertiary roads, and market places.	Persons directly benefiting from completed small infrastructure projects that improve access and stimulate economic activity.	Impact indicator	46,002 people
	Number of small infrastructure projects that improve access, including foot bridges, vehicle bridges, and tertiary roads.	Constructed small infrastructure projects that improve access.	32-42 small infrastructure projects (in total between IR1, IR2 and IR3)	31 projects

* "High value" refers to crops with market values commonly higher than the basic grains grown by most farmers.

Intermediate Result No. 2: Increased access to basic community services.

Component	Performance Indicator	Definition	Program Goal	Accomplishment Cumulative
SMALL INFRA-STRUCTURE	Number of Persons benefited directly by small infrastructure projects that increase access to basic community services, including health clinics, community centers, and child day-care centers.	Persons directly benefiting from completed small infrastructure projects that increase access to basic community services	Impact indicator	25,797 people
	Number of small infrastructure projects that increase access to basic community services, including health clinics, community centers, and child day-care centers.	Constructed small infrastructure projects that increase access to basic community services	32-42 small infrastructure projects (in total between IR1, IR2 and IR3)	14 projects
HOUSING	Number of Persons with new or improved housing solutions	Persons living in newly constructed or improved homes	Impact indicator	2,500 people
	Number of new or improved housing units.	Newly constructed or improved housing units	500	500 houses



Component	Performance Indicator	Definition	Program Goal	Accomplishments Cumulative
SCHOOLS	Number of students with new or renewed access to equipped schools	Students attending constructed or improved and/or equipped schools	Impact indicator	18,942 students
	Number of new or improved school units.	Newly constructed or improved school units	80	83 schools

Intermediate Result No. 3: Environmental impact of future natural disasters mitigated.

Component	Performance Indicator	Definition	Program Goal	Accomplishment Cumulative
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT	Number of hectares of land under conservation measures	Hectares with completed soil and water conservation works and/or reforestation	<u>Conservation:</u> Impact indicator	197 hectares
			<u>Reforestation:</u> 100	533 hectares
	Number of hectares equivalent in tree production in community nurseries	Hectares that can be covered using maximum planting density with trees grown in community nurseries	200	292 hectares
	Number of micro-watersheds** in conservation	Micro-watersheds with constructed conservation/ reforestation works	20	36 micro-watersheds
	Number of Persons trained in soil and water conservation management techniques	People directly participating in soil and water conservation workshops	Impact indicator	432
	Number of Persons trained in tree nursery and reforestation management techniques	People directly participating in tree nursery and reforestation workshops	Impact indicator	775
	Number of Persons trained in household solid waste management techniques	People directly participating in household solid waste management workshops	Impact indicator	2,364

Component	Performance Indicator	Definition	Program Goal	Accomplishment Cumulative
SMALL INFRASTRUCTURE	Number of families benefited directly by small infrastructure projects that mitigate environmental risks, including flood barriers, levees, dykes, retaining walls, and shelters.	Families directly benefiting from constructed small infrastructure projects that mitigate environmental risks.	Impact indicator	7,451 families
	Number of small infrastructure projects that mitigate environmental risks, including flood barriers, levees, dykes, retaining walls, and shelters.	Constructed small infrastructure projects that mitigate environmental risks.	32-42 small infrastructure projects (in total between IR1, IR2 and IR3)	6 projects
DISASTER PREPAREDNESS	Number of community members trained in disaster preparedness	Community members that have directly participated in disaster preparedness training workshops	250	3,015
	Number of municipal staff trained in disaster preparedness	Facilitators that have directly participated in disaster preparedness training workshops	25	52
	Number of municipalities with updated disaster preparedness plans that include risk maps and define early warning systems	Municipalities with disaster preparedness plans that have been reviewed and improved, and that include risks maps and define early warning systems	10	10
OFDA - ENVIRONMENTAL HAZARDS MITIGATION (BERLIN)	Number of hectares of land under conservation measures	Hectares with completed soil and water conservation works and/or reforestation	35	39



OFDA-STRENGTHENING EMERGENCY MANAGEMENT SYSTEMS CAPACITY	Number of Equipped Emergency Operations Centers	Emergency Operations Centers with New Equipment	5	5
	Number of municipalities with improved emergency plans	Municipalities with improved emergency plans	2	2
	Number of municipalities with emergency rescue equipment	Municipalities with new emergency rescue equipment	12	12
	Number of communities with emergency medical kits	Communities with new emergency medical kits	30	30
	Number of communities with emergency communications equipment	Communities with new emergency communications equipment	6	10
	Number of communities trained in disaster preparedness	Communities trained in disaster preparedness	20	20

ANNEX 2

Agriculture Activities (Communities and Farmers Benefited to Date)

Name of Community, Canton, Municipality	Crops Planted	Farmers Benefited	Area (Mz)	Area (Ha.)	
Zacuintla	Ctn. Tierra Blanca/Zacatecoluca	Sesame	44	44.00	30.8
El Milagro	Catón Las Tablas, Zacatecoluca	Sesame	1	1.00	0.7
San Francisco los Reyes	Cantón San Francisco Los Reyes	Sesame	4	4.00	2.80
San Hilario	Had. California, Cantón Tierra Blanca, Jiquilisco, Usulután	Sesame	17	17.00	11.90
Manchila Congo	C. Batres, Usulután	Sesame	16	16.00	11.20
La Tapada	Ctn. Tierra Blanca/Zacatecoluca	Sesame	30	30.00	21
Matanares	Ctn. Tierra Blanca/Zacatecoluca	Sesame	20	20.00	14
Recuerdo	Ctn. Tierra Blanca/Zacatecoluca	Sesame	22	22.00	15.4
Hato los Reyes	Ctn. San Fco Los Reyes/Zacatecoluca	Sesame	31	31.00	21.7
Jardines de La Paz	Ctn. La Lucha/Zacatecoluca	Sesame	18	18.00	12.6
El Polvillo	Ctn. La Lucha/Zacatecoluca	Sesame	29	29.00	20.3
San Faustino	Ctn. La Lucha/Zacatecoluca	Sesame	45	45.00	31.5
Las Brisas	Ctn. La Lucha/Zacatecoluca	Sesame	46	46.00	32.2
La Magdalena	Ctn. La Magdalena/Zacatecoluca	Sesame	5	5.00	3.5
Los Reyes	Ctn. San Francisco Los Reyes/Zacatecoluca	Sesame	14	14.00	9.8
Animas Arriba	Ctn. San Francisco Los Reyes/Zacatecoluca	Sesame	2	2.00	1.4
El Papayo	Ctn. La Lucha/Zacatecoluca	Sesame	30	30.00	21
Las Marias	Ctn. Las Isletas/Zacatecoluca	Sesame	10	10.00	7
El Pichiche	Ctn. San José La Montaña/Zacatecoluca	Sesame	40	40.00	28
Casamota	Ctn. El Brazo/San Miguel	Sesame	3	3.00	2.1
Chilanguera	Chirilagua/San Miguel	Sesame	33	33.00	23.10
San Juan de Letrán	Ctn. San Marcos LEMPA/Jiquilisco	Sesame	7	7.00	4.9
El Eucalipto	Tierra Blanca/Jiquilisco	Sesame	64	64.00	44.80
Jucuarán	Jucuarán/Usulután	Sesame	25	25.00	17.5
El Carmen	Tierra Blanca/Jiquilisco	Sesame	14	14.00	9.8
14 de Julio	Tierra Blanca/Jiquilisco	Sesame	26	26.00	18.2
Normandía	Cruzadilla Sn Juan/Jiquilisco	Sesame	63	63.00	44.1
San Francisco	Ctn. San Fco/Jiquilisco	Sesame	7	7.00	4.9
Los Lotes	Tierra Blanca/Jiquilisco	Sesame	8	8.00	5.6
			674	674	471.8

Name of Community, Canton, Municipality		Crops Planted	Farmers Benefited	Area (Mz)	Area (Ha.)
Chaguantique	Sta. Lucía/Jiquilisco	Sesame	67	67.00	46.9
La Carrera	Ctn. San José /Jiquilisco	Sesame	45	45.00	31.5
San Ildefonso	Batres	Sesame	24	24.00	16.8
El Cañal	Batres	Sesame	5	5.00	3.5
El Canoso	Batres	Sesame	3	3.00	2.1
Paso Hondo	Batres	Sesame	8	8.00	5.6
Siracantique	Batres	Sesame	2	2.00	1.4
San Felipe	Batres	Sesame	75	75.00	52.5
San Antonio	Batres	Sesame	14	14.00	9.8
San Josesito	Ctn. Tierra Blanca/Zacatecoluca	Sesame	2	2.00	1.4
Agua Zarca	Ctn. Las Isletas/Zacatecoluca	Sesame	15	15.00	10.5
Santa Julia	Ctn. Las Isletas/Zacatecoluca	Sesame	5	5.00	3.5
Las Lucías	Ctn. Las Isletas/Zacatecoluca	Sesame	1	1.00	0.7
San José La Montaña	Ctn. San José La Montaña/Zacatecoluca ¹	Sesame	11	11.00	7.7
El Limón	Puerto Parada, Usulután	Sesame	6	3.00	2.1
Sta. Lucía	Jiquilisco, Usulután	Sesame	25	25.00	17.5
Santa Marta	San Carlos Lempa/Tecoluca S. Vicente	Sesame	28	28.00	19.6
La Merced	Hda California, Ctn. Tierra Blanca/Jiquilisco Usulután	Sesame	9	9.00	6.3
La Pancha	C. Batres, Usulután	Sesame	7	7.00	4.9
El Congo	C. Batres, Usulután	Sesame	13	13.00	9.1
Primavera	C. Batres, Usulután	Sesame	8	8.00	5.6
Botoncillo	Usulután, Usulután	Sesame	19	19.00	13.3
Nuevo Oriente	Tierra Blanca, Zacatecoluca, La Paz	Sesame	3	3.00	2.1
El Tempisque	Tierra Blanca, Zacatecoluca, La Paz	Sesame	3	3.00	2.1
Los Angeles	Las Isletas, Zacatecoluca, La Paz	Sesame	6	6.00	4.2
El Papayal	Tierra Blanca, Zacatecoluca, La Paz	Sesame	30	30.00	21
Las Tablas	Las Tablas, Zacatecoluca, La Paz	Sesame	18	18.00	12.6
Animas Abajo	Las Tablas, Zacatecoluca, La Paz	Sesame	6	6.00	4.2
			458	455	318.5

Name of Community, Canton, Municipality	Crops Planted	Farmers Benefited	Area (Mz)	Area (Ha.)	
Montefresco	C. Batres, Usulután	Sesame	5	5.00	3.5
La Danta	C. Batres, Usulután	Sesame	8	8.00	5.6
Taura	Tecoluca, San Vicente	Sesame	12	12.00	8.4
El Coco	Zacatecoluca, La Paz	Sesame	11	11.00	7.7
El Carmen	Zacatecoluca, La Paz	Sesame	21	21.00	14.7
Mad. Vieja	Azacualpa, La Paz	Sesame	11	11.00	7.7
Rancho Grande	San Carlos Lempa, Tecoluca, San Vicente	Sesame	11	11.00	7.7
Combardia	Zacatecoluca, La Paz	Sesame	30	30	21.0
San Juan Gozo	Jiquilisco, Usulután	Sesame	42	42	29.40
Valle de San Juan	Jiquilisco Usulután	Sesame	20	20	14
San Judas	Jiquilisco, Usulután	Sesame	26	22	15.40
El Postón	Jiquilisco, Usulután	Sesame	21	21	14.7
El Calvario	Jiquilisco, Usulután	Sesame	15	15	10.50
California	Jiquilisco, Usulután	Sesame	60	60	42
El Carrizal	Jiquilisco, Usulután	Sesame	11	11	7.7
Cote 1	Jiquilisco, Usulután	Sesame	5	12	8.4
Mapalota	Jiquilisco, Usulután	Sesame	22	22	15.4
El Casino	Tecoluca, San Vicente	Sesame	22	17.50	12.25
Santa Monica	Tecoluca, San Vicente	Sesame	12	11	7.7
Las Pampas	Tecoluca, San Vicente	Sesame	3	3	2.1
El Jobal	Puerto El Triunfo, Usulután	Sesame	60	60	42
El de Diciembre/ El Guayabo	Jiquilisco, Usulután	Sesame	20	20	14
Valle San Judá	Jiquilisco, Usulután	Sesame	40	40	28
La Ceiba	Tecoluca, San Vicente	Sesame	1	1	0.7
Delirio	Tecoluca, San Vicente	Sesame	9	6	4.20
Orvenir Arriba	Concepción Batres, Usulután	Sesame	26	26	18.2
Bado Marín	El Transito, San Miguel	Sesame	3	3	2.1
La Canoa	San Miguel, San Miguel	Sesame	6	6	4.2
Chilangera	Chirilagua, San Miguel	Sesame	2	2	1.4
San Pedro	Chirilagua, San Miguel	Sesame	3	3	2.1
			538	532.5	372.75

Name of Community, Canton, Municipality	Crops Planted	Farmers Benefited	Area (Mz)	Area (Ha.)
Cuco	Chirilagua, San Miguel	Sesame	2	2 1.4
Agua Fria	Jucuarán, Usulután	Sesame	25	25 17.50
Zamorano	Jiquilisco, Usulután	Sesame	7	7.00 4.9
Barrio Nuevo	Tecoluca, San Vicente	Sesame	30	30 21
San Marcos de la Cruz	Zacatecoluca, La Paz	Sesame	88	88 61.6
El Escobal	San Luis La Herradura, La Paz	Sesame	45	45 31.50
Puerto Avalos	Jiquilisco Usulután	Sesame	10	10 7
Residio Liberado	Jiquilisco, Usulután	Sesame	36	36 25.2
Ft. Coyol	Tecoluca, San Vicente	Sesame	3	3 2.1
Puerto Nuevo	Tecoluca, San Vicente	Sesame	10	10 7
El Naranja	Tecoluca, San Vicente	Sesame	12	12 8.4
Cañada Colorada	Jiquilisco, Usulután	Sesame	8	8 5.6
La Hermita	Jiquilisco, Usulután	Sesame	11	11 7.7
Calozo	Chirilagua San Miguel	Sesame	3	3 2.1
Zapatagua	Chirilagua, San Miguel	Sesame	1	1 0.7
Puerto Galán	Zacatecoluca, La Paz	Red Bean	6	3 2.1
Coralama	Ctn Tierra Blanca/Chirilagua	Red Bean	104	52.00 36.4
Civarío	Jiquilisco, Usulután	Red Bean	4	2 1.4
Chilanguera	Chirilagua/San Miguel	Red Bean	65	32.50 22.75
Ft Limón	Puerto Parada, Usulután	Red Bean	6	3.00 2.1
Michila Cocosica	C. Batres, Usulután	Red Bean	12	6.00 4.2
Los Cáliz	Canoa Jiquilisco	Red Bean	19	9.50 6.65
Elva Nueva	C. Batres, Usulután	Red Bean	3	1.50 1.05
Puerto Caballos	Jucuarán, Usulután	Red Bean	34	17 11.90
El Juatalito - Encantado	Jucuarán, Usulután	Red Bean	25	12.50 8.75
El Protillo	Jucuarán, Usulután	Red Bean	13	6.50 4.55
Elupas	Tecoluca, San Vicente	Red Bean	21	10.5 7.35
Porvenir Arriba	Tecoluca, San Vicente	Red Bean	15	7.5 5.25
El Puerto Marín	El Transito, San Miguel	Red Bean	34	17 11.90
La Canoa	San Miguel, San Miguel	Red Bean	63	32.5 22.75
Chilanguera	Chirilagua, San Miguel	Red Bean	30	15 10.5
San Pedro	Chirilagua, San Miguel	Red Bean	6	3 2.1
			751	522 365.4

Name of Community, Canton, Municipality	Crops Planted	Farmers Benefited	Area (Mz)	Area (Ha.)
El Capulín	Chirilagua, San Miguel	Red Bean	32	16 11.2
El Llano las Rosas	Chirilagua, San Miguel	Red Bean	58	29 20.3
El Rusio	Chirilagua, San Miguel	Red Bean	25	12.5 8.4
Gualoso	Chirilagua, San Miguel	Red Bean	46	23 16.1
Capatagua	Chirilagua, San Miguel	Red Bean	11	5.5 3.85
El Alambre	Jucuarán, Usulután	Red Bean	28	14 9.8
El Arrizal	Jucuarán, Usulután	Red Bean	3	1.5 1.05
Las Guateras	Jucuarán, Usulután	Red Bean	16	8 5.6
Sanva. Concepción	Chirilagua, San Miguel	Red Bean	10	5 3.5
Puerto Nuevo	Tecoluca, San Vicente	Red Bean	3	1.50 1.05
El Zamoran	Jiquilisco, Usulután	Red Bean	6	3.0 2.1
Puerto Los Avalos	Jiquilisco, Usulután	Red Bean	13	6.5 4.55
El Naranjo	Tecoluca, San Vicente	Red Bean	14	7.0 4.9
El Coyol	Tecoluca, San Vicente	Red Bean	3	1.5 1.05
La California	Jiquilisco, Usulután	Red Bean	20	10.0 7.00
Sanadalupe	Jucuarán, Usulután	Red Bean	26	13 9.1
El Escobal	San Luis La Herradura, La Paz	Red Bean	20	10 7.0
El Papayo	Ctn La Lucha/Zacatecoluca	White Bean	3	1.50 1.05
El Tablón	Ctn Chilanguera/Chirilagua	White Bean	49	24.50 17.15
San Antonio	C. Batres, Usulután	White Bean	1	0.50 0.35
El Pedregal	C. Batres, Usulután	White Bean	19	9.50 6.65
San Samota	El Tránsito, Sn. Miguel	White Bean	6	3.00 2.1
San Ildefonso	C. Batres, Usulután	White Bean	7	3.50 2.45
San Anchila Centro	La Anchila, C. Batres	White Bean	3	1.50 1.05
San Nuevo Jerusalem	El Pacún, Tecoluca, S. Vicente	White Bean	5	2.50 1.75
San Amando López	La Canoa-Jiquilisco	White Bean	55	26.50 18.55
San Presidio	El Barillo-Jiquilisco	White Bean	6	3.00 2.1
San La Plancha	El Barillo-Jiquilisco	White Bean	15	7.50 5.25
San Antemar	El Barillo-Jiquilisco	White Bean	21	10.50 7.35
San El Zamorán	El Zamorán-Jiquilisco	White Bean	60	30.00 21
San Nuevo Amanecer	El Zamorán-Jiquilisco	White Bean	86	43.50 30.45
			670	334.5 233.8

Name of Community, Canton, Municipality	Crops Planted	Farmers Benefited	Area (Mz)	Area (Ha.)	
La Casona	El Barillo-Jiquilisco	White Bean	14	7.00	4.9
Nueva Esperanza	El Zamorán-Jiquilisco	White Bean	80	40.00	28
La Limonera	Salina de Sisiguayo-Jiquilisco	White Bean	35	17.50	12.25
Los Cálix	La Canoa-Jiquilisco	White Bean	10	5.00	3.5
Los Lotes de Gotrerillo	La Canoa-Jiquilisco	White Bean	14	7.00	4.9
Canoita	La Canoa-Jiquilisco	White Bean	10	5.00	3.5
Macastera	La Canoa-Jiquilisco	White Bean	7	3.50	2.45
Las Mesitas	La Canoa-Jiquilisco	White Bean	50	25.00	17.5
Los Ensayos	Hda California, C\ Tierra Blanca\Jiquilisco Usulután	White Bean	93	47.50	33.24
La Merced	Hda California, C\ Tierra Blanca\Jiquilisco Usulután	White Bean	42	21.00	14.7
San Hilario	Hda California, C\ Tierra Blanca\Jiquilisco Usulután	White Bean	38	19.00	13.3
Los Lotes	Hda California, C\ Tierra Blanca\Jiquilisco Usulután	White Bean	16	8.00	5.6
El Eucalipto	Hda California, C\ Tierra Blanca\Jiquilisco Usulután	White Bean	21	10.50	7.35
La California	Hda California, C\ Tierra Blanca\Jiquilisco Usulután	White Bean	40	20.00	14
Ceiba Doblada	Puerto El Triunfo-Usulután.	White Bean	11	5.50	3.85
La Papalota	Cs La Papalota C\San Marcos Lempa\Jiquilisco\Usulután	White Bean	82	41.00	28.7
San Judas	Hda California, C\San Judas Jiquilisco Usulután	White Bean	16	8.00	5.6
SES Santa Marta	San Carlos Lempa\Tecoluca S. Vicente	White Bean	30	15.00	10.5
La Pancha	C. Batres, Usulután	White Bean	3	1.50	1.05
Limavera	C. Batres, Usulután	White Bean	10	5.00	3.50
El Llano	Puerto El Triunfo-Usulután	White Bean	10	5	3.50
Do Marín	Moropala, El Tránsito, San Miguel	White Bean	6	3.00	2.10
Isla de Méndez	Jiquilisco, Usulután.	White Bean	57	28.50	19.95
Las Animas Abajo	Las Tablas, Zacatecoluca, La Paz	White Bean	4	2.00	1.40
Las Marias	Las Isletas, Zacatecoluca, La Paz	White Bean	1	0.50	0.35
Los Arranitos	Las Isletas, Zacatecoluca, La Paz	White Bean	1	0.50	0.35
Montaña de Piña	San Marcos Lempa, Jiquilisco, Usulután	White Bean	64	32.00	22.40
San Ceiba	Tecoluca, San Vicente	White Bean	18	9	6.3
Santa Monica	Tecoluca, San Vicente	White Bean	3	2.5	1.75
Las Pampas	Tecoluca, San Vicente	White Bean	4	2	1.4
			790	397	277.89

Name of Community, Canton, Municipality		Crops Planted	Farmers Benefited	Area (Mz)	Area (Ha.)
San Fco. los Reyes	Zacatecoluca, La Paz	White Bean	5	2.5	1.75
Agua Fria	Chirilagua, San Miguel	White Bean	13	6.50	4.55
Carrizal	Chirilagua, San Miguel	White Bean	9	4.50	3.15
La Canoa	Chirilagua, San Miguel	White Bean	4	2.00	1.4
Sabana	San Carlos Lempa, Tecoluca, San Vicente	Cashew	22	11	7.7
San Juan gozo	San Juan del Gozo, Jiquilisco, Usulután	Cashew	44	22	15.40
San Coyol	San Carlos Lempa, Tecoluca, San Vicente	Cashew	8	4	2.8
Santa Marta	San Carlos Lempa, Tecoluca, San Vicente	Cashew	19	9.5	6.65
San Raíso	Ctn. San Pedro Grifal, Tecoluca, Sn. Vicente	Cashew	14	1.50	1.05
San Pedro	Ctn. San Pedro Grifal, Tecoluca, Sn. Vicente	Cashew	3	7.00	4.90
San Bartolo	Tecoluca, San Vicente	Cashew	1	0.50	0.35
San Pacún	Tecoluca, San Vicente	Cashew	5	2.50	1.75
San Coyol	Tecoluca, San Vicente	Cashew	8	4.00	2.80
San Sabana	Tecoluca, San Vicente	Cashew	20	10	7.00
Santa Marta	Tecoluca, San Vicente	Cashew	19	9.50	6.65
San Cura	San Carlos Lempa, Tecoluca, San Vicente	Cashew	17	8.5	5.95
Rancho Grande	San Carlos Lempa, Tecoluca, San Vicente	Cashew	33	16.5	11.55
San Carrizal	Jiquilisco	Cashew	19	9.50	6.65
San Antonio, Sn. Pedro	Batres	Cashew	2	1.00	0.7
San Jo Galán	Zacatecoluca	Squash	24	6	4.2
San Navegantes	Tecoluca, San Vicente	Squash	20	5	3.5
San Jose las Flores	Zacatecoluca, La Paz	Squash	70	17.50	12.25
San Las Tablas	Ctn San Fco. Los Reyes/Zacatecoluca	Squash	8	0.50	0.35
San Pancha	C. Batres, Usulután	Squash	2	0.50	0.35
San Las Lomitas	Ct. Las Tablas, Zacatecoluca	Plantain	32	1.12	0.78
San Zamorán-La Canoa	El Zamorán, Jiquilisco-Usulután	Plantain	14	0.80	0.56
San Santa Rosa	Ctn. Las Tablas, Zacatecoluca	Plantain	147	4.70	3.29
San Frequentla	Ctn. Las Tablas, Zacatecoluca	Plantain	77	2.46	1.72
San Florida	Ctn. Tierra Blanca, Zacatecoluca	Plantain	26	0.83	0.58
San Escobal	Ctn. El Escobal, S. La Herradura	Plantain	23	1.43	1.00
San San Hilario	Ctn. Tierra Blanca/ Jiquilisco/ Usulután	Plantain	12	0.75	0.53
			720	174.09	121.86

Name of Community, Canton, Municipality		Crops Planted	Farmers Benefited	Area (Mz)	Area (Ha.)
La Magdalena	Ct. Las Tablas, Zacatecoluca	Plantain	10	0.62	0.43
San Jose las Flores	Ct. Tierra Blanca, Zacatecoluca	Plantain	36	2.18	1.53
El Carrizal	C/ El Paraiso/Jiquilisco/Usulután	Plantain	35	2.18	1.53
Santa Monica	C/ Santa Monica/Tecoluca/ San Vicente	Plantain	6	0.31	0.23
San Luis los Altos	C/ El Playón/ Tecoluca/ San Vicente	Plantain	12	0.75	0.53
Combardia	C/ El Amate/ Zacatecoluca	Plantain	6	0.37	0.26
La Praderita	C/ San marcos La Cruz/ Zacatecoluca	Plantain	23	1.43	1.00
El Casino	C/ Santa Monica/ Tecoluca/ San Vicente	Plantain	1	0.006	0.0042
El Porvenir	San Carlos Lempa/ Lempa	Plantain	23	1.5	1.05
San Pedro	C/ San Pedro, Chirilagua	Plantain	7	0.4375	0.31
El Limón	Puerto Parada, Usulután	Squash	6	1.50	1.05
El Tempisque	Cantón Las Tabla, Zacatecolu	Squash	26	6.50	4.55
El Recuerdo	C/ Tierra Blanca, Zacatecoluca	Squash	1	0.25	0.175
Santa Julia	Cantón Los Islostes, Zacatecoluca	Squash	4	1.00	0.7
Maya Grande	Chirilagua, San Miguel	Squash	4	1.00	0.7
Anchila Centro	C. Batres, Usulután	Squash	2	0.50	0.35
7 de Agosto	Usulután, Usulután	Squash	8	2.00	1.4
Botoncillo	Usulután, Usulután	Squash	23	11.8	8.26
Animas Abajo	Las Tablas, Zacatecoluca, La Paz	Squash	2	2.00	1.4
Anchila/Bomba	C. Batres, Usulután	Squash	2	0.50	0.35
El Pichiche	San José de la Montaña, Zacatecoluca, La Paz	Squash	1	1.00	0.7
Las Marias	Las Isletas, Zacatecoluca, La Paz	Squash	2	1.50	1.05
El Milagro	Cantón Las Tablas, Zacatecoluca	Squash	43	10.75	7.525
Arranitos	Las Isletas, Zacatecoluca, La Paz	Squash	0	0.25	0.175
Isla de Mendez	Jiquilisco, Usulután	Squash	22	5.50	3.85
San Pedro	San Pedro, C. Batres, Usulután	Squash	3	0.75	0.525
Los Ensayos	Tierra Blanca Usulután	Pipian	12	3	1.125
La Ceiba	Tecoluca, San vicente	Papaya	7	0.50	0.35
Normandía	C/ El Paraiso/ Jiquilisco/ Usulután	Papaya	14	1	0.70
San Luis los Altos	C/ El Playon/ Tecoluca/ San Vicente	Papaya	5	0.31	0.22
San Hilario	Ctn. Tierra Blanca, Jiquilisco, Usulután	Papaya	6	0.25	0.175
Santa Monica	C/ Santa Monica/ Tecoluca/ San Vicente	Papaya	6	0.37	0.26
			358	62.0135	42.4642

Name of Community, Canton, Municipality	Crops Planted	Farmers Benefited	Area (Mz)	Area (Ha.)	
El Coyol	Cs El Coyol\ San Carlos Lempa\ Tecoluca	Loroco	5	0.31	0.217
Rancho Grande	Cs Rancho Grande\ San Carlos Lempa\ Tecoluca	Loroco	5	0.31	0.217
El Pacun	C\El Pacun\ Tecoluca	Loroco	3	0.18	0.126
La Sabana	Cs la Sabana\ San Carlos Lempa\ tecoluca	Loroco	2	0.12	0.084
Anchila Cocosica	C. Batres Usulután.	Loroco	2	0.50	0.35
Nuevo Oriente	Cantón Las Tablas, Zacatecoluca	Loroco	51	12.75	8.93
Nueva Jerusalén	Cs\ nueva jerusalen\ El pacun\ Tecoluca	Loroco	1	0.06	0.042
Las Anonas	Cs Las Anonas\ San Carlos Lempa\ Tecoluca	Loroco	3	0.18	0.126
Santa Marta	Cs Santa marta\ San Carlos Lempa\ Tecoluca	Loroco	2	0.12	0.084
El Congo	C. Batres, Usulután	Loroco	9	0.88	0.616
Calle Nueva	C. Batres, Usulután	Loroco	5	1.24	0.868
27 de Agosto	Usulután, Usulután	Loroco	10	0.62	0.434
Montecillo	Usulután, Usulután	Loroco	3	0.38	0.266
Santa Monica	Tecoluca, San Vicente	Loroco	14	0.80	0.56
Las Animas Abajo	Las Tablas, Zacatecoluca, La Paz	Loroco	12	0.75	0.525
San Fco. Los Reyes	San Fco., Zacatecoluca, La Paz	Loroco	15	0.93	0.651
San Antonio, San Felipe, El Pedregal, Sitacantique	C. Batres, Usulután	Loroco	40	2.50	1.75
Las Pampas	Tecoluca, San Vicente	Loroco	6	0.30	0.21
Calle Nueva, El Coyol	Cantón Calle Nueva, El Tránsito	Loroco	16	1.00	0.70
Paso Hondo, San Felipe	Cantones Paso Hondo y San Felipe, C. Batres	Loroco	25	1.60	1.12
Anchila/Bomba	C. Batres, Usulután	Cucumber	2	0.125	0.0875
Marimar	Batres	Watermelon	2	0.50	0.35
Los Ensayos	C/ Tierra Blanca/ Jiquilisco/ Usulután	Watermelon	18	1.20	0.84
Nuevo Oriente	Cantón Las Tablas, Zacatecoluca	Watermelon	20	5.00	3.5
San Hilario	Had. California, Cantón Tierra Blanca, Jiquilisco, Usulután	Watermelon	6	1.50	1.05
Santa Marta	San Carlos Lempa, Tecoluca, San Vicente.	Watermelon	8	2.00	1.4
El Llano	Puerto El Triunfo-Usulután.	Watermelon	1	0.25	0.175
Chirilanguera	Chirilagua, Sn. Miguel	Watermelon	2	0.50	0.35
Lasamota	El Brazo, San Miguel	Watermelon	23	5.75	4.025
			316	44.855	31.4035

Name of Community, Canton, Municipality	Crops Planted	Farmers Benefited	Area (Mz)	Area (Ha.)	
Las Tablas	Las Tablas, Zacatecoluca, La Paz	Watermelon	13	3.25	2.275
El Pichiche	San José de la Montaña, Zacatecoluca, La Paz	Watermelon	10	2.50	1.75
Las Marias	Las Isletas, Zacatecoluca, La Paz	Watermelon	1	0.25	0.175
Marranitos	Las Isletas, Zacatecoluca, La Paz	Watermelon	3	0.75	0.525
El Coco	Las Isletas, Zacatecoluca, La Paz	Watermelon	3	0.75	0.525
El Recuerdo	C/ Tierra Blanca, Zacatecoluca	Watermelon	2	0.12	0.084
El Milagro	Cantón Las Tablas, Zacatecoluca	Watermelon	49	12.25	8.575
La de Méndez	Jiquilisco, Usulután.	Watermelon	7	1.75	1.225
El Coyol	San Carlos, Lempa, Tecoluca, San Vicente	Passion Fruit	8	0.50	0.35
San Luis las Rosadas	Ctn. El Playon, Tecoluca, San Vicente	Passion Fruit	2	0.12	0.084
Taura	San Carlos, Lempa, Tecoluca, San Vicente	Passion Fruit	2	0.10	0.07
Sancho Grande	San Carlos, Lempa, Tecoluca, San Vicente	Passion Fruit	4	0.30	0.21
La Cruzadilla	C\Cruzadilla\Jiquilisco\Usulután	Passion Fruit	19	1.18	0.826
Marranitos	Las Isletas, Zacatecoluca, La Paz	Pumpkin	6	1.00	0.7
			129	129	258

- Number of Farmers: 5,529
- Number of Hectares: 2,297
- Number of Communities: 159

B. Small Infrastructure Projects

Municipality of Concepción Batres

No.	Project Name/Type	Location	Number of Kilometers (in case of road work)	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Road repair	Caserío La Flor, Cantón El Cañal, Concepción Batres	0.49	3	1,300	Contract Private Construction Firm	Finished
2	Road repair	Canton Miramar, Concepción Batres, Usulután	7.5	3	528	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Road repair	Cantones San Antonio y San Felipe, Concepción Batres	6.20	2	2,000	Contract Private Construction Firm	Finished
		SUB TOTAL	14.19	8	4,028		

Municipality of Puerto El Triunfo

No.	Project Name/Type	Location	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
6	Reconstruction of bridges and flood protection wall	Isla Madresal, Comunidad Madresal, Puerto El Triunfo, Usulután	2	540	Contract Private Construction Firm	Finished
7	Bridge construction	Cantón Corral de Mulas, Caserío El Icaco, Puerto El Triunfo, Usulután	3	445	Contract Private Construction Firm	Finished
		SUB TOTAL	5	985		

Municipality of Usulután

No.	Project Name/Type	Location	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
	Vehicle Bridge construction	Community La Poza, Cantón El Talpetate	3	4,990	Contract Private Construction Firm	Finished
	Construction of Bridge Flood Protection	Community San Jaime, Cantón Ojo de Agua, Usulután	3	350	Contract Private Construction Firm	Finished
	Tubería de Aguas Iluvias	Community La Poza, Usulután		200	CHF	Finished
	SUB TOTAL		6	5,540		

Municipality of San Dionisio

No.	Project Name/Type	Location	Number of Kilometers (in case of road work)	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Road repair	Caserío La Soledad, Cantón San Francisco, San Dionisio	1.8	2	381	Contract Private Construction Firm	Finished
	Road repair	Cantón San Francisco, San Dionisio, Usulután	1.54	2	341	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Road repair	Cantón Iglesia Vieja, Municipio de San Dionisio, Usulután	1.97	2	545	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Road repair	Caserío Los Monterrosa, San Dionisio, Usulután	2.13	2	300	Contract Private Construction Firm	Finished
	SUB TOTAL		7.44	8	1,567		

Municipality of San Luis La Herradura

No.	Project Name/Type	Location	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Bridge repair	Cantón el Escobal, San Luis, La Herradura	1	3,500	Contract private Construction Firm	Finished
SUB TOTAL			1	3,500		

Municipality of Jucuarán

N	Project Name/Type	Location	Number of Kilometers (in case of road work)	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Road reconstruction	Cantón Samurá, Jucuarán	0.48	11	850	Contract Private Construction Firm	Finished
2	Road repair	Cantón El Llano, Jucuarán	0.5	6	7,500	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Health Center construction and flood protection	Cantón El Llano, Jucuarán	N/A	5	1,414	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Health Center construction and flood protection	Cantón El Espino, Jucuarán	N/A	11	2,165	Contract Private Construction Firm	Finished
5	Road repair	Cantón El Quebracho, Jucuarán	3.0	2	250	CHF	Finished
6	Health Center expansion work	Cantón Majague	N/A	3	1,500	CHF	Finished
SUB TOTAL			3.98	38	13,679		

Municipality of Jiquilisco

No.	Project Name/Type	Location	Number of Kilometers (in case of road work)	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Construction of a School/Shelter	Community Amando López, San Marcos Lempa, Jiquilisco	N/A	3	1,185	CHF	Finished
2	Road reconstruction	Community La Concordia y Barrio Las Flores, Jiquilisco	2.25	5	5,000	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Health Center expansion	Caserio Nuevo Amanecer	N/A	5	385	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Health Center construction	Cantón San Hilario, Jiquilisco	N/A	8	760	Contract Private Construction Firm	Finished
5	Road repair	Community San Judas, Cantón Tierra Blanca, Jiquilisco	1.86	5	277	Contract Private Construction Firm	Finished
6	Health Center repair	Sisiguayo	N/A	3	567	Contract Private Construction Firm	Finished
7	Bridge Construction	El Quebrado II	N/A			Contract Private Construction Firm	Finished
SUB TOTAL			4.11	29	8,174		

Municipality of Chirilagua

Project Name/Type	Location	Number of Kilometers (in case of road work)	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
Road repair	Caserio El Chilar, Cantón Chilanguera, Municipio de Chirilagua, San Miguel	1.8	2	600	Contract Private Construction Firm	Finished
2 Road repair	Community Santa María, Municipio de Chirilagua, San Miguel	0.67	2	1,065	Contract Private Construction Firm	Finished
3 Bridge construction	Barrio El Calvario, Chirilagua, San Miguel	N/A	7	7,500	Contract Private Construction Firm	Finished
Flood protection repair	Cantón Llano de las Rosas Chirilagua	N/A	1	1,000	Contract Private Construction Firm	Finished
Drainage and flood control construction	Cantón Tierra Blanca	N/A	4	580	CHF	Finished
Health Center construction	Chirilagua	N/A	6	12,600	Contract Private Construction Firm	Finished
Health Center construction	Cantón San Pedro	N/A	7	2354	Contract Private Construction Firm	Finished
8 Health Center construction	Cantón Guadalupe, Chirilagua	N/A	3	177	Contract Private Construction Firm	Finished
9 Health Center construction	Cantón Llano de las Rosas Chirilagua	N/A	1	1,100	Contract Private Construction Firm	Finished
SUB TOTAL		2.47	33	27,176		

Municipality of El Tránsito

No.	Project Name/Type	Location	Number of Kilometers (in case of road work)	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Road repair	Caserío Los Galvez, Municipio de El Tránsito, San Miguel	0.42	1	650	Contract Private Construction Firm	Finished
2	Road reconstruction	Cantón El Coyol, Municipio de El Tránsito, San Miguel	2.53	4	750	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Road repair	Cantones El Llano del Coyol y Piedra Pacha El Tránsito, San Miguel	5.63	4	2,500	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Road repair	Cantón Calle Nueva, El Tránsito	3.05	3	1,500	Sub Contract Private Enterprise	Finished
5	Health Center expansion work	Cantón Moropala	N/A	5	515	Sub Contract Private Enterprise	Finished
SUB TOTAL			13.63	17	5,915		

Municipality of Zacatecoluca

No.	Project Name/Type	Location	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
	Health Center construction	Community in San Faustino, Municipio de Zacatecoluca, La Paz	7	375	Contract Private Construction Firm	Finished
SUB TOTAL			7	375		

**Municipality of
Tecoluca**

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Levee protection	Communities: La Cañana I y II, Agua Fuerte, Cantones San Nicolás y El Pacun	7	5,131	CORDES-SES	Finished
2	School/Shelter construction	Community Puerto Nuevo San Nicolas Lempa, Tecoluca, San Vicente	4	500	Alcaldia de Tecoluca	Finished
3	Bridge construction	Caserio La Sabana, Tecoluca	2	140	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Bridge Construction small	Comunidad Nueva Jerusalem	2	90	CHF	Finished
5	Bridge Construction small	Comunidad El Coyolito	3	180	CHF	Finished
6	Bridge Construction small	La Pista	2	90	CHF	Finished
7	Bridge Construction small	San Antonio	3	60	CHF	Finished
8	Bridge Construction small	El Socorro	4	2,000	CHF	Finished
9	Bridge Construction small	San Bartolo	3	120	CHF	Finished
10	Drainage Control	El Playon			CORDES	Finished
SUBTOTAL			30	8,311		

C. Housing Projects

Municipality of Jiquilisco

No	Project Name/Type	Location	Number of communities	Direct Beneficiaries Persons	Executor	Execution Status
1	Construction of 16 houses	Cantón La Cañoa. Municipio de Jiquilisco	1	80	CHF	Finished
2	Construction of 83 houses	Comunidades Babilonia, La Carroita, del Cantón La Cañoa, La Gaveta, Los Calix, La Chacastera y Las Mesitas del Cantón Las Mesas	6	415	FUNDASAL	Finished
3	Construction of 89 houses	Comunidades in the Lower Lempa in Jiquilisco: San Antonio Ponceiro, Marille II, Mntemar, Los Calix y Amanda López. En Tierra Blanca: Pinos del Sur, San Hilario, 1 de Diciembre and La Merced	9	445	Coordinadora del Bajo Lempa-ACRSUR	Finished
4	Construction of 60 houses	Comunidades in the lower Lempa, Jiquilisco. Las Mesitas, Los Calix and La Carroita	3	300	FUNDASAL	Finished
5	Construction of 50 houses	Ciudad Romero Community	1	250	ASDI	Finished
6	Construction of 8 houses	Community "30 de Noviembre" Cantón La Cañoa	1	40	CHF	Finished
7	Construction of 38 houses	Hacienda La Carrera	1	190	HABITAT FOR HUMANITY	Finished
SUB TOTAL			22	1,720		

Municipality of Usulután

No	Project Name/Type	Location	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Construction of 38 houses	Colinas Las Flores y Panigua. Puerto Parada. Usulután	2	190	CHF	Finished
SUB TOTAL			2	190		

Municipality of Zacatecoluca

No	Project Name/Type	Location	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Construction of 29 houses	Community El Pichiche. Zacatecoluca	1	145	Foundation HABITAT	Finished
2	Construction of 13 houses	Communities Nuevo Oriente. El Nilo I. Cantón Las Tablas. Zacatecoluca	1	65	CHF	Finished
SUB TOTAL			2	210		

Municipality of Tecoluca

No	Project Name/Type	Location	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Construction of 9 houses	Caserío La Pita. Cantón Las Mesas, Tecoluca, San Vicente	1	45	CORDES	Finished
2	Construction of 12 houses	Community Los Naranjos y Puerto Nuevo. Cantón Las Mesas. Municipio de Tecoluca San Vicente	2	60	CHF	Finished
3	Construction of 13 houses	San Carlos Lempa, Tecoluca, San Vicente	1	65	CORDES	Finished
SUB TOTAL			4	170		

Municipality of Pto El Triunfo

1	Construction of 26 Houses	Colonias Las Palmeras y Buenos Aires	2	130	Habitat for Humanity	Finished
Sub-Total			2	130		

Municipality of Concepción Batres

1	Construction of 16 Houses	Community El Congo	1	80	Habitat for Humanity	Finished
Sub-Total			1	80		

	Communities	Beneficiaries
Housing Total	33	2,500



Completed

500 houses

(33 communities and 2,500 persons)

D. Schools Projects

Municipality of Chirilagua

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Students)	Executor	Execution Status
1	Reconstruction of School	Cantón Tierra Blanca, Chirilagua	4	550	CHF	Finished
2	Repair of School	Cantón San Pedro Chirilagua	4	485	CHF	Finished
3	Reconstruction of School	Cantón Guadalupe, Chirilagua	3	177	CHF	Finished
4	Reconstruction of School	Cantón Nueva Concepción Chirilagua	2	259	Contract Private Construction Firm	Finished
5	Reconstruction of School	Caserío La Ceiba, Cantón Chirilagua	2	70	Contract Private Construction Firm	Finished
6	Construction of School	Caserío Mundo Nuevo, Cantón Chirilagua	2	103	Contract Private Construction Firm	Finished
SUB TOTAL			17	1,644		

Municipality of El Tránsito

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Students)	Executor	Execution Status
1	Reconstruction of School	Cantón El Borbollón. El Tránsito	3	400	Contract Private Construction Firm	Finished
2	Construction of School	Caserío Los Llanitos. Cantón Llano el Coyol	1	125	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Reconstruction of School	Cantón Vado Marín. Municipio El Tránsito	1	122	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Construction of School	Caserío Primavera II. cantón primavera	1	95	Contract Private Construction firm	Finished
5	Reconstruction of School.	Colonia La Pradera	3	335	Contract Private Construction Firm	Finished
6	Reconstruction of School.	Cantón Moropala	3	180	Contract Private Construction Firm	Finished
SUB TOTAL			12	1,257		

Municipality of Concepción Batres

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Students)	Executor	Execution Status
1	Reconstruction of School	Caserío La Bomba Cantón Anchila, Concepción Batres	3	281	CHF	Finished
2	Reconstruction of School	Caserío Las Conchas Concepción Batres	3	90	CHF	Finished
3	Reconstruction of School	Cantón San Felipe, Concepción Batres, Usulután	3	190	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Construction of School	Caserío La Cocosa, Cantón La Anchila, Concepción Batres	3	100	Contract Private Construction Firm	Finished
5	Reconstruction of School	Caserío Llano El Tapasco, Cantón El Cañal, Concepción Batres	4	113	Contract Private Construction Firm	Finished
6	Construction of School	Caserío La Parcha, Cantón Hacienda Nueva, Concepción Batres	1	110	Contract Private Construction Firm	Finished
7	Reconstrucción de CF	Cantón El Cañal, Concepción Batres	2	90		Finished
SUB TOTAL			19	974		

Municipality of Usulután

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Students)	Executor	Execution Status
1	Construction of School	Cantón El Talpetate, Comunidad La Pova	3	200	FUNDESA	Finished
2	Repair and Expansion	Cantón Puerto El Flor	3	160	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Reconstruction of School	Cantón Las Salinas, Municipio de Usulután	1	700	FISDI	Finished
4	Reconstruction of School	Caserío El Boloncillo, Cantón Puerto Parada	2	146	Contract Private Construction Firm	Finished
5	Reconstruction of School	Caserío El Chorizo, Cantón El Obrajuelo	1	225	Contract Private Construction Firm	Finished
6	Construction of a Day Care	Cantón La Pova	3	50	Contract Private Construction Firm	Finished
7	Equipped School	Col. Vista Hermosa	1	171	CHF	Finished
SUB TOTAL			14	1,652		

Municipality of Jucuarán

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Students)	Executor	Execution Status
1	Reconstruction of School	Caserío Agua Fria, Cantón El Zapote, Jucuarán	2	168	CHF	Finished
2	Construction of School	Caserío El Quebracho, Jucuarán	2	45	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Construction of School	Caserío Guayoncino, Cantón El Zapote, Jucuarán	2	55	Contract Private Construction Firm	Finished

4	Repair and expansion of School	Caserío El Almendro, Cantón El Jutal, Jucuarán	4	241	Contract Private Construction Firm	Finished
5	Reconstruction of School	Caserío Valle Seco, Cantón Samaria, Jucuarán	3	90	Contract Private Construction Firm	Finished
6	Reconstruction of School	Caserío El Alambre, Cantón El Zapote, Jucuarán	4	200	Contract Private Construction Firm	Finished
7	Reconstruction and expansion of School	Caserío Las Huileras, Cantón El Zapote, Jucuarán	1	140	Contract Private Construction Firm	Finished
8	Reconstruction of School	Colonia La Rínglera, Cantón El Hecero, Jucuarán	1	100	Contract Private Construction Firm	Finished
9	Construction of School	Caserío El Planon, Cantón Samaria, Jucuarán	1	150	Contract Private Construction Firm	Finished
10	Construction of School	Caserío El Encantado, Cantón El Jutal, Jucuarán	1	52	Contract Private Construction Firm	Finished
11	Construction of a School	Caserío Arcoes del Espino, Cantón El Hecero, Jucuarán	1	300	Contract Private Construction Firm	Finished
12	Reconstruction CE	Cantón La Cabaña, Jucuarán	4	250	Contract Private Construction Firm	Finished
SUB TOTAL			26	1,691		

Municipality of Tecoluca

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Students)	Executor	Execution Status
1	Repair and expansion of School	Caserio El Playón, Cantón San Ramón Grifal, Tecoluca.	1	250	Contract Private Construction Firm	Finished
2	Repair of School	Cantón San Nicolás Lempa, Municipio de Tecoluca	7	470	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Reconstruction of School	Caserio San Bartolo, Cantón San Carlos Lempa, Tecoluca	2	108	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Reconstruction of School	Hacienda Las Pampas, Cantón El Carro, Tecoluca	1	146	Contract Private Construction Firm	Finished
5	Reconstruction of School	Caserio San Cristóbal, Cantón Santa Cruz Porrillos, Tecoluca	1	231	Contract Private Construction Firm	Finished
6	Reconstruction of School	Caserio Santa Bárbara, Cantón Santa Bárbara, Municipio de Tecoluca	3	200	FISDL	Finished
7	Construction of School	Caserio Grauzaso, Cantón Santa Bárbara, Municipio de Tecoluca, Depto. San Vicente	2	127	Contract Private Construction Firm	Finished
8	Reconstruction of School CE Ignacio Eyacurias	Caserio El Guajeyo, Cantón Santa Bárbara	2	214	Contract Private Construction Firm	Finished
9	Reconstruction of School	Caserio Las Anonas, Cantón las Anonas	1	97	Contract Private Construction Firm	Finished
10	Reconstruction of School	Caserio Santa María, Cantón San Fernando	1	107	Contract Private Construction Firm	Finished

11	Construction of School CE (J. Romero)	Cantón San Carlos Lampa. Caserio Rancho Grande	1	58	Contract Private Construction Firm	Finished
12	Reconstruction of School	Cantón El Pacún, Tecoluca	4	144	Contract Private Construction Firm	Finished
SUB TOTAL			29	2,152		

Municipality of San Dionisio

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Students)	Executor	Execution Status
1	Reconstruction of School	Cantón Isla Rancho Viejo, Municipio de San Dionisio	3	135	Contract Private Construction Firm	Finished
2	Reconstruction of School	Cantón Iglesia Vieja, Municipio de San Dionisio	1	225	Contract Private Construction Firm	Finished
SUB TOTAL			4	360		

Municipality of Zacatecoluca

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Students)	Executor	Execution Status
1	Construction of School	Cantón San José de La Montaña, Zacatecoluca	3	390	Contract Private Construction Firm	Finished
2	Construction of School	Cantón Animas Abajo, Zacatecoluca	3	225	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Repair and expansion of School CE Coronel Jaime Guzman	Caserio El Pichicho, Cantón San José de la Montaña	3	160	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Construction of School	Cantón Tierra Blanca, Caserio el Tempizque	4	104	Contract Private Construction Firm	Finished

5	Construction of School	Caserío San José Las Flores, Cantón Tierra Blanca	1	105	Contract Private Construction Firm	Finished
6	Reconstruction of School	Caserío Las Lomitas, Cantón Arajucos Arriba	1	205	Contract Private Construction Firm	Finished
7	Reconstruction of School	Caserío Hacienda Vieja, Cantón Azacualpa	1	30	Contract Private Construction Firm	Finished
8	Reconstruction of School	Caserío Palo Galán, Cantón San Marcos de La Cruz	1	94	Contract Private Construction Firm	Finished
9	Reconstruction of School	Cantón La Lucha	3	101	Contract Private Construction Firm	Finished
10	Construction of School	Cantón Peñitente Abajo Zacatecoluca	5	116	Contract Private Construction Firm	Finished
11	Construction of School	Parodas	3	120	Contract Private Construction Firm	Finished
12	Construction of School	El Socorro	3	247	Contract Private Construction Firm	Finished
13	Construction of School	San Marcos de La Cruz	3	90	Contract Private Construction Firm	Finished
14	Reconstruction of School	Cantón Hatos de los Reyes	3	105	Contract Private Construction Firm	Finished
15	Equipped School	C.E. La Luchita Cien La Lucha	3	365	CHF	Finished
16	Reconstruction of School	Caserío San Francisco Los Reyes	2	75	Contract private construction	Finished
SUB TOTAL			42	2,532		

Municipality of Jiquilisco

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Students)	Executor	Execution Status
1	Reconstruction of school	Cantón El Coyolito	2	122	Contract Private Construction Firm	Finished
2	Reconstruction of School	Lotificacion El Encanto, Cantón El Igual	1	200	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Reconstruction of School	Cantón La Canoa, Jiquilisco	1	104	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Reconstruction of School	Cantón Las Flores, Jiquilisco	1	250	Contract Private Construction Firm	Finished
5	Construction of a sanitary system in School Efraim Tovel	Cantón Tierra Blanca	8	1,000	Contract Private Construction Firm	Finished
6	Reconstruction of School	Caserío y Cantón San Juan de Letran	3	70	Contract Private Construction Firm	Finished
7	Repair of School Republica Federal Centro- Americana	Jiquilisco	13	2,500	Contract Private Construction Firm	Finished
8	Repair of School	Caserío Puerto Los Avalos	3	247	Contract Private Construction Firm	Finished
9	Equipped School	C.E. Community Río Roldan, San Marcos Lempa	2	90	CHF	Finished
SUB TOTAL			34	5,183		

Municipality of Puerto El Triunfo

No.	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (Students)	Executor	Execution Status
1	Reconstruction of School	Caserío leaco, Isla Corral de Minas, Puerto El Triunfo	3	120	Contract Private Construction Firm	Finished
2	Repair of School	Lotif. El Sitio, Puerto El Triunfo, Usulután	2	250	Contract Private Construction Firm	Finished
3	Repair and expansion of School	Corral de Minas II, Puerto El Triunfo.	2	275	Contract Private Construction Firm	Finished
4	Reconstruction of School	Cantón Isla Espirita Santo, Puerto El Triunfo	2	202	Contract Private Construction Firm	Finished
5	Equipped School	Cantón Ceiba Doblada	1	110	CHF	Finished
SUB TOTAL			10	1,047		

Municipality of San Luis La Herradura

No.	Project Name/Type	Location	Number of communities	Direct Beneficiaries (Persons)	Executor	Execution Status
1	Repair and expansion of School Prof. Reynaldo Padilla	Cantón el Zapote	5	450	Contract private Construction Firm	Finished
SUBTOTAL			5	450		

	Communities	Students
TOTAL	212	18,942

Finished

83 Projects

Total

83 Projects

E. Environmental Management Projects

Municipality of Jiquilisco

No.	Project Name/Type	Location	Micro-watersheds to be Protected	Number of Communities	Direct Beneficiaries (persons)	Executor	Execution Status
1	Reforestation of 15 hectares of mangrove	Cantones Cache de Monte y Salinas de Potrero. Cooperativas: Casa Blanca, San Hilario, San Francisco, Sara y Ana, Santa Rosa y El Progreso. Municipio de Jiquilisco, Usulután	1. Jiquilisco Bay	7	1,380	CODECOSTA	Finished
2	Establishment of tree nursery and reforestation of 34 hectares	Community El Zamoran, Cantón El Zamoran, Jiquilisco. 10 Communities to be benefited: El Zamoran, Nueva Esperanza, El Marillo I, Nuevo Amanecer, Mata de Pina, Sisiguayo, La Limonera y Presidio Liberado	1. El Espino	8	1,250	CHF	Finished
3	Establishment of tree nursery and reforestation of 31 hectares	Community Los Ensayos Cantón Tierra Blanca, Jiquilisco, Usulután y community San Judas California.	1. La Cañada	2	840	CHF	Finished
4	Establishment of tree nursery and reforestation of 34 hectares	Community La Normandia, Cantón Cruzadilla de San Juan, Jiquilisco, Usulután	1. El Limón y 2. Diente de Oro	1	1,304	CHF	Finished

5	Establishment of tree nursery and reforestation of 15 hectares	Community San Juan del Gozo, Cantón San Juan del Gozo, Municipio de Jiquilisco	1	1	668	CHF	Finished
6	Establishment of tree nursery and reforestation of 30 hectares	Cooperativa El Tercio de R.L., Cantón El Tercio, Jiquilisco	1	1	880	CHF	Finished
7	Establishment of tree nursery and reforestation of 50 hectares	Cantón Isla de Mendez, Jiquilisco	1	2	1,935	CITF	Finished
8	Reforestation of 30 hectares of mangrove forest	Cantones San Juan del Gozo, La Canoa e Isla Mendez	1	3	749	CODECOSTA	Finished
9	Solid Waste Management	Cantón Tierra Blanca, Jiquilisco	N/A	2	3,709	MADRECRIA	Finished
SUB TOTAL			9 micro-watersheds	27	12,715		

Municipality of San Dionisio

No	Project Name/Type	Location	Number of Communities	Direct Beneficiaries (persons)	Executor	Execution Status
1	Solid Waste Management	Cantones Isla la Pirraya e Isla Rancho Viejo, Municipio de San Dionisio	2	480	CODELUM	Finished
SUB TOTAL			2	480		

Municipality of Chirilagua

No	Project Name/Type	Location	Micro-watersheds to be Protected	Number of Communities	Direct Beneficiaries (persons)	Executor	Execution Status
1	Soil and water conservation (30 hectares) and reforestation (43 hectares)	Cooperative Tierra Blanca, Municipio de Chirilagua, San Miguel	1-El Algodonal, 2-El Villaral, 3-El Mango	1	488	APSIÉS	Finished
2	Soil and water conservation in 47 hectares	Cooperative Chilanguera, Cantón Chilanguera	1-El Mono, 2-San Ramón, 3-Copulchillera, 4-River Chilanguera	13	2,238	CODECA	Finished
3	Soil and water conservation in 16 hectares	Community Nueva Concepción, Cantón Nueva Concepción	1-Loma Pacha, 2-Buena Vista, 3-Nueva Concepción	1	1,700	CODECA	Finished
4	Soil and water conservation (20 Has) and reforestation (10 Has)	Cantón San Pedro, Chirilagua San Miguel	1. San Pedro	1	250	FECOAGRO	Finished
5	Solid Waste Management	Caseros El Cuco y La Bomba, Cantón Hoja de Sal		2	600	APRODESMI	Finished
6	Soil and water conservation and reforestation in 110 hectares	Casertio Llano Las Rosas, cantón Gualoso	1. El Rocio, 2. El Derrumbé	2	750	CODECA	Finished
SUB TOTAL			13 micro-watersheds	20	6,026		

Municipality of Tecoluca

No.	Project Name/Type	Location	Micro-watersheds to be Protected	Number of Communities	Direct Beneficiaries (persons)	Executor	Execution Status
1	Establishment of tree nursery and reforestation of 50 hectares	Community La Florida, Cautén San Ramón Grifal, Tecoluca and communities of La Florida, Santa Mónica, Guajoyo, San Pedro el Paraíso, Santa Cruz El Paraíso y Santa Rosa	1- River Bravo; 2-El Achiquil;	6	1,970	CHF	Finished
2	Solid Waste Management in Caseríos San Carlos Lempa & El Pacún	Cantones el Pacún San Carlos Lempa, Tecoluca		2	600	CORDES	Finished
3	Solid Waste Management Training Plan	Community El Jobal, Puerta Parada, El Espino, El Porvenir Arriba Arcos del Espino		5	444	CHF	Finished
SUB TOTAL			2 micro-watersheds	13	3,014		

Municipality of Zacatecoluca

No.	Project Name/Type	Location	Micro-watersheds to be Protected	Number of Communities	Direct Beneficiaries (persons)	Executor	Execution Status
1	Establishment of tree nursery and reforestation of 22 hectares	Community El Pichiche, Cantón San José de la Montaña, Zacatecoluca La Paz	1. El Guaysbo	4	1,008	CHF	Finished
2	Establishment of tree nursery and reforestation of 30 hectares	Community Nuevo Oriente, Cantón Las Tablas Zacatecoluca	1. El Sapuyo	2	900	CHF	Finished
3	Solid Waste Management	Cantón Las Tablas		2	1060	MADRE CRIA	Finished
4	Reforestation of 20 hectares of mangrove forest	El Pichiche, Cantón San José de la Montaña Zacatecoluca La Paz	1	2	1008	CHF	Finished
SUB TOTAL			3 micro-watersheds	10	3,976		

Municipality of El Tránsito

No	Project Name/Type	Location	Micro-watersheds to be Protected	Number of Communities	Direct Beneficiaries (persons)	Executor	Execution Status
1	Solid Waste Management	Cantón El Borbollón, Municipio El Tránsito, San Miguel	1. El Borbollón	1	600	APRODESMI	Finished
SUB TOTAL			1 micro-watershed	1	600		

Municipality of Jucuarán

No.	Project Name/Type	Location	Micro-watersheds to be Protected	Number of Communities	Direct Beneficiaries (persons)	Executor	Execution Status
1	Soil and water conservation (31 hectares) and reforestation (20 hectares)	Cooperative Ventana del Pacífico, Caserío El Catrival, Cantón El Zapote	1-Las Guatucas, 2-El Pajalito, 3-El Chupal, 4-La nanera, 5-El Higueron	2	368	CODECOSTA	Finished
2	Soil and water conservation (26 hectares) and reforestation (14 hectares)	Caserío El Ethel, Cantón El Almendro, Jucuarán, Usulután, Caserío El Espíritu Santo	1. El Jocotal 2. El Cacao	1	100	CENCFITA	Finished
3	Reforestation of 40 hectares of mangrove forest	Carrón El Espino, Jucuarán	1	1	500	PROACUA	Finished
		SUB TOTAL	8 micro-watersheds	4	968		
		TOTAL	36 separate micro watersheds	77	27,779		

Completed 27 Projects (77 communities and 27,779 persons.)

- Hectares reforested: 533
- Number of micro-watersheds under conservation: 36
- Number of municipalities with communities with improved solid waste management: 10

SUCCESS STORIES



EL SALVADOR

Project USAID/MIRA Success Story: San Juan del Gozo

Components: Agriculture, Environmental Management and Disaster Preparedness

The community of San Juan del Gozo, with some 750 families, belongs to the Municipality of Jiquilisco in the Department of Usulután.

Before suffering the effects of Tropical Storm Mitch, the community subsisted on shrimp farming and corn and sesame cultivation. The houses were made of adobe and bahareque, and community members had access to running water and electricity.

Then Mitch arrived, severely devastating the only access road, it was blocked, leaving the community isolated. Crops and livestock were lost, and the lagoon where the shrimp were grown was silted over.

Don Raul Villalta, a community leader, told CHF staff that: *"The people of San Juan del Gozo have gone through some rough times. CHF was the first institution to support us, and because of this, our standard of living has improved considerably. We are again able to support ourselves through shrimp farming and sesame production. At present, we export some 560 quintales of sesame seed to the US. We have sown 75*

manzanas of cashew trees that will produce nuts in three years. We have also planted 15 manzanas of Persian Lemon, 150 fruit trees, and more than 15,000 lumber trees, such as: madre cacao, cedar, nim, mahogany, among others. Thirty hectares of mangrove forest have also been reforested."



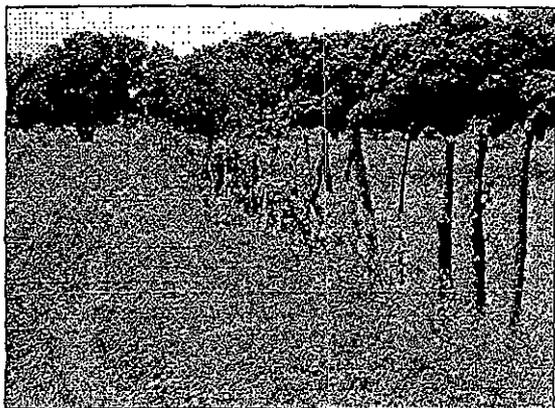
Don Raúl Villalta with his son on his plot where he grows cashew trees and corn

In addition, community leaders and the town's inhabitants have been trained in disaster management techniques. As part of this process, they have drawn their risk map, developed an emergency management plan and organized themselves into various emergency

committees. They have also learned first aid and rescue techniques.

The standards of living of community members have risen, and their vulnerability to natural disasters has decreased, due to projects that CHF International, with the support of USAID, has carried out.

Now more than 4,000 people have settled permanently in the community. They are able to sustain themselves through the activities that they carry out in the community, and are not looking to move to other towns or cities.



Live barriers made from lumber

Don Raul Villalta states *"We need your help, but we are also ready to participate actively, working and organizing ourselves to improve our circumstances, and demonstrating that there are people here committed to working that don't just expect handouts."*



Joint cashew and corn cultivation



Project USAID/MIRA Success Story: Cantón Tierra Blanca Components: Schools, Environmental Management, Agriculture, Small Infrastructure

Tierra Blanca is a community of more than 800 inhabitants located in the Municipality of Chirilagua, in the Department of San Miguel.

Before Tropical Storm Mitch razed the area in November 1999, the residents of Tierra Blanca earned their living fishing in a nearby lake and growing cashews and corn. The majority of the community members lived in adobe houses and had access to services such as electricity and running water.

During Mitch, water flowed down from the surrounding hills and caused drains and gutters to overflow. Houses began to collapse, and families had to seek shelter in areas above the flood-line in the middle of the mist. The storm wiped out access to potable water, electricity, and only road out of the community.

The storm's toll included destruction of a majority of the houses, personal belongings, crops, and livestock in the community. In addition, the school was badly damaged.

CHF began to implement projects in Tierra Blanca as part of USAID's Mitch Integrated Reconstruction Activity (MIRA). This program aimed to rebuild communities and reduce

their vulnerability to future natural disasters. USAID and CHF began work in this community in close cooperation with community leaders, the Municipality of Chirilagua, and the community of Tierra Blanca.

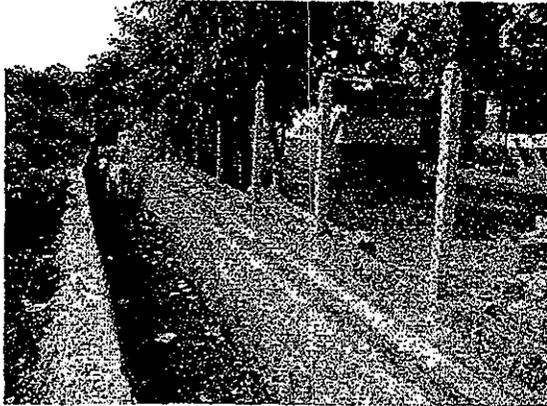
The main projects implemented in Tierra Blanca are:



The schoolyard fence

School

- Construction of a flood protection wall around the schoolyard
- Installing an entrance gate
- Repairing classrooms
- Installing a storm drainage system



Construction of a storm drainage system and the school



Steep Slopes in Tierra Blanca where soil conservation works were carried out

In the community

- Repair of the road connecting Tierra Blanca and Santamaria, bolstered by the construction of retaining walls.



The road to Tierra Blanca

The community leaders and families in Tierra Blanca are very grateful to USAID and CHF for improving their community's educational facilities, improving the road to the neighboring community of Santa Maria, and reducing their vulnerability to future natural disasters.

- Soil and water conservation work, including: promotion of Cashew tree cultivation, reforestation with fruit trees, constructing stone and vegetative barriers, digging irrigation ditches and catchment wells on steep slopes, and training of community members in environmental protection methods.



EL SALVADOR

Project USAID/MIRA Success Story: Cantón La Canoa Components: Housing, Schools, Disaster Preparedness and Agriculture

The community *La Canoa* is located on the Lempa River flood plain in the Municipality of Jiquilisco, Department of Usulután. The 75 families that live in the community were relocated there following the war. Originally, conditions were less than ideal. Access was very difficult. The families lived in provisional shelters, and did not have running water or electricity.

Before Tropical Storm Mitch struck, families relied on basic agricultural activities, cultivating and raising cattle.

The main problem that members of this community face is frequent flooding. This is due to heavy rainfall patterns, and the release of water from a hydroelectric dam upstream.

The community was severely affected by flooding when Mitch struck. As the level of the flood waters rose, families sought refuge in the community center. Unfortunately, this building was located in a low lying area and was flooded as well families had to be evacuated by boat to a nearby community, where they stayed for eight days. Though they received food, many people suffered from respiratory, skin, and gastro-intestinal ailments.

When the flood waters finally receded and the community members returned

to their homes, they found all of their crops destroyed, all of their poultry and about half of their cattle drowned, their houses washed away, their personal property lost or damaged, and the only three drink water wells silted over and contaminated. The community, however, set about rebuilding, creating work teams to clean and begin reconstruction work.

CHF arrived in *La Canoa* to implement a series of activities under the Mitch Integrated Reconstruction Activity funded by the US Agency for International Development (USAID). The projects had been reviewed together with community leaders, and counted on the support of the Municipality of Jiquilisco.

Among the activities carried out by CHF in *La Canoa* were the following:

- Construction of 24 houses especially designed for flood-prone areas.
- Reconstruction of classrooms in the local school.
- Construction of a kitchen and a storage room for the school to better take advantage of the USAID-funded healthy schools program.
- Support to farmers to plant 68 hectares of white beans and red beans.

- Support to farmers to plant sesame seeds
- Training of local farmers in organic farming techniques.



Reconstruction of school in La Canoa

- Training of community leaders in natural disaster prevention and preparedness. This encompassed: drawing up a risk map, preparing an emergency plan for future natural disasters, train in rescue techniques, and setting up committees to organize necessary prevention tasks.



Storage room-kitchen built by CHF International

Two community leaders, Don Gilberto Guevara and Herminia Argueta Portillo, said that "Many organizations visited us after Mitch, but although

they promised this and that, they only raised our hopes.

CHF arrived and told us that they would help us. We immediately began to work with them and today we have reconstructed our community. Everyone in La Canoa is very happy and glad that CHF and USAID has helped us rebuild our community."



Amando López school/shelter in La Canoa

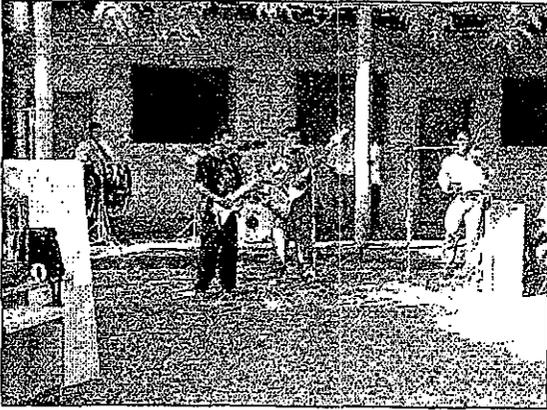
At the ceremony dedicated to the completion of CHF's work, a band called *Renovación*, made up of young people from the community, sang the following song that they composed:

Title: Solidarity

Pay attention, brothers in solidarity,
 To what this humble song says,
 That has inspired Renovación,
 To be light of heart
 We give thanks for all the help
 That you have sent to El Salvador
 Of your efforts and your sacrifices
 You have always supported our people

Chorus

We all shout long live CHF
That the organization always live
You will always be in our hearts
We say this with whole heartedly
We all shout long live AID
That solidarity will always live
You will always be in our hearts
We say this sincerely.



The Band Renovación

MAPS

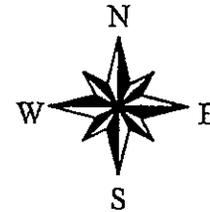
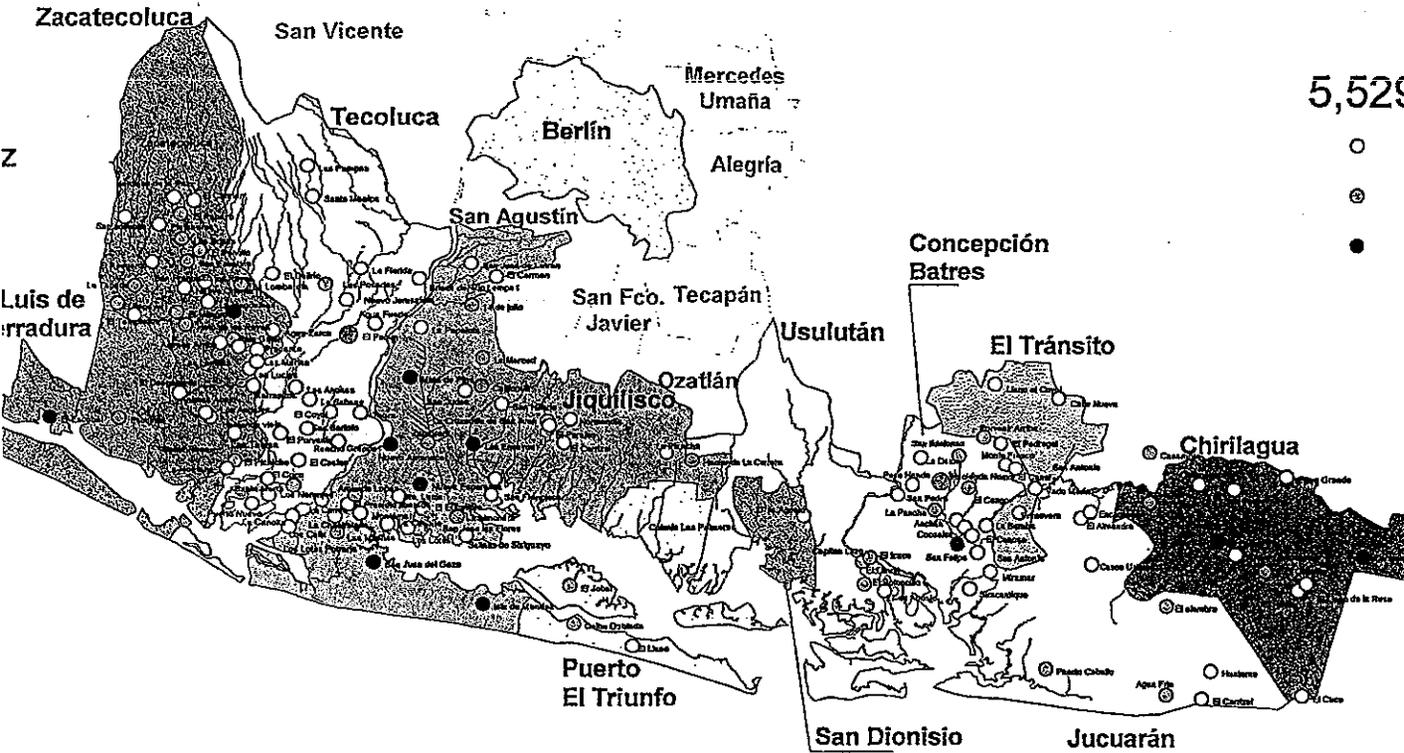
MIRA Project

Component: Agriculture



5,529 Farmers Assisted

- 1 - 25
- ⊙ 25 - 61
- 61 - 105

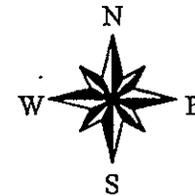
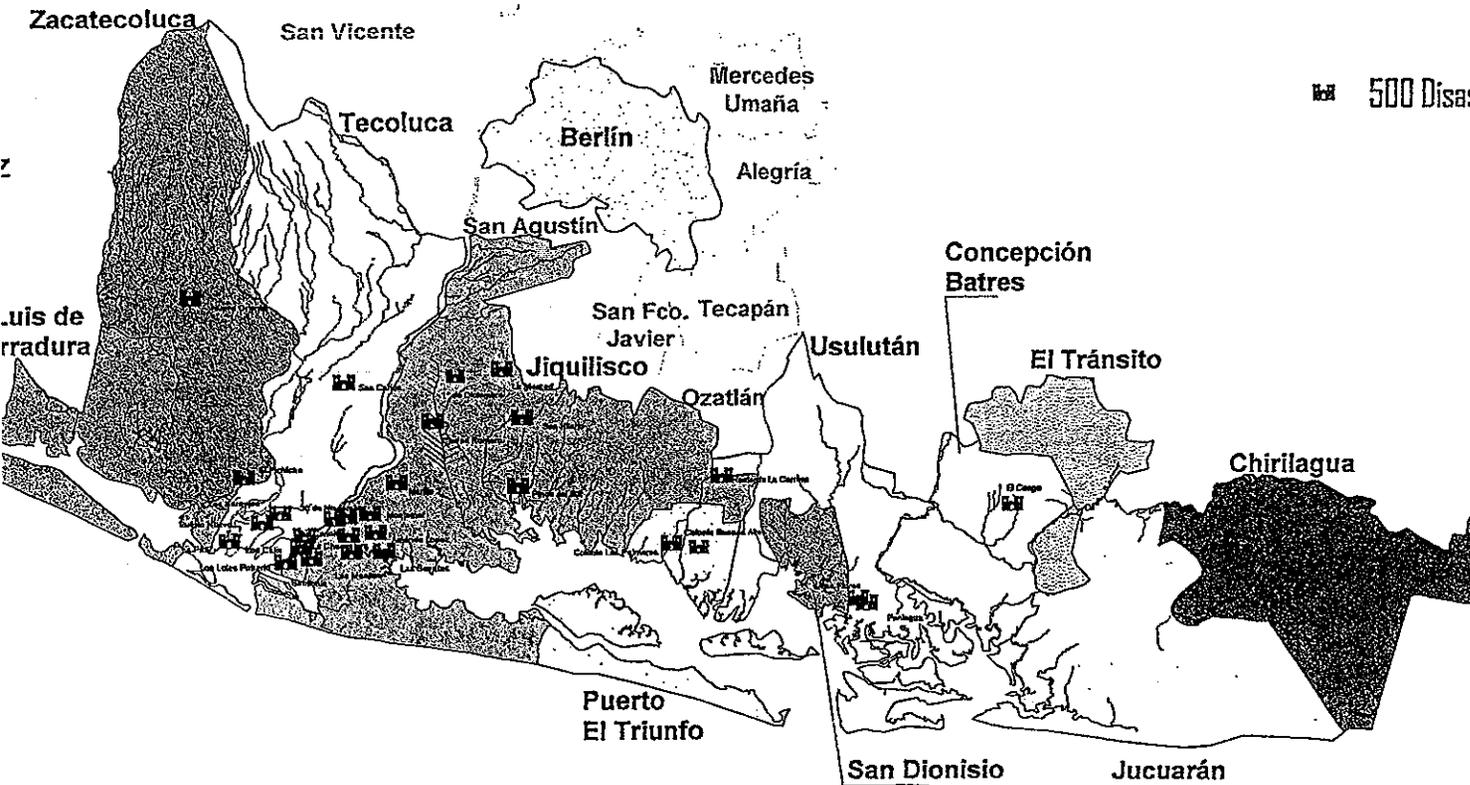


MIRA Project

Component: Housing



■ 500 Disaster Resistant Houses Built



USAID



20 Miles

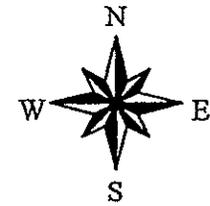
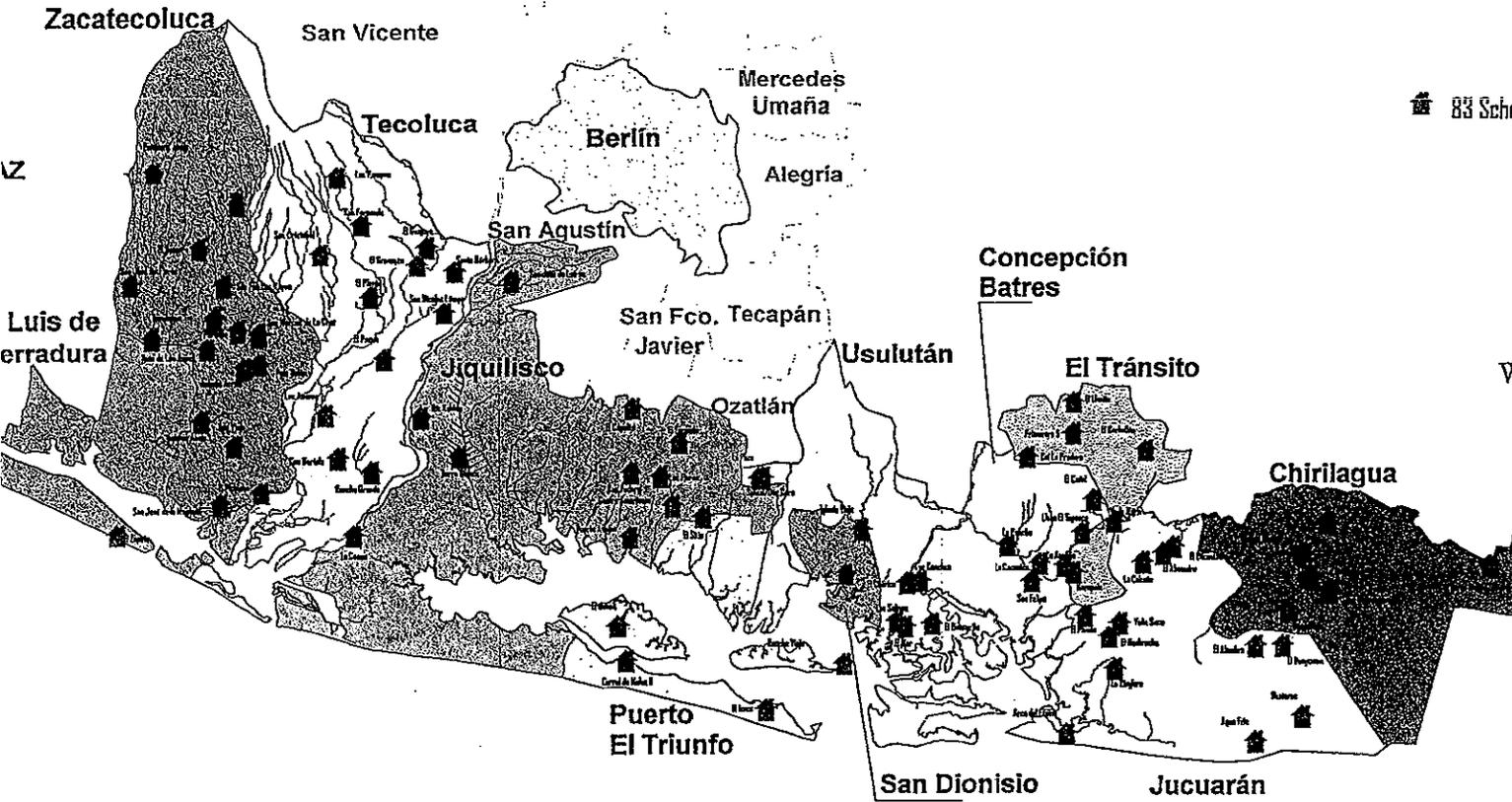


MIRA Project

Component: Schools

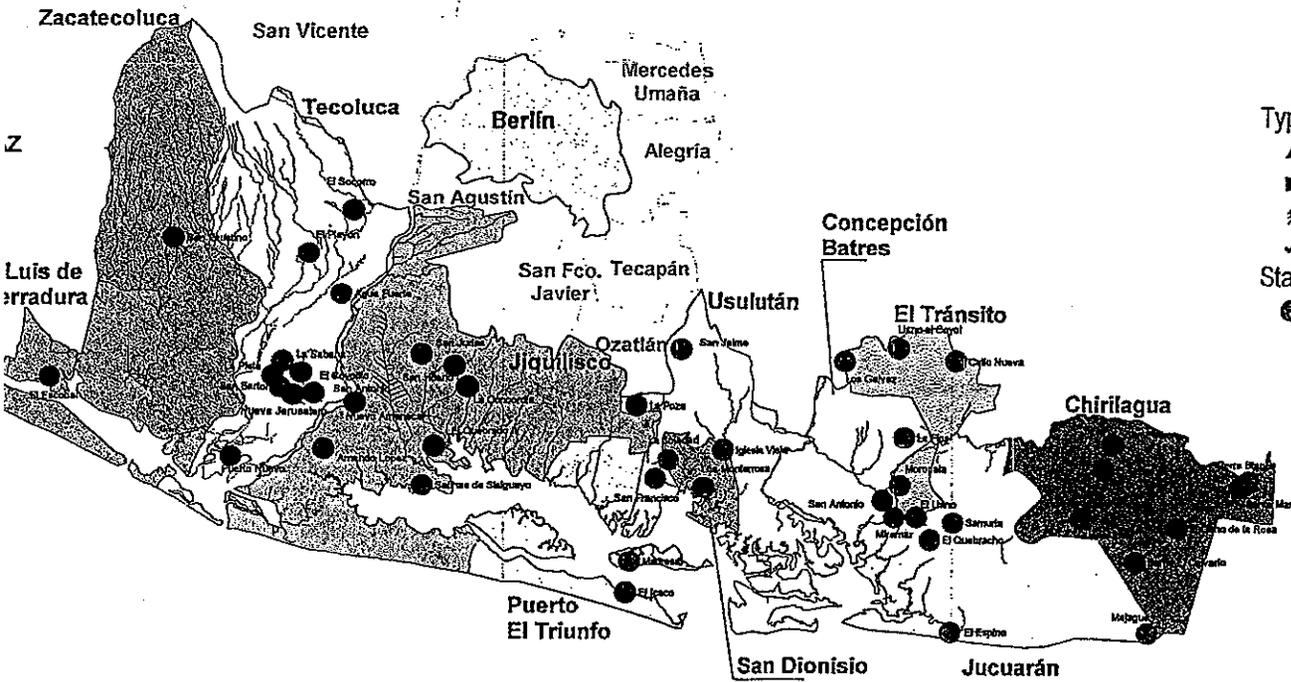


83 Schools Built, Repaired and/or Equipped



MIRA Project

Component: Small Infrastructure

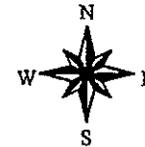


Type of project

- ▲ Secondary Road/Bridge
- Secondary Road & Basic Community Services
- ⚡ Risk Prevention
- ✓ Basic Community Services

Status

- Completed



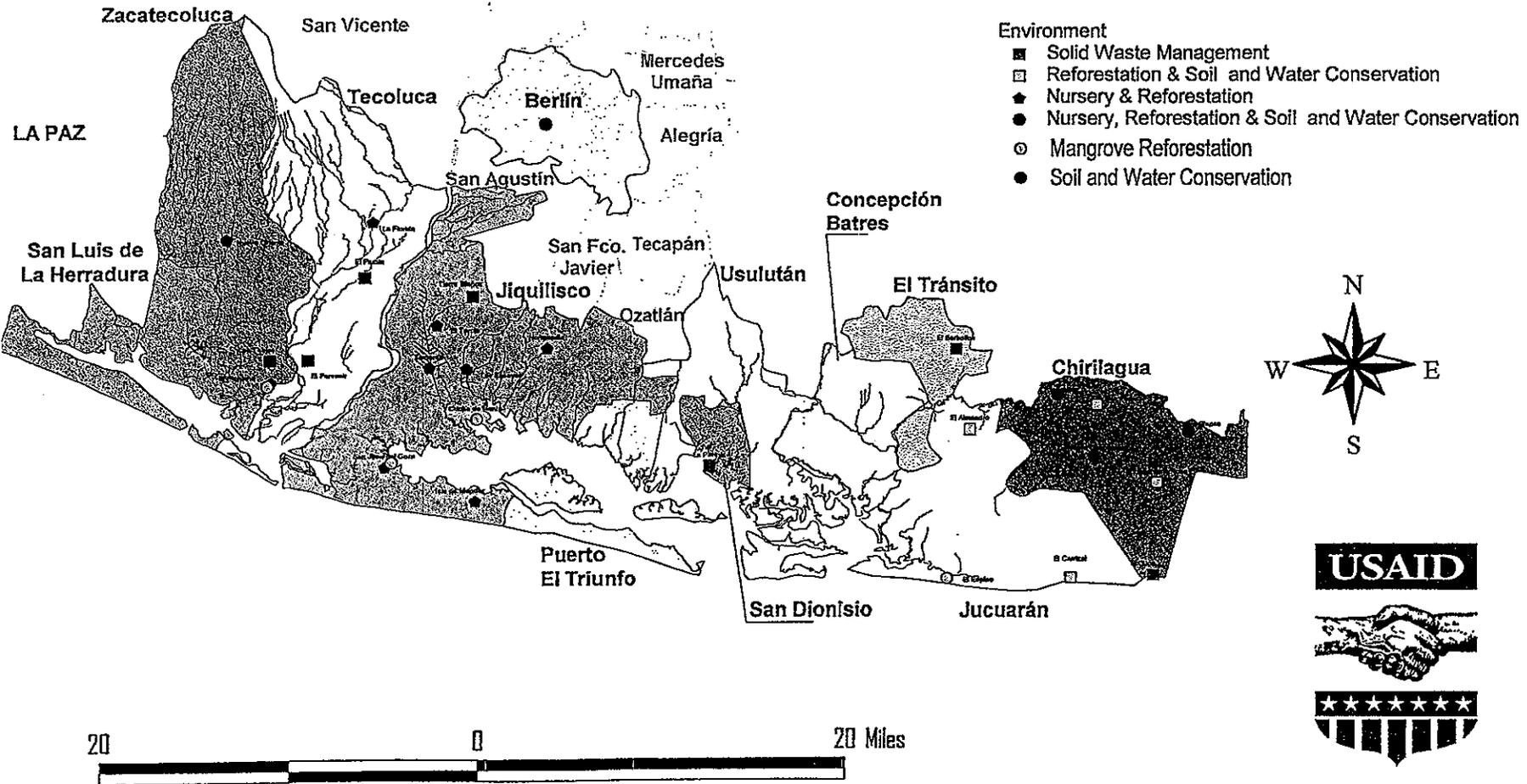
USAID



20 Miles

MIRA Project

Component: Environment



NEWSPAPER ARTICLES

SULUTÁN

Alcaldías implementarán viveros forestales

LILIANA FUENTES

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

Diez alcaldías de las zonas
central y Paracentral del

país firmarán hoy un convenio de cooperación, para implementar viveros forestales y realizar otra serie de proyectos ecológicos, con el fin

de rescatar suelos de comunidades que fueron afectadas por la tormenta "Mitch".

La actividad es coordinada por la Fundación para la

Vivienda Cooperativa, conocida por sus siglas en inglés como CHF (Cooperative Housing Foundation).

Los municipios beneficia-

dos con el proyecto son Zacatecoluca, Tecoluca, Usulután, Concepción Batres, Jucuarán, San Dionisio, El Tránsito y Chirilagua.

El compromiso de la CHF con las diferentes comunidades, es llevar a cabo una serie de viveros para luego refo-

restar zonas que quedaron completamente descuajadas de bosques.

Así, con el financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), más de 50 mil árboles serán sembrados en áreas dañadas.

JIQUILISCO/ USULUTÁN

Alcaldías trabajarán proyectos ecológicos

LILIANA FUENTES

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

Al menos 10 alcaldías de la Zona Oriental y Paracentral del país, firmaron un convenio de cooperación, para implementar viveros forestales y realizar otra serie de proyectos ecológicos, para rescatar suelos de comunidades que fueron afectadas por la tormenta Mitch.

La actividad es coordinada por la Fundación para la Vivienda Cooperativa, conocida por sus cifras en inglés CHF (Cooperative Housing Foundation) y según sus representantes, el plan a ejecutarse, busca reducir la vulnerabilidad de las familias ante desastres naturales.

Los municipios beneficiados con dicho proyecto serán Zacatecoluca, Tecoluca, Jiquilisco, Puerto El Triunfo, Usulután, Concep-

ción Batres, Jucuarán, San Dionisio, El Tránsito y Chirilagua.

El compromiso de la CHF con las diferentes comunidades, es llevar a cabo una serie de viveros para posterior reforestación en zonas que quedaron completamente descuajadas de bosques.

Así, con el financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), 16 mil plantas forestales y frutales serán cultivadas para reforestar 22 hectáreas de la comunidad El Pichiche, cantón San José de la Montaña, Zacatecoluca. También 25 mil 381 serán sembradas en la comunidad El Tercio de Puerto El Triunfo.

Además serán establecidos viveros para los cantones Tierra Blanca, El Zarnorán, Normandía y San Juan del Gozo de Jiquilisco.

SAN ISIDRO / CABAÑAS

Establecerán procesadora de lácteos

RECONSTRUCCIÓN DE DEPARTAMENTOS

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

El establecimiento de una planta procesadora de lácteos es uno de los proyectos que el sector ganadero de Cabañas tiene propuesto concretizar para este año, con el objetivo de diversificar su producción y de esta manera ser más eficientes y competitivos a la demanda del mercado local.

Esta iniciativa fue planteada recientemente al ministro de Agricultura y Ganadería, Salvador Urrutia Loucel, por un grupo de ganaderos del municipio de San Isidro, durante una reunión desarrollada en ese lugar.

Gustavo Iraheta, representante de la gremial de San Isidro, manifestó que la idea es poder establecer dicha planta en el municipio de Guacopecti y en la cual se empezará a iniciar el proceso de tra-

tamiento y pasteurización a la leche que producen miles de ganaderos del departamento.

Aseguró que con ello se estaría logrando un mejor precio tanto de la leche como de otros productos de mayor calidad que se estaría elaborando, como quesos y cremas, entre otros; y de esta manera podrían aprovechar los excedentes de la leche que no logran comercializar.

En este proyecto tienen estimada la participación de todo el sector de ganaderos de Cabañas, que tendrían la oportunidad de procesar todo aquel producto disponible.

La idea de este proyecto se viene gestando desde hace un par de años, y dentro de sus avances contemplan el apoyo ofrecido por el Gobierno japonés a través de una oferta de donación de equipo para ganadería y otro para procesamiento de lácteos.

Con el apoyo del MAG y de los organismos cooperantes para su financiamiento, se espera comenzar la instalación del proyecto antes del invierno.

CONCEPCIÓN BATRES / USULUTÁN

Turismo será la prioridad del concejo para los próximos tres años

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

El turismo se ha convertido en una de las prioridades del trabajo que impulsará la municipalidad de Concepción Batres en los próximos tres años.

El alcalde Yader Orellana, explicó que para tal fin contarán con el apoyo decidido de organismos como Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), CARE, el Sistema de Asesoría y Capacitación para el Desarrollo Local (SACDEL), y el Banco de Reconstrucción de Alemania (KFW).

Dichas instituciones harán sus aportes a partir de la especificidad de su trabajo.

En el caso de CHF y SACDEL, proporcionarán el financiamiento y asesoría técnica respectivamente, para el desarrollo del proyecto turístico en el Litoral del municipio,

en el lugar conocido como Puerto Viejo, en donde está planificada la construcción de un atracadero.

El proyecto incluye el componente medio ambiental, por lo cual se ha previsto la realización de un programa para la protección del bosque salado (manglar).

Otro sitio que será beneficiado por este esfuerzo conjunto, es el cantón Hacienda Nueva, en donde hay manantiales, los que se pretenden adecuar como centros recreativos, teniendo siempre en cuenta la protección del entorno natural.

Mejoramiento de la red vial

Paralelo a los proyectos turísticos, se busca la concreción del mejoramiento de la red vial del municipio, así como proyectos encaminados a la ampliación de la cobertura de los servicios básicos.

En este sentido, KFW hará un aporte de 4 millones y medio de co-

lones con una contraparte de un millón de la municipalidad.

Así también CARE invertirá aproximadamente 8 millones de colones, recursos dirigidos a proyectos de agua potable, letrización y construcción de pozos.

En el caso de los proyectos turísticos, el monto del financiamiento que brindará CHF no se ha establecido, sin embargo, se sabe que tanto la municipalidad como las comunidades deberán aportar un porcentaje del total de la inversión.

CHF además invertirá un millón 500 mil colones en la reparación de seis caminos vecinales que interceptan con la calle que conduce hacia la Playa El Espino, así como en la construcción de las bases para un puente provisional que instalará el Ministerio de Obras Públicas.

Según el alcalde Orellana, con todas esas obras se beneficiarán miles de pobladores.

92

Discuten proyectos de reconstrucción

Cerca de 200 salvadoreños residentes en áreas de alto riesgo discutieron con diferentes organismos un proyecto de reconstrucción y los pasos a seguir a fin de obtener resultados exitosos

USULUTÁN

Rosa Fuentes
El Diario de Hoy

Centenares de personas representantes de asentamientos ubicados en las zonas que fueron afectadas por "Mitch", se reunieron con representantes de diferentes entidades gubernamentales y no gubernamentales para analizar la forma más viable de llevar a cabo proyectos de reconstrucción.

La actividad se realizó en Puerto El Flor, departamento de Usulután, donde

también asistieron los alcaldes de las comunidades que serán beneficiadas.

La obra es ejecutada por la Fundación para la Vivienda Cooperativa (Cooperative Housing Foundation, CHF), con financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Según lo determinado en el informe de avance ofrecido por la CHF, el objetivo del proyecto es reducir la vulnerabilidad de las familias de escasos recursos afectadas por el "Mitch". Se ha planificado el desarrollo de los trabajos para 20 meses,

lo que significa que para febrero del 2001 estarían concluidos si todo funciona bien.

Las comunidades que serán favorecidas están localizadas en los municipios de Zacatecoluca y La Herradura, en La Paz; Tecoluca, en San Vicente; Usulután, Jiquilisco, San Dionisio, Puerto El Triunfo, Concepción Batres y Jucuarán, en Usulután, y El Tránsito y Chirilagua, en San Miguel.

Casas altas

La obra en sí incluye estrategias como es la estimulación de la actividad econó-



Ayer, en Puerto El Flor, Usulután, se expuso a los representantes de comunidades afectadas por "Mitch" un proyecto de reconstrucción que se piensa desarrollar en esas áreas.

mica, restauración y expansión de acceso a servicios básicos comunitarios y la mitigación de impacto ambiental para futuros desastres naturales.

La información aportada por el CHF señala que el tipo de vivienda que se espera construir cuentan piso

elevado sobre el nivel natural, ventanas y escaleras de escape por cualquier inundación que se presente.

Asimismo, se planean desarrollar entre 32 y 42 subproyectos de infraestructura básica: muros de protección, refugios, dispensarios de salud, puentes, reparación de

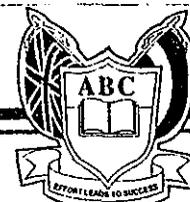
caminos terciarios, reconstrucción de pequeños sistemas de riegos y obras de protección de bordas.

A la actividad también asistieron representantes del Viceministerio de Vivienda, Ministerio de Educación, USAID, CHF, las ONG y Ministerio del Interior.

AVISO

A las siguientes personas se les solicita comunicarse a las oficinas jurídicas en el número que aparece a continuación, por tener ASUNTOS LEGALES PENDIENTES, a fin de encontrar la mejor alternativa de pago y así evitar una acción judicial.

COMUNICARSE AL TELEFONO 260-3376



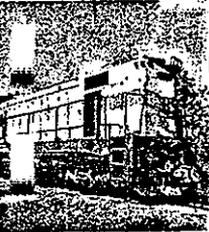
EL PAÍS

El Diario de Hoy

departamentales@elsalvador.com

BEST AVAILABLE COPY

INVESTIGAN
Indigente presunto arrollado por locomotora
 Un supuesto indigente murió tras ser arrollado por una locomotora el martes por la noche. Su cuerpo fue reconocido en el Instituto de Medicina Legal de Nueva San Salvador. El tren arrolló al desconocido entre la 4a. y 6a. Avenida Norte de la colonia Torres, en Quepepeque, el martes por la noche.



UB
Inauguran Casa de la Salud zona rural

Para llevar salud a las personas que residen lejos de la cabecera departamental de Chalatenango, en el cantón San José, fue inaugurada recientemente una Casa de la Salud, que beneficiará a los residentes en diecinueve caseríos. El director departamental de Salud, Dr. Germán Gómez, dijo que el proyecto de Casas de la Salud se convierte en estrategia para brindar la atención médica primaria. Es una oportunidad para crear más centros de atención de esta naturaleza, dijo el médico.

LIBERAL
Detienen a sujeto reclamado por la TERPOL

Un individuo de nacionalidad hondureña fue detenido por agentes de la Unidad Patrullera de Caminos, de la Policía Nacional Civil de Sonsonate. El sujeto es reclamado por la Policía Internacional (TERPOL), por el delito de amenazas con agravación especial. El detenido fue identificado como Marco Obdulio Orellana Sánchez.



Casas a la altura del "Mitch"

La principal característica de las viviendas es la altura: el piso está a 90 centímetros sobre el nivel del suelo. Además, poseen un tabanco de dos metros

SAN VICENTE

Sandra Moreno
 El Diario de Hoy



Gloria Yanez.

Las 40 jefas de hogar de San Carlos Lempa que fueron beneficiadas con la construcción de las casas comienzan a vislumbrar un mejor futuro. Hoy hasta los hombres de la comunidad les tienen un poco de envidia.

Dos hombres se encuentran sentados en el corredor de una de las casas.

—¿Es de ustedes?

—No, de una hermana mía. A nosotros nos hicieron a un lado —contestan.

—¿Y eso?

—Sólo a las mujeres se las dieron —dicen resignados.

"Se priorizó a las mujeres con carga familiar. La propiedad está a nombre de ellas, aun cuando se encuentran acompañadas, debido a las irresponsabilidades paternales", explicó el gerente de la Fundación para la Cooperación y el Desarrollo Comunal de El Salvador (CORDES), en la región La Paz San Vicente, Emilio Espín.

Cada vivienda cuesta \$42,000. Un dinero provisto por AID (Agencia para el Desarrollo Internacional de Estados Unidos) y la Fundación Heinrich Böll, que por su acción hicieron realidad el sueño de Gloria Yanez, de 26 años, con dos hijos, de tener casa propia.

"No puedo venderla ni alquilarla, porque es un regalo", dice Gloria, que trabajó hombro a hombro con su compañero para levantar la casa. Esta mujer todavía no ha podido recuperarse de los estragos de la tormenta tropical "Mitch", en noviembre de 1998. Perdió la pequeña tienda de comestibles y la refrigeradora que poseía en la inundación.

"Nos quedamos sin nada, a brazo cruzado", cuenta Gloria. "Trabajé sembrando caña, algodón y después cortando. Así tuve dinero para sobrevivir."

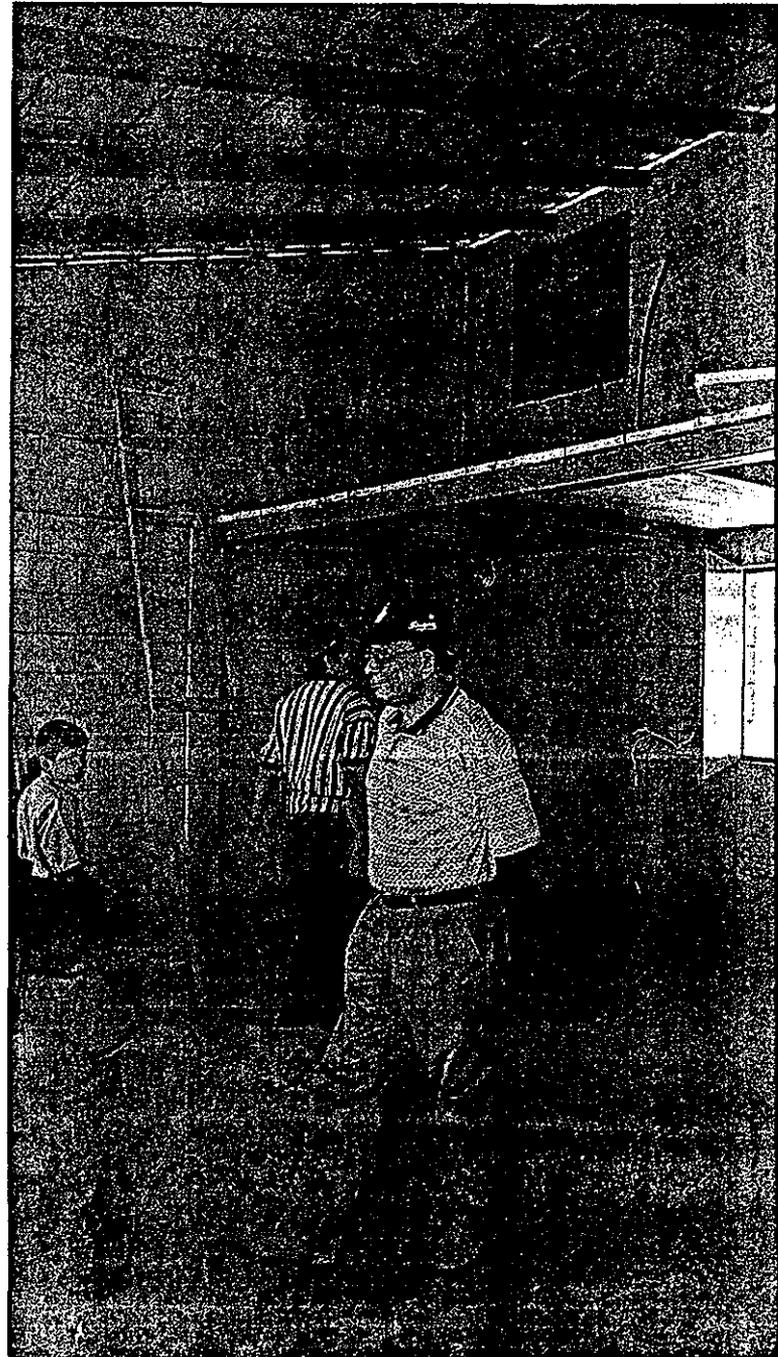
Sin embargo la sonrisa ha vuelto a su rostro. Vendió

un refrigerador que está terminando de pagar, el cual instalará en su nuevo hogar, que ha sido construido con suficientes trampas de altura para enfrentar a otro "Mitch".

El diseño de las casas surgió de reuniones con los miembros de la comunidad no sólo vulnerable ante un "Mitch" sino ante las descargas de la presa 15 de Septiembre. Así, para las inundaciones menores, cuentan con un piso con casi un metro de altura sobre el nivel del suelo; y un tabanco interior para resguardarse (la gente y los alimentos) de las acometidas de agua, que superan los dos metros, volviendo la situación grave. Además tendrán una ventana por la que podrán salir al techo a esperar la lancha o el helicóptero que los rescatará.

Las paredes fueron hechas de bloques de cemento que no colapsarán como el adobe o la madera ante el embate del agua.

La representante de la Fundación Heinrich Böll, Silke Helfrich, sostuvo que en un primer momento el objetivo era apoyar una situación de emergencia, luego un proceso de empoderamiento de las mujeres y darles una propiedad digna. "Lo cual ha sido posible gracias a la organización de las mujeres", sostuvo Helfrich. "Treinta y nueve casas o cuarenta puede parecer pequeño, pero no en el Bajo Lempa, donde se han sufrido



Casas diseñadas para soportar una inundación de dos metros han sido construidas en San Carlos Lempa, al sur del municipio de Tecoluca, San Vicente.

nos de ocho años y la mayoría de la población pertenece a asentamientos organizados después de la guerra. "La organización es la clave", volvió a recordar el gerente de CORDES. En especial en

es un proceso que apenas comienza. La telefonía va entrando, las bordas se comienzan a construir, la reparación de la calle avanza y se tendrá que invertir como mínimo diez millones de colones en

Pero por hoy las mujeres jefas de hogar de San Carlos Lempa tienen razones para estar contentas. "Nunca pensé vivir a mis 50 años en una casita tan bonita, gracias", exclamó María Car-

Se derrumba una galera de la educación

El Centro Escolar Caserio Las Pozas, en el municipio de Usulután, tendrá, por fin, instalaciones decentes. En ello trabaja la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF)

Allá por Las Pozas

La comunidad usulutana enfrenta serios problemas socioeconómicos, algunas inquietudes de sus pobladores:

Hay bastante delincuencia, a menudo suceden hechos de ladronismo y secuestros. A los profesores de la escuela El Martillo, en Jilisco, los han asaltado. Hasta los zapatos les quitan los delincuentes.

La pobreza domina a la mayoría de familias que están formadas por ex combatientes. Ellos vienen de Berlín, Puertorada, Santa María, Atlán y Usulután.

Los jóvenes se encuentran estancados, un número sólo termina los grados básicos de la escuela. Forman grupos de "maras" que provocan problemas dentro de la comunidad.

Es común la desintegración familiar que a veces provoca casos de violencia intrafamiliar, con graves repercusiones en los menores.

USULUTÁN

Sandra Moreno
El Diario de Hoy

El calor fulmina a cualquiera a las 10:00 a.m. en la comunidad Las Pozas. Y no amaina el agobio al entrar en la galera donde funciona el centro escolar.

Los chiquilines tienen sonrosadas las mejillas y parece no importarles las incomodidades de su escuela. Bueno, ya llevan un entrenamiento de diez meses en el sitio, antes habían estado en la iglesia.

Los pupitres, mejor dicho los pedazos de mesas y bancas, fueron el regalo de tres escuelas de la zona. La Alcaldía regaló la pizarra, las láminas y la madera para levantar la galera que albergaría a los 244 niños que se distribuyen en el kinder, primero, segundo y tercer grado.

Sin embargo, hoy los estudiantes están de fiesta. La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) comenzó el miércoles pasado la construcción de un verdadero centro escolar que contará con cuatro aulas, dirección, salón de usos múltiples, bodega-cocina, servicios sanitarios, área de juego y cerca perimetral.

El dinero para la obra, que se terminará en seis me-



No es raro que las alumnas del Centro Escolar Caserio Las Pozas, en Usulután, lleguen a recibir sus clases sin comer. Otras veces ni se acercan a su escuela porque están cuidando las casas mientras sus padres andan trabajando.

ses, lo da la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), a través del proyecto MIRA (Actividad de Reconstrucción Integral después del Mitch).

"En el 2001 esperamos cubrir hasta sexto grado", dice Carlos Humberto Osorio. Los primeros beneficiados serán las 1000 familias de

Las Pozas y las comunidades de los alrededores, aunque se advierte que los problemas de inasistencia persisten. "Son por enfermedad o porque los padres dejan a los niños cuidando las casas mientras ellos van a trabajar, en especial a la ciudad de Usulután", comenta el profesor. "En consecuencia, se atrasa el proceso de ense-

ñanza y hay que volver a comenzar".

Los lugareños viven de la corta de la caña, de enero a mayo. Luego se quedan a esperar el otro periodo de siembra, en ese tiempo las mujeres se van a la ciudad a vender diferentes productos y pasan a engrosar así las filas de las vendedoras ambulantes. Su otra opción es ser

sirvientas. En cambio, los hombres incursionan en los oficios de zapateros, lustradores de zapatos o carretoneros.

Por tanto, la educación, y el futuro centro escolar, es la principal arma que deberán aprovechar las nuevas generaciones de Las Pozas para romper el círculo de pobreza de sus familias.



La granja de camarones de San Juan del Gozo depende de la resistencia de la borda que la protege del Lempa. Los pescadores luchan por repararla a tiempo por el invierno.

La organización ante la inclemencia del invierno

USULUTÁN

Sandra Moreno
El Diario de Hoy

El invierno no asusta en la isla Madresal. Es la comunidad de Bernardino Vázquez Pereira, supervisor del Ministerio de Salud del Puerto El Triunfo y San Francisco Javier, quien se encontraba recibiendo, la semana pasada, una capacitación en prevención de desastres impartida por Los Amigos de las Américas en la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), en Usulután.

"Tenemos nuevos conocimientos, los cuales nos han permitido organizarnos y tener un plan de emergencia. Además, se ha organizado

un comité de rescate, de emergencia y de primeros auxilios, así como una directiva conformada por los líderes de la comunidad", cuenta Vázquez Pereira.

—¿Y si no hay apoyo estatal en el momento crítico?

—Nos hemos coordinado con el capitán del Puerto El Triunfo, Daniel Castellanos, para abandonar la isla si es necesario —replica Vázquez Pereira.

Ante la inclemencia del clima, los habitantes de San Juan del Gozo saben que en sus manos está la solución. Aquí sólo en verano entra vehículo, pues en invierno se pierde la calle y la única forma de llegar al lugar es por lanchas que parten del Puerto El Triunfo o en caballo.

"Esto sólo lo hacen los más valientes", dice el pescador Raúl Arnulfo Villalta. Él es uno de los cuidadores del vivero de 45 mil plantas que servirán para reforestar la zona y también es uno de los 84 propietarios de la granja de camarones, que tiene una extensión de 317 manzanas.

Ellos son los principales guardianes de la borda —de 1,900 metros de longitud y que perdió unos de sus tres metros de altura con el "Mitch"—, la cual es vital para la sobrevivencia de la granja donde entra un "brazo" del Lempa.

"La pesca del camarón es el recurso número uno de la comunidad", sostiene Villalta, quien participa en la reparación de la borda.

Don Natividad Lemus del Cid trabaja en la construcción de barreras de piedra para evitar la erosión del suelo.



La tarea diaria

Los labores comienzan a las 5:00 a.m. de la mañana. A esta hora don Natividad abandona su casa ubicada en Nueva Chilanguera.

acompaña su esquelética y blanca amiga, que carece de un nombre propio, pero que fielmente permanece con él todos los días.

Se trata de "perrita". Don Natividad asegura que su mascota quedó a salvo por las inundaciones del "Mitch".

El animal logró escapar de la fuerza del río Chilanguera, que arrastró troncos de árboles y piedras.

Esta animalita está viva de milagro hasta el siguiente día apareció toda golpeada", dice don Natividad, al momento que termina de ordenar las piedras en una de las barreras de su parcela.

El comentario que este trabajo lo ha realizado en cooperación con sus vecinos paisanos.

Explica que en la construcción de las barreras se han apoyado mutuamente, para acelerar la obra. En su parcela han trabajado todos los días de la comunidad.

La jornada concluye alrededor de las ocho de la mañana, porque con el calor del sol la piedra se calienta.

"Después de esta hora (8:00 a.m.) ya no se puede trabajar. Entonces cada quien se dedica a sus propias tareas", dice don Natividad.

La piedra que sobra

El técnico de la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF, por sus siglas en inglés), José Luis Navas, dice que para hacer este tipo de barreras se necesita piedra, y en los terrenos de Chilanguera este material es abundante.

"El objetivo es proteger los terrenos de la erosión y procurar que sean más productivos", afirma el técnico.

Sostiene que este proyecto está financiado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) junto a los pobladores del lugar.

Estos últimos han invertido un 30 por ciento del costo de la obra, que asciende a casi medio millón de colones.

Navas asegura que CHF y la agencia cooperante estimulan a los pobladores de Chilanguera pagándoles un jornal de 30 colones diarios

por el trabajo.

"Se les está pagando seis colones por metro construido", dice Navas.

La obra está en su última fase, y en los próximos días concluirán los ocho mil 960 metros de barreras que contempla el proyecto.

El técnico de CHF asegura que antes de comenzar la obra todos los participantes recibieron una capacitación.

"Hacemos énfasis en que ellos sólo utilicen la piedra que está suelta, porque si empezamos a desenterrar la piedra se alojaría más el terreno", afirma el técnico.

Con estas recomendaciones, don Natividad y los demás pobladores de Chilanguera trabajan cada mañana construyendo las barreras para evitar otra tragedia.



En la construcción de estas estructuras están participando los pobladores de Chilanguera y otras comunidades aledañas.

UN LLAMADO DE ALERTA

La Actividad de Reconstrucción Integral después de "Mitch" (MIRA) es un proyecto que pretende revitalizar las principales zonas que afectó la tormenta tropical.

Los ocho mil 960 metros de barreras de piedra construidos en Chilanguera tienen un costo de 431 mil 561 colones. Según explicó el jefe del proyecto, dirigido por la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), José Luis Navas, estos programas han sido diseñados para realizarlos en cooperación con la comunidad.

Según el director, con este trabajo se está protegiendo la cuenca del río Chilanguera y las microcuencas de las quebradas Copalchillera, San Ramón y El Mono. "En total pretendemos cubrir 22.5 hectáreas de terreno y con esto se benefician 13 comunidades", sostiene Navas.

Los fondos para la ejecución de estos proyectos los aporta la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Además de Chilanguera, la fundación CHF está realizando un proyecto similar en el cantón Nueva Concepción de Chirilagua.

En este lugar se pretende trabajar 17 hectáreas de terreno.

Nueva Concepción fue otra de las comunidades cercanas a Chilanguera, afectada por el desbordamiento de la quebrada San Pedro.

El técnico del proyecto, Francisco Sánchez, dice que al principio los pobladores de este lugar se negaron a participar. Sin embargo, al ver los resultados muchos se han involucrado y existen las posibilidades de ampliarlo. Sánchez pertenece a la Organización de Comunidades del Cacahuatque (CODECA), institución que apoya los trabajos en la zona.

Don Efraín Meléndez coordina el proyecto en Nueva Concepción. Él asegura que estas iniciativas representan una esperanza para recuperar las cuencas de los ríos y evitar que otra tormenta de la magnitud de "Mitch" vuelva a causar estragos.

CHILANGUERA

Barreras contra la tragedia

En la madrugada del 10. de noviembre de 1998, el río Chilanguera se volvió la vida de 177 personas y arrasó con todo lo que encontró a su paso. Hoy, con la construcción de barreras en las cuencas del río se pretende evitar otra tragedia.

TEXTO: Tomás Guevara
FOTOS: Félix Amaya

En Chilanguera cada familia recuerda con nostalgia a sus muertos. Si bien las lágrimas ya cesaron, las huellas de la trágica madrugada en que los visitó "Mitch" todavía persisten.

A un año y medio de la tragedia, aún existen los escombros que dejó aquella noche fatal.

Con la llegada del invierno se

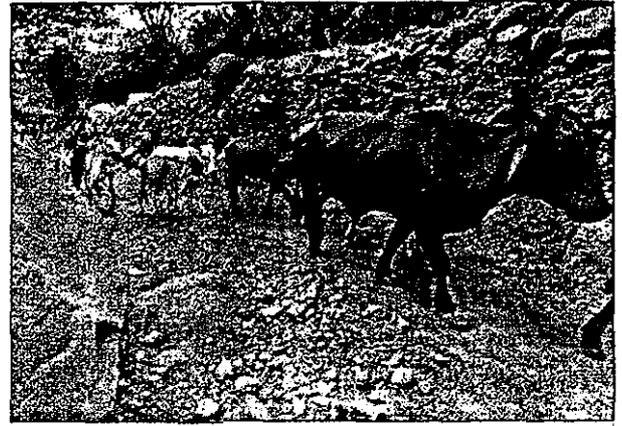
genera incertidumbre en los pobladores de este cantón, ubicado en el municipio de Chirilagua, San Miguel.

Al pie de los cerros que rodean el famoso caserío corre un hilo de agua que durante el verano sirve para mitigar la sed del ganado.

Pero en invierno, el caudal crece al unirse con otros riachuelos que acumulan el agua lluvia que baja de los cerros.

El inofensivo manantial se convierte en una corriente impetuosa capaz de arrasar con todo lo que encuentre a su paso, como lo hizo durante "Mitch".

Los pobladores ya evacuaron el lugar de la tragedia. Un kilómetro al sur del antiguo caserío surgió un nuevo asentamiento, bautizado como la Nueva Chilanguera.



Con la construcción de barreras en las riberas del río Chilanguera y otras quebradas aledañas a este manantial se pretende evitar otra tragedia como la que ocasionó "Mitch".

Las casas -de ladrillo y duralita- fueron construidas con ayuda internacional y de la empresa privada en un lugar más seguro.

La tierra que se va

Don Natividad Lemus del Cid, de 51 años, es uno de los sobrevivientes.

El relata que aquella inolvidable noche logró escapar con el agua hasta la cintura, minutos antes de que surgiera lo peor.

Su esposa y sus ocho hijos salieron ilesos. Diferente suerte corrieron su sobrina y el hijo de ésta quienes fueron encontrados días después entre el lodo y la piedra.

Las cicatrices apenas comienzan a sanar; no obstante, don Natividad dice que la desgracia también les dejó una lección.

La deforestación y la falta de conservación del suelo es un aliado perfecto para agudizar los caprichos de la naturaleza.

Por esta razón, don Natividad y cientos de pobladores más de Chilanguera están construyendo barreras de piedra en todos los terrenos de este lugar.

Con las barreras se pretende que la lluvia no incremente en forma desproporcionada el caudal de los ríos.

"Lo que queremos es que el agua se filtre en el suelo y no arrastre la tierra como lo hizo 'Mitch'", dice don Natividad, mientras señala las barreras en su parcela.

El habitante de Chilanguera cuenta que hace muchos años, este cerro no estaba deforestado.

Don Natividad dice que cuando quedaron "pelones" en los 80s, el río comenzó a crecer durante el invierno.

"Mas vale prevenir que lamentar" reza el dicho. Los pobladores de Chilanguera hacen eco de él y construyen las barreras contra la tragedia.



EL PAÍS

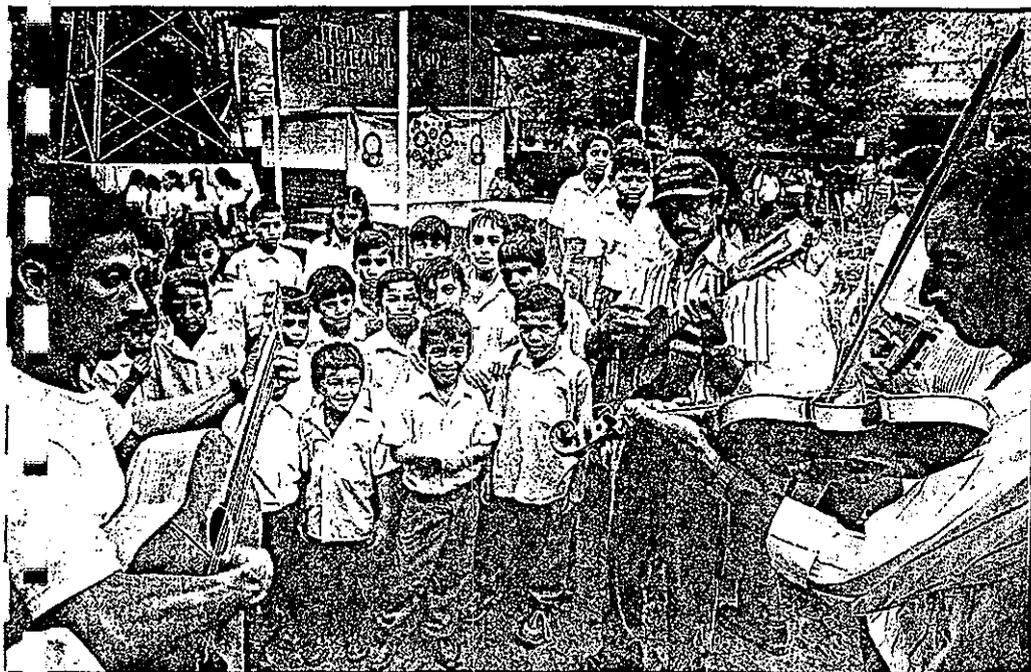


FOTO LUIS JUAN ARRIETA

Grupo musical Hermanos Portillo amenizó la fiesta en el Centro Escolar San Pedro, en Chirilagua, San Miguel.

De la mano por la vida

SAN MIGUEL

Madre e hijo comparten un triunfo. Tomasa Navarro de Moreno, de 44 años, y Rafael Ernesto, de 10 y estudiante de quinto grado, caminan por el Centro Escolar San Pedro, sabedores de que ahora sí cuentan con una escuela como Dios manda. "Los alumnos van a estar mejor, y también para la comunidad es un orgullo tener una escuela bonita", señala doña Tomasa. Ella ya no se preocupará por que su hijo regrese moja-

do a casa cuando llueve, pues el techo con goteras de la escuela ya que fue sustituido por una estructura nueva. A doña Tomasa ahora le preocupa la situación de los jóvenes del cantón San Pedro. Ahí se carecen de fuentes de trabajo, "no hay mucho en qué trabajar. Algunos sólo esperan la ayuda de los Estados Unidos, gracias a los familiares. Los que no tienen esta suerte sufren, pero de cualquier manera consiguen el maíz para hacer las tortillas", cuenta doña Tomasa.



FOTO LUIS JUAN ARRIETA

Rafael Ernesto y su madre Tomasa Navarro de Moreno.

San Pedro está de fiesta

SAN MIGUEL
La construcción es de \$121 mil, pero la inversión valió la pena

El Diario de Hoy
El Diario de Hoy

Con ese dinero se reconstruyó el centro escolar San Pedro, en el cantón del mismo nombre, en Chirilagua, San Miguel.

El viernes pasado fue la inauguración de la recon-

strucción. El rótulo con letras doradas en la tarima que se encuentra al centro de la escuela hacía referencia a los tres principales protagonistas del embellecimiento del local: Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), la alcaldía de Chirilagua y los padres de familia.

Entre las obras se menciona la construcción del tapial, cambio de la estructura y la cubierta del techo, instalación de ventanas y puertas, nueva instalación eléc-

trica, repelloy pintado de las paredes.

"Con la cerca, hoy estamos encerraditos", dice la profesora del primer grado, sección "B", Ana Paula Machado. Su jefa, la directora Lidia de Jesús Argueta, dejó claro desde un comienzo que el acto era de inauguración y de agradecimiento.

Y para que nada fuera gris ese día, el sol salió a las 10:35 a.m., en un cielo más bien anunciaba lluvia. "Hemos llegado a la culminación de

la reconstrucción, en el 98 pasó el 'Mitch' y dejó dolor. En 1999, llegó la ayuda de los hermanos, vino CHF y la alcaldía para reconstruir. Entonces comenzamos a alegrarnos", contó la directora, quien celebró el nuevo aspecto de su escuela junto a sus pupilos.

Los fondos para hacer realidad este sueño provinieron de la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos (USAID), informó CHF.



FOTO LUIS JUAN ARRIETA

Brian Holst, de CHF, y Eliseo Flores firman el convenio que dará empleo, por seis meses, a más de 250 familias.

Un convenio que verá la luz en las laderas

SAN MIGUEL

El viernes pasado, en el cantón San Pedro, de Chirilagua, fue un día especial. Las bancas de la iglesia, en reparación, estaban en el patio.

Sandra Moreno
El Diario de Hoy

Las mujeres con sus hijos y los hombres se encontraban sentados muy serios, al frente a una mesa con mantel blanco para los invitados especiales que firmarían el convenio de cooperación entre la Federación de Cooperativas Agropecuarias de Oriente (FECOAGRO) y la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) para reforestar 30 hectáreas de laderas.

El director de CHF, Brian Holst, expresó ante la audiencia que entendía el esfuerzo de liderar una cooperativa, porque él había pasado por esa experiencia. Su entusiasmo creció ante la perspectiva de ejecutar el proyecto y ver a los jóvenes, las mujeres, los niños, los bebés llorando y los campesinos que serían la fuerza de trabajo.

"Podemos hacer lo máximo por este país, por los niños y en especial por los lugares que cada año son afectados por las tormentas y pierden sus cultivos", dijo emocionado Holst. "Tratemos de romper el círculo de los daños, de la fragilidad del ambiente. Esto lo hacemos, entonces damos un apoyo".

Y apenas había terminado esta frase, cuando lanzó a las mentes de los presentes la siguiente petición:

"Yo creo que podemos trabajar a futuro, pero la mitad del esfuerzo es de ustedes".

Los aludidos forman parte de las 250 familias beneficiadas con el convenio, el cual contempla la construcción de 200 metros lineales de acequias, cinco mil metros lineales de barreras vivas y otros tantos de piedra ("para aprovechar el principal valor de la zona: las piedras", comentó un funcionario de CHF) y la reforestación de parcelas de viviendas, con el fin de proteger la microcuenca de San Pedro.

En esta historia, la comunidad aportará el 55% de los recursos como mano de obra, materiales y equipos; a CHF le corresponde traer lo que no tienen y necesitan de afuera; y FECOAGRO tiene que lograr la sostenibilidad del proyecto y apro-

vechar su perfil de ONG de la zona.

Eliseo Flores, de FECOAGRO, sostuvo que la firma del convenio es un reto para la zona de Chilanguera. "Si nos concienciamos a trabajar, significará una larga tradición de trabajo entre nosotros y vendrán otras iniciativas de ayuda para las comunidades afectadas por Mitch", dijo Flores, quien le pidió al sacerdote Raúl Avila bendijera el convenio, con la aclaración de que todos los cristianos damos gracias al mismo Dios aunque estemos en diferentes iglesias.

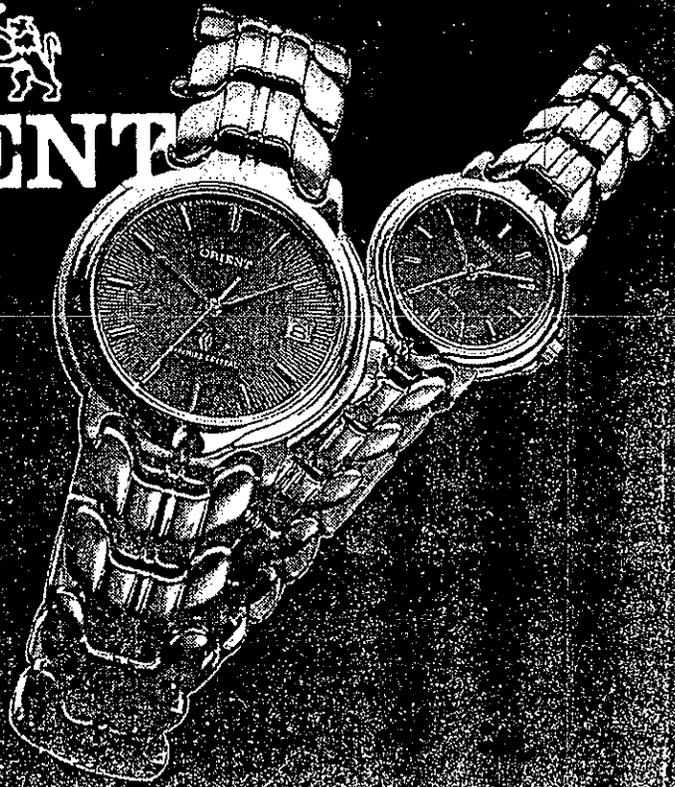
Las mujeres se pusieron sus mantillas y los hombres dirigieron sus miradas al suelo, en señal de respeto. "Que el convenio llegue a feliz término", dijo el cura.

—Que así sea —respondió la gente, consciente de que en sus manos está el éxito o el fracaso de la obra.

Valoriza tu imagen



ORIENT



- 100% JAPONES
- CON GARANTIA
- DISEÑOS EXCLUSIVOS
- RESISTENTES AL AGUA
- LINEA DE REPUESTOS
- CALIDAD MUNDIAL

Adquiéralos en Almacenes y Joyerías de prestigio.
Pedidos por mayor a los Tels.: 260-5393, 260-5331,
260-5336, Fax: 260-0980.

Mejoran condiciones de educación

Inaugurarán reconstrucción de escuela en Tierra Blanca

SAN MIGUEL

Los beneficiados son 580 alumnos de parvularia a noveno grado, quienes son atendidos por 10 profesores

El Diario de Hoy

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF, por sus siglas en inglés), en coordinación con la comunidad educativa, inaugurará la reconstrucción del Centro Escolar Tierra Blanca, en el cantón del mismo nombre, en el municipio de Chirilagua, el próximo jueves 25 de mayo.

Con la conclusión de la obra, el principal beneficiado es el sistema educativo de la región oriental y, especialmente, los alumnos

de una de las zonas más afectadas por la tormenta "Mitch", en noviembre de 1998. En ese entonces, el centro escolar quedó gravemente dañado.

CHF ejecutó esta obra a través del proyecto Actividad de Reconstrucción Integral después de Mitch (MIRA), que es financiado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), con la participación de la Alcaldía Municipal de Chirilagua, los padres de familia, los profesores y los residentes del lugar que proporcionaron la mano de obra.

El costo de la reconstrucción es de 273,800 colones.

CHF informó también que se están realizando labores similares en otros 80 centros educativos que fueron dañados por "Mitch". Estos están ubicados en Zatecoluca, Tecoluca, El

Tránsito, Usulután, Concepción Batres, Jiquilisco, Jucuarán, San Dionisio y Puerto El Triunfo.

Además de llevar a cabo obras relacionadas con viviendas, manejo ambiental, infraestructura, preparación para desastres y producción agrícola.

El objetivo del trabajo de CHF es reducir la vulnerabilidad de las personas que habitan en las zonas afectadas por el "Mitch".

CHF es una institución internacional privada, sin fines de lucro, apolítica. Su sede está en Washington y su origen se remonta a 1952.

Actualmente posee 17 oficinas alrededor del mundo, las cuales intervienen en cerca de 100 países.

En El Salvador, CHF inició sus labores en 1985 con proyectos y programas destinados a mejorar la vida de los salvadoreños de escasos recursos económicos.



CHIRILAGUA/ SAN MIGUEL

Reconstruyen escuela

REDACCIÓN DE DEPARTAMENTOS
DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), inauguró la reconstrucción del centro escolar San Pedro, en el cantón del mismo nombre en el municipio de Chirilagua.

En dicho cantón, la población fue afectada considerablemente por "Mitch", al igual que su vecino Chilanguera, ambos en la jurisdicción de Chirilagua.

El proyecto de reconstrucción que tuvo un costo de 121 mil 650 colones, se llevó a cabo por solicitud que hicieron los pobladores integrantes del Consejo Directivo Escolar, a través de la alcaldía municipal.

La reconstrucción incluyó el cambio total de la estructura y

cubierta del techo, la sustitución de puertas y ventanas, así como la construcción de la Plaza Cívica y la protección del área de juegos en su alrededor.

La referida obra que se inició el 27 de septiembre del año pasado, beneficiará a 500 alumnos, con lo que se favorecen 392 familias, sin contar las que residen en lugares vecinos.

Al acto de inauguración asistieron personeros de CHF, miembros del concejo municipal de Chirilagua, alumnos, padres de familia y personal docente del centro educativo.

Actualmente CHF se encuentra ejecutando el proyecto MIRA (Actividad de Reconstrucción Integral después de Mitch), en la zona sur de los departamentos de La Paz, San Vicente, Usulután y San Miguel.

CIÓN.
ando
rrero,
tor del
nparte
meras
rias de
lería a
los que
pronto
drán el
uartel.

ACHAPÁN

enseñan albañilería a soldados

EL PORVENIR / SANTA ANA

BEST AVAILABLE COPY

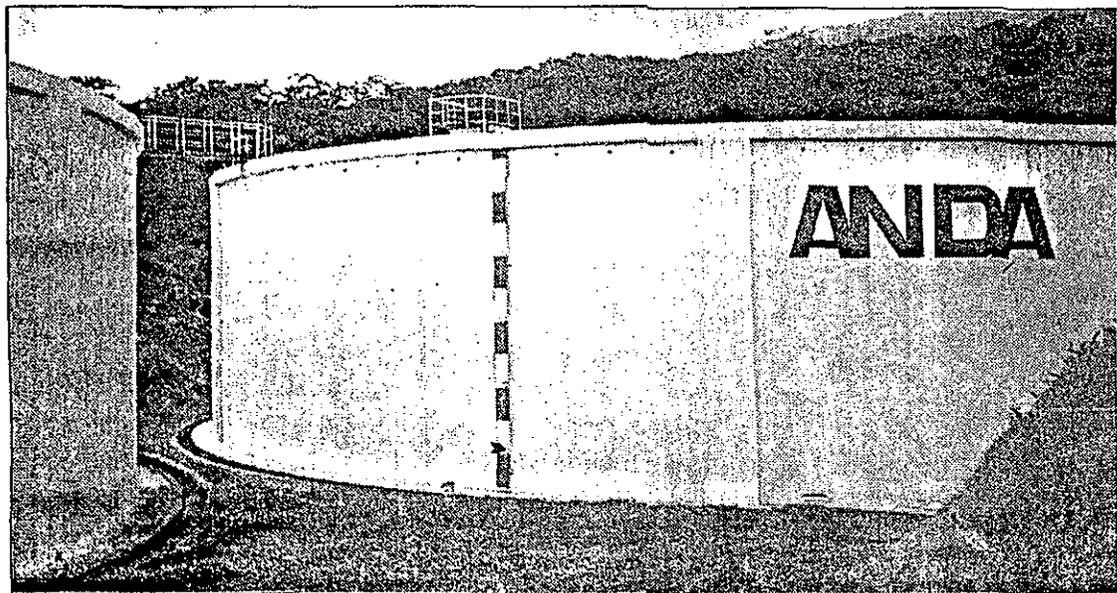
**Freyssinet El Salvador
Sistemas de Construcción, S.A. de C.V.
FESSIC, S.A. DE C.V.**

se complace en felicitar a la

**Administración Nacional de Acueductos
y Alcantarillados - ANDA**

por inaugurar este día el

TANQUE GEMELO SANTA TECLA "A"



Agradecemos la confianza depositada en nuestra Empresa
al encomendarnos las obras de construcción de este proyecto

ACTUALIDADES

Preparan exposición de insumos agrícolas orgánicos

Con el objeto de seguir impulsando el desarrollo de la agricultura orgánica en El Salvador, se ha planeado una exposición

LA PAZ

El Diario de Hoy

"Exposición de insumos agrícolas orgánicos y productos alimenticios orgánicos" es el nombre de la actividad que se llevará a cabo en el Instituto José Simeón Cañas, en la ciudad de Zacatecoluca, el próximo sábado 27 de mayo.

Esta actividad se realiza en el marco de la inauguración de un establecimiento para la distribución de productos orgánicos en Zacatecoluca, el cual vendrá a favorecer a los campesinos de la zona, quienes consideran a la agricultura orgánica como una alternativa viable de producción.

Los productores invitados forman parte de los beneficiados del componente de agricultura del proyecto Actividad de Reconstrucción Integral después de Mitch (MIRA), en el que participan unas 3,082 personas de los departamentos de La Paz, San Vicente, Usu-

lután y San Miguel. Ellos han sido beneficiadas con la entrega de semillas, pago de preparación de suelos e insumos para el control de plagas y enfermedades.

El programa de la exposición contempla la realización de demostraciones sobre la elaboración de preparados naturales para el combate de plagas, así como la producción de fertilizantes a partir de los recursos disponibles en las comunidades.

Al evento asistirán empresas productoras y distribuidoras de insumos orgánicos elaborados industrialmente.

Asimismo, se informó que la Liga de Cooperativas de los Estados Unidos de América (CIUSA) ha venido asesorando, desde 1992, a las cooperativas y pequeños productores agrícolas con tecnología orgánica certificada, y que actualmente, en coordinación con la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), ejecuta el componente de agricultura orgánica a través de MIRA.

■ SERÁ EN ZACATECOLUCA

Anuncian Primera Feria de Agricultura Orgánica

El evento está siendo organizado por CLUSA y otras instituciones.

JAIIME ULISES MARINERO

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

Con el objetivo de impulsar el desarrollo de la agricultura orgánica en El Salva-

dor, la Liga de Cooperativistas de los Estados Unidos, conocida como CLUSA, planea realizar una exposición de insumos agrícolas y productos alimenticios de tipo orgánico denominada "Primera Feria de Agricultura Orgánica".

Dicha actividad será realizada en las instalaciones del Instituto José Simeón Cañas, de la ciudad de Zacate-

coluca, en el departamento de La Paz, el próximo 27 de mayo a partir de las ocho de la mañana.

Durante el evento, se realizarán una serie de demostraciones sobre la elaboración de preparados naturales para el combate de plagas, así como la elaboración de fertilizantes a partir de recursos disponibles en las comunidades.

El personal de CLUSA, considera que esta es una buena oportunidad para estrechar relaciones entre organizaciones de desarrollo, productores y compradores, interesados en desarrollar agricultura en armonía con el medio ambiente.

Entre algunas de las empresas participantes se encuentra la Cooperativa El Niño I, NRCONSA, CLUSA, So-

ciudad Cooperativa de Productores y Exportadores de El Salvador (PROEXSAL), entre otras.

Desde 1991

La Liga de Cooperativistas de los Estados Unidos (CLUSA), ha venido asesorando a cooperativistas y pequeños productores en producción agrícola con tecnología orgánica certificada,

desde 1991.

Ya han desarrollado cultivos de tipo orgánico como café, marañón, ajonjolí, cacao y vegetales.

Actualmente en coordinación con la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CIIP), ejecuta el componente de agricultura orgánica del proyecto de Reconstrucción Integrada de Actividades del Mitch (MIRA).

Reinauguran escuela dañada por Mitch

Aunque todavía faltan algunas cosas que arreglar la comunidad educativa agradece el gesto de los organismos que colaboraron.

LUANA FUERTES
DENR@MAILSOPREPrensa.COM.SV

Ayer hubo fiesta en el cantón Tierra Blanca de Chirilagua, pues el centro escolar que alberga a 513 alumnos, que estudian desde primaria hasta noveno grado, fue reinaugurado luego de un año de permanecer en malas condiciones causadas por la tormenta tropical Mitch.

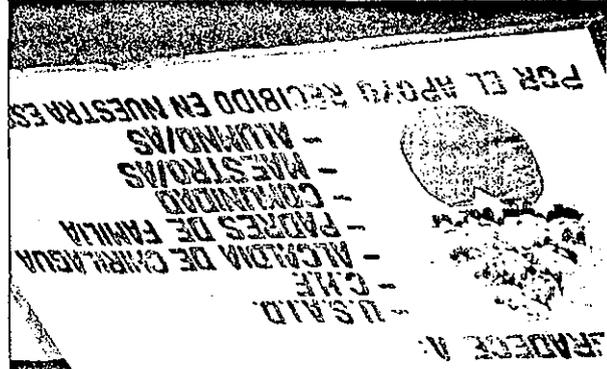
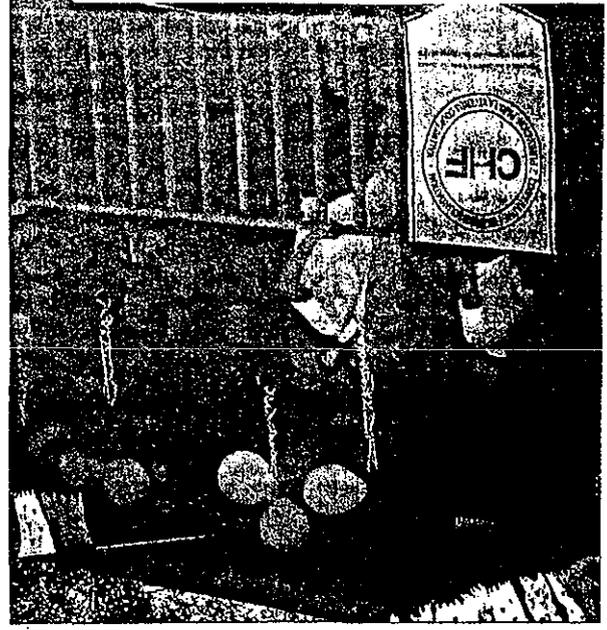
La Fundación para la Vida en Cooperativa, por sus siglas en inglés CHF y la Agencia Internacional de Cooperativa, por sus siglas en inglés CHF y la Agencia Internacional de Cooperativa, por sus siglas en inglés CHF y la Agencia Internacional de Cooperativa, por sus siglas en inglés CHF...

La obra consistió en la reconstrucción del muro perimetral, reparación de piso y techo y del portón principal.

El representante de CHF Brian Holst expresó que la inversión realizada fue de 275 mil 800 colones y parte de eso fue proporcionado por la comunidad, ya que se sumaron a la hucha dando su aporte en mano de obra.

El director del centro Oscar Vitalobos, mencionó que el esfuerzo que se hizo por dar mayor seguridad a la escuela es muy grande ya que los niños no estaban a gusto en las clases cuando no se había reparado la institución.

"Pasamos un año con muchas carencias, ya que las paredes se agrietaron, los pisos se perdieron y



INAUGURADA. La agrudecimiento soñó que fue extendido por la comunidad educativa a los organismos que ayudaron.



ACTO CULTURAL. Alumnos participan de un acto cultural, durante la reinauguración del centro escolar.

La comunidad educativa la considera una amenaza tanto para la escuela como para los niños. Las probabilidades de que el centro escolar sea inundado han disminuido, pero no así el peligro para los niños de poder ser arrastrados por una corriente de agua.

Por lo mismo, los padres de familia advirtieron que es necesario que el Ministerio de Educación tome cartas en el asunto y se construya una pasarela entre la comunidad y la escuela, ya que de lo contrario las clases seguirán siendo suspendidas cuando arrecie el invierno, pues no van a arriesgar a sus hijos.

Asimismo, aún quedan dos alumnos que no han sido reparados y que continúan agraciados. Estudiantes y maestros esperan que dentro de un par de meses obtengan respuesta de otro organismo internacional, para resolver lo de las aulas.

Respecto a la ayuda llevada por USAID y CHF, la escuela de Tierra Blanca aún tiene más necesidades. La calle que está conligna a la institución, en el invierno se convierte en quebrada que arrastra con el agua, piedras y troncos.

Además se perdió gran parte de material didáctico, pupitres, archivos, entre otras cosas.

Necesitan pasarela
Feste a la ayuda llevada por USAID y CHF, la escuela de Tierra Blanca aún tiene más necesidades. La calle que está conligna a la institución, en el invierno se convierte en quebrada que arrastra con el agua, piedras y troncos.

BEST AVAILABLE COPY

ALLÁ POR EL BAJO LEMPA

El costo de una promesa incumplida

Las primeras tormentas amenazan de nuevo a las comunidades del Bajo Lempa. Dejarlos comunicados es el primer paso, pero esto no ocurriría si el Gobierno hubiera arreglado la calle

SAN VICENTE

Sandra Moreno
El Diario de Hoy

Estamos a 300 metros de la comunidad La Pita, después de ella, el Lempa y el mar. El morrama da miedo.

La calle es una piscina de lodo, aun el "pick up" con doble tracción corre el riesgo de quedarse en esa trampa que se formó las primeras lluvias de este invierno. El motorista duda, pero no hay opción: "probemos", decimos.

En medio del fango hay unas estacas que sirven de señales. "Vinieron unos trabajadores y pusieron esos puntos de referencia, dijeron que si no llovía comenzaban a arreglar la calle, pero mientras no vea los camiones no estoy seguro que arreglen ese pedazo de tierra", comenta don Alfonso Moto Gómez, de 77 años, presidente de la directiva de la comunidad La Pita.

El nos recibe sonriendo, "a nos iba a tocar irlos a sacar del lodo". Su preocupación principal es que los camiones que traen los bloques para construir las casas que son financiadas por la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) no puedan entrar.

"Hay nueve casas pendientes", dice don Moto. En ellas está la de doña Jesús Martínez, de 85 años, en cuyo patio están las bases de su futuro hogar.

"Si la terminan antes de que llegue de verdad el in-

vierno, estaré protegida", asegura doña Jesús. "A nosotros nos afecta (la inundación) cuando sueltan la presa (15 de Septiembre), porque si no puede llover fuerte y el agua no sube".

La mujer sabe lo que dice, porque las aguas del Lempa están a unos 50 metros de su casa. Su fuente de vida es una pequeña tienda, la cual ha sido saqueada cuatro veces por los ladrones, quienes llegan por la noche en lancha.

Pero hoy su atención está en el pedazo de calle que los dejará de nuevo comunicados. "El rótulo que han puesto de que la calle está pavimentada hasta La Pita deberían quitarlo; es una ingratitud. Como que es odio el que nos tienen", reflexiona doña Jesús, al explicarse el porqué el gobierno no ha cumplido la promesa hecha y que anunció en febrero pasado y para lo que contaba con 10 millones provenientes de la Agencia Internacional de Desarrollo (AID), de los Estados Unidos.

"Desde hace cinco años dicen que vienen tantos millones para la calle; tal vez lo harían si supieran el negocio que tiene esta calle", afirma doña Jesús, al hacer referencia a los productos marinos que son sacados para comercializarlos, al potencial turístico de la zona —cuyo último proyecto es un criadero de aves—, el cual sólo se puede explotar en verano.

"Si supieran...", vuelve a repetir la anciana.



La danza del lodo a cuatro ruedas. Las primeras tormentas de este invierno son lo peor para las calles de tierra del Bajo Lempa, que pronto serán caminos intransitables. La Pita será una de tantas comunidades incomunicadas.



"Hace poco me enfermé, y tuve que caminar por ese lodazal. La camioneta no entra hasta aquí, y qué iba a hacer si tenía fiebre y necesitaba ir al médico"

Jesús Martínez, 85 años.
De La Pita.



"Nosotros vivimos de la pesca, de la cangrejeada. No tenemos comida guardada para la época de las inundaciones, resolvemos con el día a día".

Alfonso Moto Gómez
De La Pita.



Los constructores del refugio, en Puerto Nuevo, no se atreven a dar la fecha de la finalización de la obra, en la cual se utiliza mano de obra no cualificada de las comunidades.

Las bases de un refugio

SAN VICENTE
Para los que no ajustó la borda, en el lado derecho del Lempa, se construye un refugio

Sandra Moreno
El Diario de Hoy

Los habitantes de La Pita, El Naranjo y Puerto Nuevo están conscientes de que si se produce una inundación tendrán que salir hacia el refugio que se construye en Puerto Nuevo.

A ellos se unirán también los habitantes de la isla Montecristo. En total, serían alrededor de 126 familias las que tendrían que movilizarse, con un promedio de cinco miembros por grupo; es

decir, unas 630 personas.

Según Emilio Espín Amprimo, de la Fundación para la Cooperación y el Desarrollo Comunal de El Salvador (CORDES), continúa la incertidumbre de la población sobre los cinco kilómetros de borda que faltan y de los que no existe una respuesta concreta del Gobierno.

"Las comunidades están seriamente amenazadas", dice Espín Amprimo.

Y los trabajadores en el refugio, miembros de la comunidad, saben del peligro. En la zona se dan llenas, el agua que lleva el Lempa antes de fundirse con el mar se extiende tierra adentro. "Se forma lo que le llaman una cámara de agua", explica Gregorio Osorio, presidente

del Sistema Económico Social (SES), que involucra a 19 comunidades.

El refugio costará 1 millón 100 mil colones, aportados por un fondo español y la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID) de Estados Unidos.

El sitio, que en el verano será casa comunal y escuela, consta de 580 metros cuadrados y tendrá capacidad para albergar a unas 300 personas.

En estos momentos se construyen las bases, las cuales tendrán 1.80 metros de alto y se rellenarán con tierra y con mallas tensar a lo largo, para evitar que los muros se abran. Se construirán cuatro duchas, ocho letrinas aboneras y tanques aéreos.



COMITÉ ANGELINO

Un grupo de viroleños en Los Angeles trabaja para traer ayuda al país.

Página 54

DEPARTAMENTOS

LA PRENSA GRAFICA

DESTACADO PINTOR

Marco Lima es un destacado pintor ahuachapaneco radicado en Canadá, donde destaca

Página 56



Lunes 29 de mayo de 2000

ZACATECOLUCA / LA PAZ

Comunidades afectadas por "Mitch" celebran feria agrícola

CLUSA apoya a los agricultores orgánicos en la capacitación técnica y el aporte de fertilizantes, semillas y la búsqueda de los mercados tanto a nivel nacional como internacional.

MAURICIO BOLAÑOS

DEPARTAMENTOS@LA PRENSA.COM.SV

La Liga de Cooperativistas de Estados Unidos (CLUSA), celebró el sábado en Zacatecoluca la Primera Feria de Agricultura Orgánica donde participaron una docena de expositores de las comunidades afectadas por la tormenta tropical "Mitch" de La Paz, San Vicente, Usulután y el norte de Chalatenango.

León Bonilla, coordinador del evento, dijo que la finalidad de la actividad es impulsar el desarrollo de la agricultura orgánica en nuestro país.

El proyecto tiene el apoyo financiero de USAID y pretende beneficiar a las comunidades afectadas por la tormenta Mitch a fin de que éstas puedan ejecutar actividades económicas como la agricultura en armonía con el medio ambiente, usando tecnología orgánica para el manejo de los cultivos lo cual ayudará a reducir la contaminación de los mantos acuíferos y disminuir la intoxicación de los habitantes en las comunidades beneficiadas.



dedicadas a la agricultura se interesan en la siembra de estos cultivos orgánicos.

CLUSA les apoya con la capacitación técnica y el aporte de ferti-

zantes, semillas y la búsqueda de los mercados nacional e internacional.

El proyecto arrancó en 1991. Desde entonces se está dando asis-

CLUSA. Funcionarios de CLUSA, explican los avances de los cultivos orgánicos, durante la inauguración de la feria en Zacatecoluca.

tencia a 5 mil productores para el establecimiento, manejo, cosecha y post cosecha de 2 mil 500 manzanas de cultivos manejados con la tecnología orgánica.

EXPOSICIONES.

Doce comunidades de los departamentos de Chalatenango, Usulután, San Vicente y La Paz, participan en la feria de cultivos orgánicos.

MORAZÁN

Detectan cuarto caso de cólera

WILMER LIZAMA

DEPARTAMENTOS@LA PRENSA.COM.SV

Las autoridades de Salud de Perquín, remitieron a un paciente salvadoreño con diarrea procedente del departamento de La Paz, Honduras, de quien se comprobó tenía cólera.

Después de los respectivos exámenes, el resultado fue positivo, dijo el director del hospital de San Francisco Gotera, Aristides Flores.

El paciente fue identificado como Luciano Paz Gómez Gómez, de 22 años de edad. Éste se convierte en el cuarto caso de cólera comprobado en el departamento.

Gómez fue remitido al hospital la semana anterior, con síntomas de cólera (diarrea y vómitos).

A raíz de este caso, Flores dijo a conocer que junto al resto de unidades de salud del departamento, pretende formar un cordón fronterizo preventivo de enfermedades, a través de una campaña médica en coordinación con las autoridades de salud del vecino país.

Añadió que la confirmación del padecimiento de Gómez, debe servir de aviso para las autoridades sanitarias de ambas naciones, a fin de iniciar una campaña de inspección sanitaria en la zona y en los municipios de alto riesgo o donde se hayan detectado.

Otra sospecha

Pese a que hasta la época de Semana Santa el departamento de Morazán, no reportó ningún caso de cólera, el fin de semana se sumó otro caso sospechoso.

Los resultados de los exámenes serán conocidos en los próximos días, pero al parecer el nuevo paciente podría tener cólera, con lo que serían ya cinco los casos reportados en el departamento.

Flores pidió a la población tomar las medidas de precaución para evitar contagiarse.

"La gente debe acercarse a las unidades de salud a pedir información", dijo.

2-junio/00

EL F

Juramentan Comité de Emergencia en Usulután

Rosa Fuentes
El Diario de Hoy

Las figuras claves dentro del Comité son el coronel Nicolás Quijano Guillén y el gobernador Lic. Julio César Portillo Vaquerano, grupo de reacción que tendrá a su cargo la cobertura de cualquier emergencia de carácter nacional o regional.

El primer desastre que podrían enfrentar son las inundaciones durante el actual invierno.

El comandante de la 6a. Brigada de Infantería, coronel Quijano Guillén, manifestó que la Fuerza Armada ya está preparada para acu-

dir a cualquier contingencia.

Como primer paso, la 6a. Brigada ya elaboró planes de emergencia con base en censos ejecutados entre la población expuesta a ser afectadas por las lluvias.

Además, tiene contacto con servicios de meteorología nacional e internacional.

El Comité de Emergencia de ese departamento cuenta con la colaboración de la Fuerza Armada, la Policía Nacional Civil (PNC), alcaldías y organismos no gubernamentales.

Capacitaciones

Otro factor que se ha trabajado es el preventivo, el cual ha incluido capacitaciones a la población sobre cómo actuar en caso de de-

sastres y evacuación.

En la actualidad, ya se cuenta con tres bodegas que serán equipadas con cereales como arroz, frijoles, maíz y aceite entre otros alimentos.

Asimismo, se ha destacado gente para hacerse cargo de las bodegas y evitar que se llenen de plagas.

Los albergues han sido ubicados de la siguiente forma: tres en el Bajo Lempa, cuatro en Puerto Parada, tres en Tierra Blanca y dos en El Brazo, en el departamento de San Miguel.

Para la próxima semana se planea iniciar el traslado de alimentos a las bodegas, ubicadas en la gobernación y en el puerto El Flor.

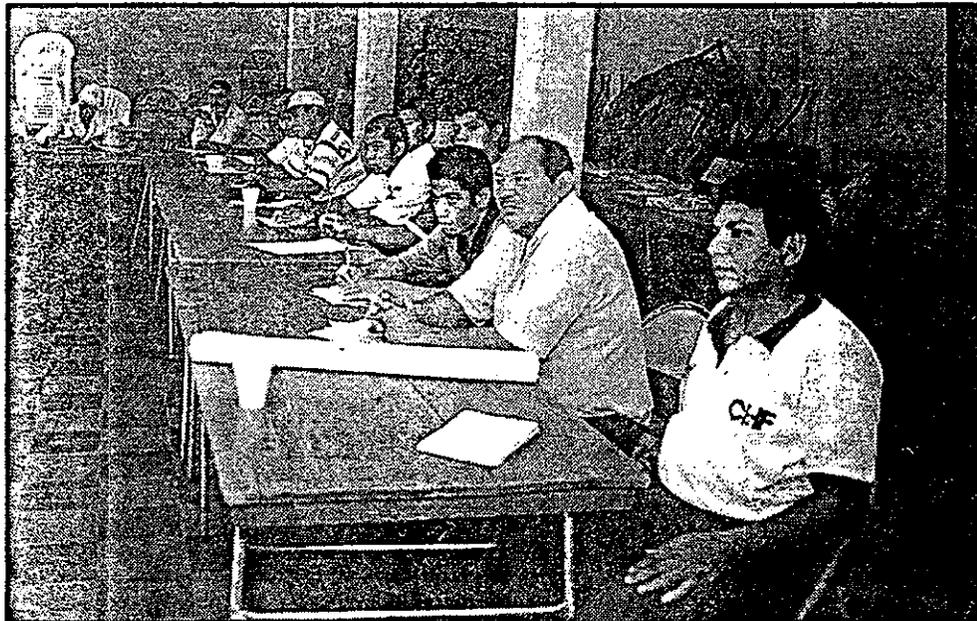


FOTO EDH / ROSA FUENTES

Recientemente, los integrantes del Comité de Emergencia en Usulután participaron en capacitaciones sobre las emergencias en las zonas de alto riesgo.



DESDE BOSTON
El Vicentinos residentes en Boston se han organizado para ayudar a su gente.

Página 54

DEPARTAMENTOS

LA PRENSA
 GRAFICA

PROGRAMAS PARA REOS

En honor al padre Flavian Mucel han sido denominados los programas para reos en Santa Ana.

Página 58



Lunes 12 de Junio de 2000

52

BERLÍN / USULUTÁN

Proponen recuperar Cerro Pelón

Un estudio propone concienciar a los pobladores sobre los cursos naturales, a efecto de que ayuden a preservarlos. También propone proyectos ecológicos en la zona.

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTOS/LA PRENSA COM SA

El "Estudio Geológico y Propuesta para la Recuperación de la Cárcava de El Zompopero y el Cerro Pelón", el cual incluye estrategias técnicas para Berlín, considerada una zona de alta vulnerabilidad ante fenómenos de la época lluviosa, fue entregado por la ministra de Medio Ambiente, Ana María Majano.

Este fue presentado al alcalde Ramón Ernesto Palma, así como a los representantes de organizaciones de la sociedad civil que han llegado a cabo de manera conjunta, se han y realizan proyectos de infraestructura que permitan aminorar los daños provocados por los deslizamientos en los cerros Pelón y Las Almas.

El estudio, que contempla una evaluación ambiental de lo que generó la tormenta "Mitch" en Berlín, igualmente plantea las posibles soluciones técnicas a nivel de obras de ingeniería que hay que ejecutar para resolver el problema a corto y mediano plazo.

A largo plazo se recomienda desarrollar programas de concienciación sobre recursos naturales.

Adicionalmente se establece una serie de recomendaciones sobre el control del desarrollo y crecimiento de la ciudad, así como el control en las partes altas de los cerros, con respecto a los cultivos, para lograr generar la sostenibilidad y estabilidad del ecosistema.

Ana María Majano destacó la unión mostrada hasta la fecha por las diferentes organizaciones, las que junto a la municipalidad han logrado trabajar en beneficio de la población en general.

"Lo importante ahora es que la población se apropie de este proyecto", apuntó la Ministra.

Entre las organizaciones involucradas en los proyectos están: Asociación de Berlineses Residentes en Ciudad Merliot (ASOBEREN), Asociación Benéfica Berlinesa, FundaBerlín; y el Club Rotario de San Salvador, a cuyos representantes les fue entregada una copia.

Estas organizaciones iniciaron su trabajo conjuntamente a partir de la emergencia que se vivió en la zona por la tormenta "Mitch".

Rigoberto Serpas, presidente de ASOBEREN, explicó que el estudio fue realizado a petición de las organizaciones, para sistematizar el trabajo hasta ahora concretado.

"Estamos trabajando ya con una inversión de un millón de colones, con eso hemos logrado realizar en un 80 por ciento las obras de ingeniería que el plan del Ministerio plantea", señaló Serpas.

Expresó que como organizaciones ya han establecido pláticas con el Fondo Nacional de Medio Ambiente (FONAES), para poder acceder a un crédito no reembolsable y continuar con más proyectos ecológicos.



RECORRIDO. La ministra de Medio Ambiente, Ana María Majano, efectuó un recorrido en algunas áreas del Cerro Pelón. La acompañaron miembros de instituciones que trabajan por el rescate del cerro.

DE MUCHO BENEFICIO



Pedro Amaya, de CFH:

"Cada instancia participante debe asumir responsabilidad para sacar adelante las propuestas".



Peter Loach, de CHF:

"El plan es de mucho beneficio, nosotros (CFH), estamos evaluando adherirnos al mismo".



Ana Majano, MARN:

"El estudio recoge una serie de propuestas, a fin de proteger el cerro. Incluye objetivos a corto y largo plazo".



Rigoberto Serpas, de ASOBEREN:

"El estudio fue realizado a petición de las organizaciones, con el objeto de sistematizar el trabajo concretado".

GOBIERNO ESTADOUNIDENSE DONÓ LOS FONDOS

20 millones para reconstruir escuelas

Más de dos mil escuelas del país presentan daños de infraestructura. El MINED desarrolla proyectos de construcción

Wendy Ramos
SOCIAL@APRENSA.COM.SV

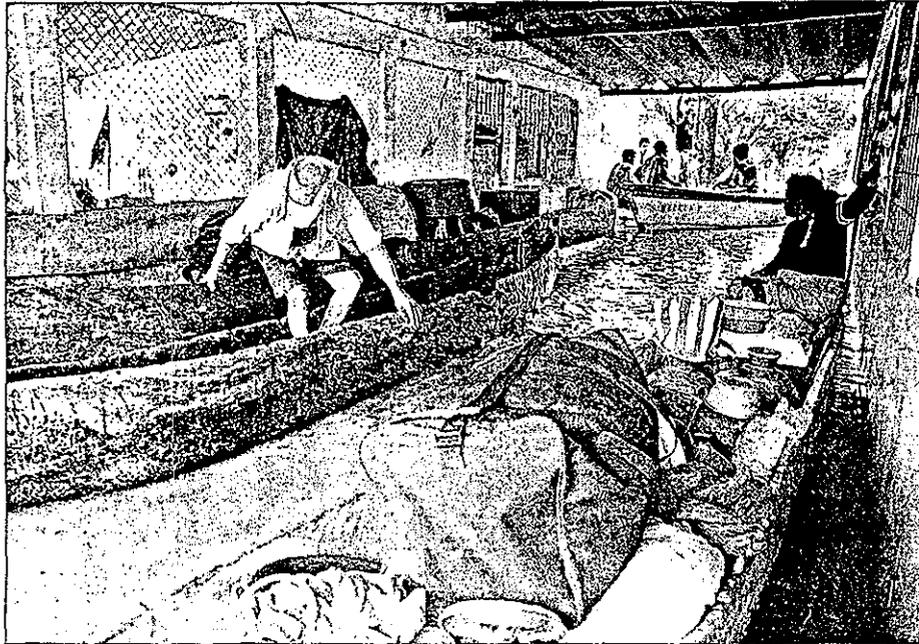


FOTO DE LA PRENSA. ARCHIVO.

RECONSTRUCCIÓN. Un grupo de campesinos descansa en una escuela del Bajo Lempa que se vio afectada por las inundaciones de la tormenta tropical "Mitch". La AID ha donado al Ministerio de Educación 27 millones de colones para reconstruir los centros escolares afectados por el fenómeno natural.

de 1998, causó pérdidas materiales en más de 237 centros educativos en todo el país.

Lo anterior, en cifras, significó más de 80 millones de colones en pérdidas.

Estas escuelas han sido presa fácil de inundaciones u otros problemas estructurales, haciéndolas vulnerables ante cualquier otro siniestro.

El representante de la Fundación para la Vivienda Cooperativa expresó que los trabajos reducirán el riesgo de inundaciones.

"Se trata de romper con ese ciclo de daños que se dan en las comunidades", agregó.

Sin embargo, los daños en otras instituciones no son rastros de "Mitch". Según de Lovo, en el país el déficit de instituciones dañadas sobrepasa las dos mil escuelas.

"Algunos presentan daños leves y otros más severos", explicó.

"Pero los que presentan los mismos problemas de inundación son cerca de 100 (escuelas)", informó.

Programas de prevención

El plan de reconstrucción y reparación de escuelas no sólo depende "del martillo y el clavo", también los habitantes de las zonas afectadas por las lluvias están dispuestos a colaborar en la reparación de los centros educativos.

La ministra Jacir de Lovo dijo que el MINED está trabajando junto con el Comité de Emergencia Nacional (COEN), para llevar a cabo programas de prevención de desastres en caso de que el país sea azotado por otra tormenta tropical.

FORTALECER ROL EDUCATIVO

Directores son capacitados

La Fundación Empresarial para el Desarrollo Educativo (FEPADE), realiza un seminario de capacitación destinado a directores de centros escolares, en el marco de la Reforma Educativa.

El seminario, que será clausurado hoy, tiene como objeto fortalecer el rol del director y directora como líder para el campo educativo en los centros escolares.

La ministra de Educación, Evelyn Jacir de Lovo, explicó que los directores constituyen una de las principales figuras dentro de los centros escolares.

Agregó, que por ello es necesario este tipo de seminarios, que también ayudan a mejorar la calidad del nivel educativo.

Al evento asisten 80 directores de centros educativos diseminados en los 14 departamentos de la república.

El Ministerio de Educación (MINED) pretende borrar las huellas que dejó la tormenta tropical "Mitch" en decenas de centros escolares del país.

Ayer, la titular de educación, Evelyn Jacir de Lovo, y el representante de la Fundación para la Vivienda Cooperativa, Brian Glynn Holst, firmaron un convenio equivalente a 20 millones de colones.

Los fondos, donados por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), serán invertidos en la construcción, reparación y equipamiento de 80 escuelas.

Las instituciones que serán beneficiadas con los fondos están ubicadas en los departamentos de San Miguel, Usulután, San Vicente y La Paz.

Según la titular, serán reparadas más de 500 aulas, con lo que se beneficiará a más de 25 mil alumnos.

De Lovo dijo que parte del proyecto ya está en marcha.

"Hemos atendido un 50 por ciento de los centros que presentan problemas más críticos", aseguró.

La primera etapa inició en abril de este año y concluirá en junio de 2001.

Escuelas contra inundaciones

La tormenta tropical "Mitch" causó serios daños en la infraestructura de muchas escuelas, sobre todo en aquellas del área rural.

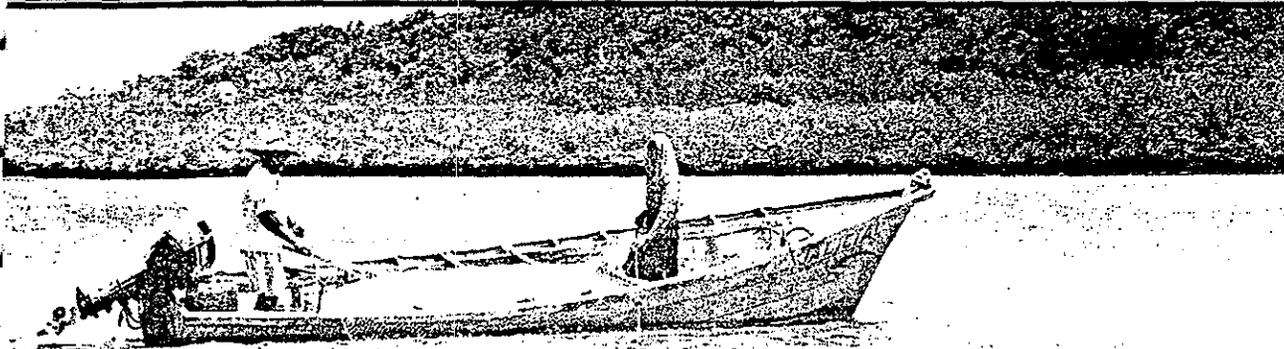
El fenómeno natural, que azotó la zona centroamericana a finales



CONVENIO. La ministra de Educación, Ana Evelyn Jacir de Lovo (centro), firma junto al representante de la Fundación Para la Vivienda Cooperativa, Brian Glynn Holst, un convenio para la reparación de escuelas que resultaron afectadas a raíz de la tormenta tropical "Mitch".

EL PAÍS

El Diario de Hoy



Reforestarán 150 hectáreas con mangle

El área elegida para la reforestación es la zona de El Espino, una de las más afectadas por la tormenta tropical "Mitch", en noviembre de 1998

USULUTÁN

Rosa Fuentes
El Diario de Hoy

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) ha incluido entre sus actividades de reconstrucción integral después de Mitch la reforestación de las áreas costeras con mangle. La reforestación comenzará el 15 de julio y terminará el 15 de noviembre del presente año en las islas Samuria, La Chanchona y Puerto Viejo, de Concepción Batres.

En estos meses es cuando el mangle se reproduce mejor y puede ser recolectado y llevado a las zonas a reforestar.

El ingeniero Pedro Amaya, coordinador del proyecto de reforestación de CHF en Usulután, explicó que la reforestación con mangle ayudará a la población, ya que evitará la erosión y aumentará la producción de moluscos, cangrejos. Además, el mangle sirve como barrera rompedor de vientos cuando hay huracanes. Esta protege los cultivos, el ecosiste-

ma y las familias.

"Lo reforestado se convierte en un área purificadora de oxígeno. En este sentido, es muy importante apoyar los esfuerzos de protección de los ecosistemas marinos en la zona de la bahía de Jiquilisco y en estas islas del Puerto Viejo, donde existe una alta presión sobre los recursos naturales, debido a que se realiza una explotación desproporcionada de estos", dijo el Ing. Amaya.

De ahí la necesidad de implementar un plan de manejo con todos los pobladores que viven de esos recursos.

La actividad de CHF se encamina a lograr un uso racional de lo que la naturaleza ofrece y a conocer y proteger los periodos de reproducción de las especies acuáticas.

Sin embargo, para ello es necesario educar a los pobladores. Si ellos no participan desde un inicio en el proyecto de reforestación, difícilmente se conseguirán los resultados deseados.

Por hoy no existe un precedente gubernamental de reforestación con mangle en

la zona de El Espino, lo cual es un obstáculo más a vencer. Actualmente, CHF hace un estudio para establecer qué zonas están aptas para recibir las "candelas" de mangle.

"Los recursos ya los tenemos, pero necesitamos la participación de las comunidades, porque es importante hacer saber a la gente la necesidad de reforestar", afirmó el Ing. Amaya.

El aporte de la gente está contemplado en las jornada

LOS ISLEÑOS ESTÁN LISTOS

Las primeras lluvias del invierno no asustan a los habitantes de las islas de Usulután. "Estamos preparados para cualquier emergencia", dicen.

pero si mencionan huracanes para Centroamérica, no sabemos cómo nos va a ir", aceptó resignado Seferino, quien vive de la extracción de conchas, punches, cangrejos y camarones.

En las islas, los pobladores no se preocupan por las descargas de las represas, sino por las tormentas fuertes y los vientos huracanados. De ahí que su atención se centre en los reportes meteorológicos. Para esta temporada hay una predicción de 12 huracanes en el sector del Caribe, de los cuales cinco o cuatro llegarán a la región. En caso de emergencia, la Fuerza Naval entrará en acción y la municipalidad de Jiquilisco ya tiene los contactos hechos con propietarios de lanchas para evacuar a los isleños. También se ha contemplado la conformación de grupos de vigilancia, los cuales se quedarían en los sitios evacuados cuidando las viviendas y los animales.



La reforestación en las islas usulutecas concluirá el 15 de noviembre.

Seferino Tonz, de la isla La Chanchona, dijo conocer el plan de emergencia departamental que están implementado las autoridades del municipio de Concepción Batres. En especial, el plan de evacuación ante emergencias naturales. "Por hoy, todo está tranquilo,

FOTO: FERRER/EL DIARIO DE HOY

CHIRILAGUA / SAN MIGUEL

REFORESTACIÓN.

Pobladores se dedican a reforestar una de las áreas que resultó dañada por la tormenta tropical "Mitch". El proyecto es apoyado por CHF (y AID) y es ejecutado por pobladores de la zona.



Reforestan área dañada por "Mitch"

Parte del terreno está siendo reforestada con árboles de marañón, ya que en la zona beneficiada existe una cooperativa marañonera.

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

Los pobladores de las comunidades del cantón Tierra Blanca, de Chirilagua, iniciaron la reforestación de las zonas que fueron afectadas por la tormenta tropical "Mitch".

La reforestación ha sido posible gracias al apoyo de la Fundación

para la Vivienda Cooperativa (CHF), la cual ha destinado recursos provenientes de la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID) para la puesta en marcha de este proyecto.

Para tal fin, CHF suscribió un convenio con la Asociación para la Salud de Servicios Sociales Intercomunales en El Salvador (APSIES).

Proyecto MIRA

José Luis Navas, técnico de CHF, explicó que dicho proyecto está enmarcado en la "Actividad de Reconstrucción Integral después de Mitch", conocido como proyecto MIRA, por sus siglas en inglés.

"La reforestación en esta zona de Tierra Blanca concluirá en septiembre, y la misma está a cargo de los pobladores quienes tienen un alto grado de organización", agregó

Navas.

En el cantón existe una cooperativa marañonera, la que ha sido la encargada de impulsar el proyecto de reforestación.

De hecho, parte del terreno será reforestada con árboles de marañón con lo que se pretende, además, aumentar la producción de dicho fruto.

En la referida zona, que está aledaña a la de los cantones San Pedro y Chilanguera, que igualmente sufrieron graves inundaciones provocadas por "Mitch", también se llevan a cabo obras de mitigación, como barreras vivas y muertas, acequias y diques.

Juan Hernández, de APSIES, manifestó que en la reforestación además de árboles de marañón, se le dará prioridad a las especies forestales de uso múltiple, como cao-

ba, cedro, madre cacao, laurel, nira, eucalipto y teca.

"Muchos de los árboles serán sembrados en parcelas de los pobladores, con la intención que estén pendientes de su desarrollo, por ello han sido previamente capacitados", añadió.

Otras especies a utilizar son frutales, como ojuste, paterna y mango.

A nivel nacional

La CHF tiene previsto reforestar a nivel nacional, para lo cual se han instalado 11 viveros en los departamentos de San Miguel, Usulután, San Vicente y La Paz, donde se prevé obtener una producción de medio millón de plantas, de especies maderables y frutales para reforestar un aproximado de 400 hectáreas.

May 25/00

Destinan ¢43 millones para viviendas populares

Los ¢43 millones son un remanente del pago de créditos para casas, dados en 1986

Enrique Miranda
El Diario de Hoy

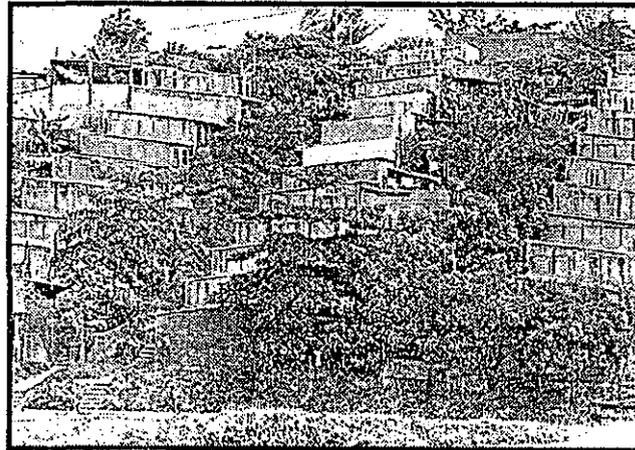
Los fondos de cooperación internacional en calidad de préstamos y donaciones para construir viviendas después del terremoto de 1986, en San Salvador, serán aprovechados por partida doble.

Luego de que los beneficiarios con esa línea de crédito, denominado Nuevo Amanecer, cancelaran sus deudas al Fondo Nacional de la Vivienda Popular (FONAVIPO), el Estado pagó el préstamo al Banco Mundial (BM).

De esto quedó un remanente de 43 millones de colones que FONAVIPO invertirá desde junio próximo en 71 proyectos habitacionales para comunidades de escasos recursos.

Ayuda

Con ese dinero resultarán beneficiadas 3 mil 248 familias de todo el país.



Los beneficiarios deberán ser los encargados de construir sus viviendas con ayuda de FONAVIPO.

El viceministro de Vivienda, César Alvarado, informó ayer que a cada familia se le entregarán 15 mil colones para que construya su casa, que actualmente es de cartón o lámina.

FONAVIPO supervisará que el dinero sea invertido para este fin.

Alvarado explicó que las comunidades beneficiadas fueron propuestas por las alcaldías de los municipios donde pertenecen, en coordinación con el Viceministerio de Vivienda.

La mayoría de ellas se localiza en el municipio de San Salvador, entre ellas la Adesco Roma, la 4 de Octubre, la Independencia y la Isla I y II. También hay otras en Soyapango, San Martín y Apopa.

Alvarado explicó que el remanente existe porque sólo el BM prestó el dinero, mientras que la cooperación japonesa y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) entregaron dinero en calidad de donación.

USulután

Evalúan áreas a reforestar

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTOSOLAPRENSA.COM.SV

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CIV) inició la evaluación de las áreas que serán reforestadas con mangle en la zona costera de Usulután y La Paz.

Pedro Amaya, gerente del área de Manejo Ambiental de CIV, explicó que el propósito del proyecto contempla llevar a cabo acciones de mitigación en los ecosistemas marinos, debido al mal manejo que se ha hecho de éstos.

El mangle es considerado a nivel mundial como una de las plantas que mayor cantidad de oxígeno produce, de ahí la importancia del esfuerzo que se lleva para su preservación.

Asimismo, Amaya señaló que el proyecto de reforestación incluye un componente educativo porque se tomará en cuenta, que buena parte de la deforestación la hacen miles de familias pobres que habitan en la zona costera del país, las cuales por desconocimiento y necesidad explotan dicho recurso, sin prever las consecuencias de largo plazo.

CIV tiene previsto reforestar un aproximado de 150 hectáreas a un costo de 10 mil colones por cada una.

Zonas beneficiadas

Las zonas privilegiadas para este proyecto son la zona de Arcos del Espino, el estero "La Chepona" y la isla Samuria, en el municipio de Concepción Batres, Usulután; y la zona de San José La Montañita, en Zacatecoluca, departamento de La Paz.

El proceso de reforestación comprende la recolección del "Propágulo", especie de vaina que contiene la semilla del mangle, la cual se recolecta entre el 15 de junio y el 15 de diciembre.

Turismo

José Yader Orellana, alcalde de Concepción Batres, uno de los municipios seleccionados, se mostró complacido con el proyecto, por lo que manifestó que la municipalidad apoyará en todo lo que se pueda para concretarlo.

Con el desarrollo del plan el alcalde señaló que serán llevados a cabo esfuerzos de cara a impulsar el turismo en la zona, por lo que se busca también mejorar las condiciones de vida de los habitantes.

U

escó
J ac

TR

En el Cuco se aplicará la ley de las tres "R"

La basura que resulta en un día puede transformarse en compostaje. De esta forma se disminuye la contaminación



Foto: Lora

Los residentes de la playa El Cuco son capacitados en el reciclaje de la basura que producen ellos y los turistas.

SAN MIGUEL

Cristian Zelaya
El Diario de Hoy

Cien familias aceptaron el reto de someterse a una capacitación en la que aprenderán a separar la basura no reciclable de la que se puede transformar. Hoy en día, los residentes del caserío El Cuco y La Bomba, en Chirilagua, están adquiriendo los conocimientos para preparar el compostaje.

Los encargados de las capacitaciones son la Asociación de Profesionales para el Desarrollo Económico Social de San Miguel (APRODESMI), que utiliza fondos de USAID (Agencia para el Desarrollo de Estados Unidos), y CHF (Cooperativa para la Vivienda Popular).

El director general de APRODESMI, Ofilio Lazo Angulo, sostuvo que el proyecto es denominado "Manejo de Desechos Sólidos". "Es una capacitación que durará dos meses y medio, en ella se les enseña a los lugareños a recolectar, reciclar, separar, generar, almacenar, transportar la basura que genera el compostaje y identificar los desechos no útiles", explicó Lazo Angulo. "Además, lo no reciclable —bolsas y recipientes plásticos y aluminio— podrían venderlo y así conseguir fondos para sus familias".

Lazo Angulo sostuvo que a las playas El Cuco y Las Flores, por su atractivo, llegan turistas y que estos, al igual que los vecinos, pro-

ducen basura. Por años, esto ha provocado un daño y dificultado la limpieza de la zona, en la que constantemente hay plagas de zancudos y moscas. "Es fácil que se generen enfermedades; el lugar es propicio, por su humedad, para que se descomponga la basura y se cree un foco de infección", afirmó Lazo Angulo.

Luego de la capacitación, las personas serán el motor de las campañas de limpieza durante la semana, a fin de recoger la basura que se encuentra a la orilla de la playa. Ellos son los protagonistas de la protección y conservación de los recursos naturales. Así, desde la última semana de junio, se reparte entre los hombres, mujeres y niños recipientes adecuados con la identificación de "reciclable" y "no reciclable", para que ocupen la basura y después efectúen el proceso estudiado en la capacitación.

La Licda. Karla de Nolasco, coordinadora del proyecto, manifiesta que en la actualidad se desarrollan las actividades encaminadas al proceso de tratamiento de los desechos familiares y comunales para la producción del compostaje aplicando la ley de las tres "R": reducir, reusar y reciclar.

Asimismo, se trabaja en la organización de los lugareños en el Comité Ambiental, el cual se encargará de coordinar los esfuerzos para obtener las metas propuestas.

El Campo

GOTAS AGRÍCOLAS

Preguntas de los lectores



Manuel García Martínez

Como este servidor cada vez que publica un artículo pone su teléfono para que la gente consulte cualquier duda, a menudo recibo llamadas pidiendo ampliación sobre los temas tratados.

Durante este verano las preguntas más frecuentes han sido:

Sobre papayas

¿Cuál es la razón de que los cogollos de dichas plantas se tornen blancuzcos y se arropollen, interrumpiéndose el buen desarrollo de las plantas?

Me da la impresión de que mucha gente está cultivando papaya.

Una de las razones que origina el mencionado problema, por lo menos la más frecuente, es el ataque de ácaros, o sea un tipo de araña microscópica que permanece en la parte interior de las hojas, dicha plaga usando sus cerdas lacera la teñula de las hojas y luego se observa el daño mencionado.

Mi experiencia es que si no se hacen aplicaciones periódicas de acaricidas, los cultivos no crecen bien.

¿Qué acaricida usar? Los que conozco que son efectivos y no dañan el cultivo son Mitac, Pegasus, Thiovit, Torque, Melasystox, Elosal y Morestan.

Cuando aplique algo a su cultivo, cuide de no usar una bomba que esté contaminada con 2, 4-D ni por broma vaya a usar Parathión Metílico, pues al día siguiente el cultivo estará quemado.

Cafeto

Durante este verano la roya ha sido problemática en cafetales de bajo, pero quizás se ha presentado con mayor fuerza la Antracnosis (*Colletotrichum sp.*)

Aún cuando muchos han combatido la roya durante el verano, otros están esperando que se acabe el invierno para hacer aplicaciones al suelo con productos que controlan plagas del suelo, del follaje y además, la roya.

En el caso de Antracnosis se ha recurrido a aplicaciones de Alto, Silvaur, Caporal, etc., pues ataques severos han mantenido preocupados a los productores.

Caña de azúcar

Además de los bajos precios del azúcar en el mercado mundial, durante el verano ha sido preocupante el ataque de la plaga llamada coralillo, la cual se ha combatido con diversos insecticidas ya conocidos como excelentes.

Aguacate

Llegaron innumerables consultas sobre el ataque de la Triozia o Agalla del aguacate.

Siempre se indicó a los que consultaban que usaran un piretroides que tenga acción contra los ácaros y coleópteros y la plaga se pone bajo control.

Pero la razón de usar un producto que ataque a coleópteros o picudos, es porque con una misma aplicación se ponen bajo control los taladrados de las ramas y del fruto, los que representan el mayor problema que las agallas, pues el aguacate muda hojas durante la época seca y si se hacen las mencionadas aplicaciones, el problema se resuelve.



Foto de LA PRENSA, por Carlos Montes.

CULTIVOS. León Bonilla observa los cultivos de papaya donde se ha sembrado maracuyá. Ambas plantas conviven en asocio por lo que CLUSA lo promueve en varios lugares del Oriente del país.

Promueven el maracuyá

CARLOS MONTES

REPORTAJE ESPECIAL PARA LA PRENSA COM. SV

DE TIPO TROPICAL

Generalidades de la planta

El maracuyá es originario de las zonas tropicales de América y sus frutos se consumen como refrescos, en jugos y jaleas.

Es un cultivo cuya demanda ha crecido hasta ocupar primeros lugares en Europa y Estados Unidos.

Crece desde el nivel del mar hasta los mil metros sobre el nivel del mismo; es una planta trepadora que florece cuatro meses después del

transplante, y se cosecha entre seis y siete meses después de su siembra.

El maracuyá requiere de suelos profundos ligeramente ácidos, con buen drenaje y alto contenido de materia orgánica aunque soporta sequías moderadas.

Su cultivo se hace por semillas, estacas, acodos, e injertos. La fertilización es un aspecto importante.

Una de las beneficiadas es la comunidad de Normandía, en Jiquilisco.

Aquí se ha cultivado en asocio con el papayo, como una forma de maximizar el recurso.

El maracuyá vive perfectamente en asocio con el papayo y otros cultivos, toda vez que se le dé el tratamiento adecuado. En este caso, los técnicos se encargan de brindar la asesoría respectiva.

Satisfacción

Rosa Esperanza Torres, una de las beneficiarias, se mostró satisfecha con los beneficios que han comenzado a experi-

mentar con el cultivo del maracuyá.

"Con mi esposo y otros vecinos tenemos cultivada media manzana de terreno, casi semanalmente se puede estar cosechando", dijo.

Añadió que la comunidad beneficiada está muy satisfecha, sobre todo con la ayuda que brinda CLUSA, que les está explicando el método de cultivo.

"Nosotros tenemos mucha disposición a seguir cultivando, este cultivo es muy rentable y nos ayuda a adquirir más ingresos para el sostenimiento de nuestras familias, la verdad es que estamos satisfechos", dijo Torres.

BREVES

EL PAÍS

USULUTÁN ✓

Construirán viviendas en comunidades rurales

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) construirá 36 viviendas para igual número de familias que residen en las comunidades Las Flores y Los Paniagua, del cantón Salinas, en Usulután.

Las casas serán edificadas con fondos provenientes de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), en coordinación con los beneficiarios, quienes aportan una cantidad simbólica.

María Etelevina Beltrán de Martínez, beneficiaria del proyecto, manifestó sentirse feliz, ya que, en menos de un mes, disfrutarán de una casa digna y con adecuadas condiciones de vida.

Las viviendas se reconstruirán como parte de la ayuda para las familias afectadas por la tormenta tropical "Mitch".

Reconstruyen escuela en Tecoluca

CECILIA ORTIZ

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

La Fundación para la Vivienda Cooperativa, CHF, inauguró recientemente la reconstrucción del Centro

Escolar "El Playón", en el municipio de Tecoluca, San Vicente.

Durante la apertura, asistieron alumnos, padres de familia, profesores y vecinos del lugar.

Las obras consistieron en construcción de dos aulas, bodega-cocina, entre otras.

Asimismo, se mejoró la cancha de fútbol.

La CHF ejecutó las obras de reconstrucción mediante

el Proyecto MIRA (Actividad de Reconstrucción Integral después de "Mitch"), con financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

EL PAÍS

Favorecen mejoras en la infraestructura educativa

SAJAVICENTE

Julio Mejía
El Diario de Hoy

Proporcionar una infraestructura educativa que ofrezca los servicios básicos para impartir las clases, fue el objetivo de un proyecto de reconstrucción del Centro Escolar El Playón, en Tecoluca.

Las obras consistieron en la construcción de dos aulas, una bodega, cocina, sustitución de 266 metros cuadrados de techo en aulas existentes, instalación de una cerca perimetral con malla ciclón de 346.20 metros lineales.

También se construyeron de 45 metros cuadrados de acera e instalaron dos marcos para la cancha de fútbol. El costo de la obra es de 515,905 colones.

Dicho proyecto beneficiará a más de 250 alumnos de primero a noveno grado de ese centro de estudios.

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) ejecutó las obras de reconstrucción a través del proyecto MIRA (Actividad de Reconstrucción Integral después del "Mitch"), con el financiamiento de la agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, (USAID), en coordinación con los beneficiarios, quienes apoyaron con ayuda mutua y el aporte de los maestros también fue esencial.

CHF es una institución internacional privada, sin fines de lucro ni tendencia política, con sede en Washington, D.C., conocida como "Cooperative Housing Foundation".

La entidad fue creada en 1952, y sus 17 oficinas están trabajando en 100 países alrededor del mundo e inició sus labores en El Salvador, en 1985, en proyectos y programas destinados a mejorar la vida de los salvadoreños de escasos recursos económicos.

Alumnos, profesores, padres de familia, representantes de la alcaldía de esa localidad y de Educación expresaron sus agradecimientos hacia CHF y USAID por la importancia de la obra ejecutada para la educación de la juventud del futuro.

Así mismo se tiene proyectado construir o reconstruir 80 centros escolares en las zonas afectadas por el "Mitch", en diez municipios de los departamentos de San Vicente, San Miguel, Usulután y La Paz.

July 29, 2000

ZACATECOLUCA / LA PAZ

Rendirán homenaje a jóvenes "matemáticos"

MAURICIO BOLAÑOS

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

La Asamblea Legislativa rendirá un especial reconocimiento a los tres estudiantes salvadoreños que estacaron en la II Olimpiada de Matemática de Centroamérica y el Caribe, recientemente celebrada en nuestro país.

Los jóvenes a quienes se les entregará Diploma de Reconocimiento por parte de este Órgano de Estado son Sandra Elizabeth Rivera Cañas, del Instituto Nacional José Mecón Cañas, de Zacatecoluca; Juan Josué Benítez, egresado del Instituto Nacional de Anamorós, La Unión (ambos obtuvieron medalla de bronce en el certamen), y José Roberto Alberti Arroyo, del Liceo Roleño de Comercio de Zacatecoluca, a quien se le otorgó Mención honorífica, obteniendo de esa forma el honroso tercer lugar entre los diez países participantes.

licitud

La pieza de correspondencia para solicitar se concediera tal reconocimiento fue presentada por los miembros de la Comisión de Cultura y Educación.

La solicitud recibió en la sesión ordinaria del pasado jueves el dictamen favorable de parte de todas las comisiones legislativas.

Los parlamentarios consideraron importante reconocer públicamente el esfuerzo personal y la constancia de estos tres jóvenes que representaron dignamente al país en tan importante evento.

Los miembros de la comisión manifiestan que este esfuerzo, de los estudiantes, ahora convertido en satisfacción y orgullo nacional, debe ser reconocido por la honorable Asamblea Legislativa, con el propósito de constituir un ejemplo digno de imitación y superación para otros jóvenes estudiantes del país.

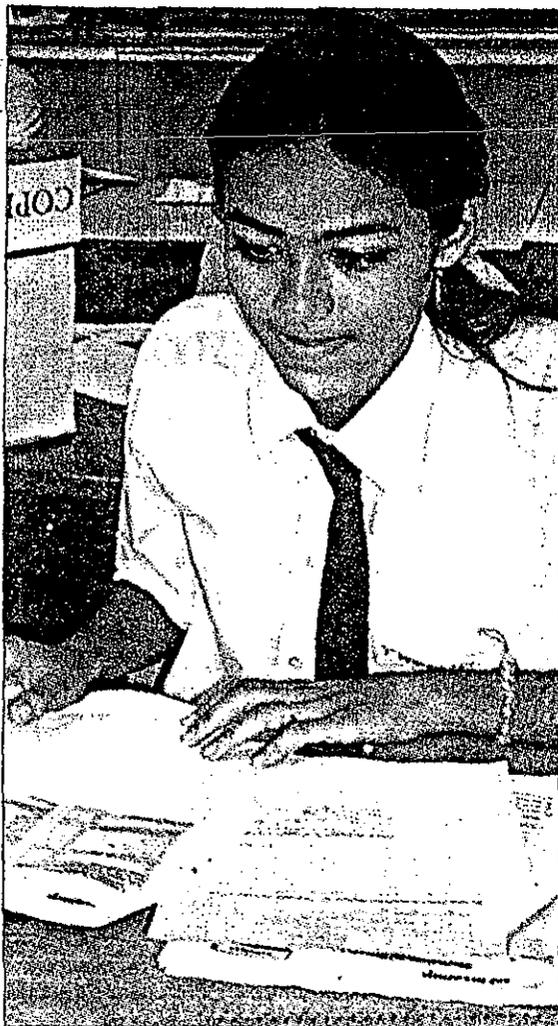
También instituciones

Rubén Orellana Mendoza, diputado vocero de la referida comisión dijo que, ante la magnitud del éxito alcanzado, también será oportuno reconocer los méritos de las instituciones educativas donde estos jóvenes estudian, entregándoles también diplomas de reconocimiento, dijo.

El jueves 24

La entrega de estos reconocimientos tendrá lugar en el Salón Azul de la Asamblea Legislativa, posiblemente, el día jueves 24 de agosto, previo a la sesión ordinaria de la fecha.

Los jóvenes acudirán con sus maestros y padres.



HOMENAJEADA.

Sandra Elizabeth Rivera Cañas, del INJOSICA de Zacatecoluca, medalla de bronce en la II Olimpiada de Matemática de C.A. y el Caribe, será galardonada el próximo 24 de agosto con un diploma de reconocimiento que le otorgará la Asamblea Legislativa.

CONCEPCIÓN BATRES

Construyen dos escuelas en zona rural

REDACCIÓN DE DEPARTAMENTOS

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

La Fundación para Vivienda Corporativa (CIV), en coordinación con la alcaldía de Concepción Batres, inició la construcción de dos centros escolares en la zona, con el propósito de albergar a una población estudiantil de áreas que no tenían acceso a la educación.

La iniciativa de la obra surge de los líderes comunales de los cantones El Cañal y caserío Llano El Tapasco, que tomaron en consideración la buena voluntad de algunos niños, que hacían grandes esfuerzos para desplazarse a la ciudad en busca de una escuela.

En ese sentido, solicitaron al alcalde José Yader Orellana su ayuda a fin de gestionar ante organismos internacionales la construcción de las escuelas.

Pobladores de la zona manifestaron su alegría por las obras, a las que han sido implementados de los servicios más básicos, incluyendo su propio sistema de luz solar, ya que en la zona aún no se cuenta con energía eléctrica.

102

Cerro Pelón será área reforestada

Varias organizaciones ambientalistas realizan un proyecto de reforestación para evitar inundaciones en Berlín. Con ello se espera a mediano plazo, evitar que la tierra y agua del Cerro Pelón, inunden las calles de la ciudad.

USULUTÁN

Rosa Fuentes
El Diario de Hoy

La reforestación y construcción de 20 estructuras gavionadas en las zonas críticas del Cerro Pelón, en Berlín, Usulután, son las medidas que contribuirán a frenar la erosión de dicha área.

El Ministerio de Medio Ambiente gestionó y apoyó un proyecto de prevención en marzo de este año basado en la edificación de gaviones en algunos lugares de la elevación, a fin de evitar inundaciones durante la temporada de lluvias, pero las estructuras resultaron insuficientes.

El plan de reforestación es apoyado por cuatro organizaciones no gubernamentales y financiado por la Agencia Federal de Emergencia de los Estados Unidos (FEMA), Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), Agencia Internacional para el Desarrollo de los Estados Unidos (USAID), Asistencia ante Desastres de los Estados Unidos (OFDA) y Proyecto de Reconstrucción después del "Mitch" (MIRA) son las ONG que participan en el proyecto.

Representantes del gobierno y las ONGs se reunieron, el 16 de agosto, en el Círculo de Informadores Deportivos de Berlín, para establecer las estrategias con las cuales se buscará obtener la participación activa del sector productivo de la zona y unir esfuerzos.

El aporte municipal

◆ Para Ramón Palma, alcalde municipal de Berlín, estrategias como la que se impulsará en el lugar son las situaciones que conceden a los gobernantes locales la satisfacción del deber cumplido.

◆ "Me siento muy contento, porque proyectos como éste no lo hubiésemos obtenido sin el apoyo de todas las entidades involucradas", expresó.

◆ El jefe edilicio dijo que también su administración posee un papel clave, pues, además de la disponibilidad, se aportará el 25% de los fondos, dinero que aportará el Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local (FISDL).

◆ "Con la construcción de gaviones y la reforestación se busca hacer frente a las escorrentías que bajan del cerro que en el pasado ya cobraron una vida y destruyeron una buena cantidad de viviendas", recordó el jefe edilicio.



Ramón Palma.

La construcción de las 20 estructuras gavionadas iniciará la próxima semana, a un costo de un millón de colones que ha otorgado la FEMA.

Comité visionario

De acuerdo con Brians Holst, director de la CHF, los dos ejes sobre los cuales se ha elaborado este nuevo proyecto son la realización de un fuerte componente de capacitación y asistencia técnica en el manejo de la gestión de los riesgos ambientales y la organización de un Comité de Gestión y Mitigación Ambiental en el municipio.

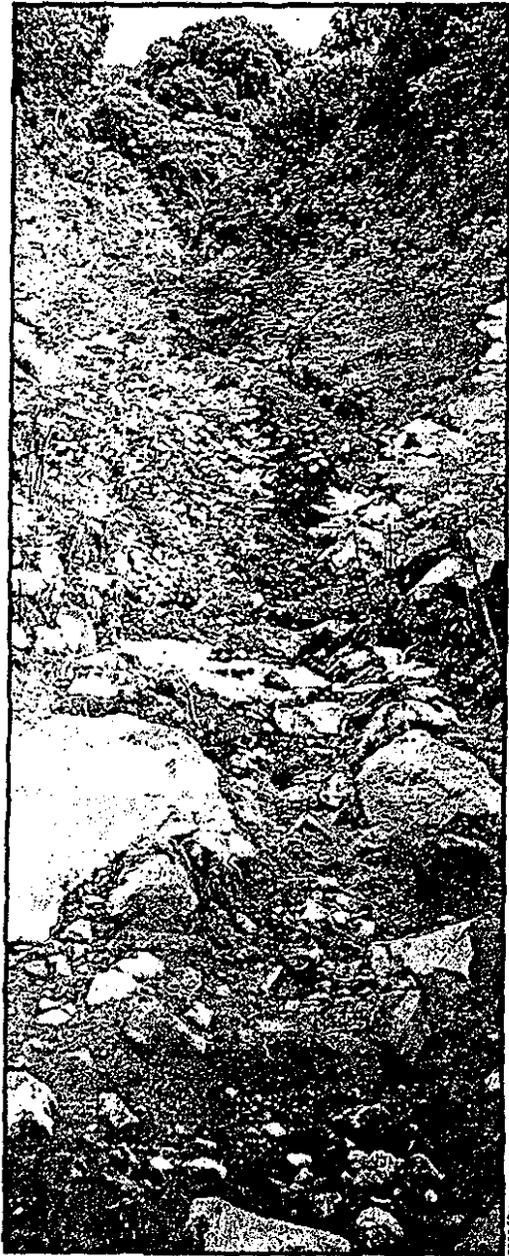
Dicho comité será una agrupación con visión al futuro, que conceda una am-

plia participación de todos los sectores ciudadanos.

Con la cooperación del sector privado se busca promover la gestión de riesgos que puedan afectar directamente sus actividades productivas y, por ende, la de sus empleados y de la comunidad.

Por tanto, el proyecto también está encaminado a que sus acciones sean sostenibles y apoyen el desarrollo de su municipio.

Siempre de CHF, el Ing. Pedro Amaya, a cargo del proyecto, argumentó que las instituciones que están involucradas en lo que respecta a la reforestación son Sexta Brigada de Infantería, Ministerio de Obras Públicas y



La falta de vegetación facilita la formación de cauces para corrientes de agua en el Cerro Pelón.

el Ministerio de Medio Ambiente.

Cambio de actitudes

Previo al desarrollo de la estrategia, se realizó una investigación ambiental en el Cerro Pelón.

El proyecto incluye educar a la población en el cuidado de los recursos naturales del municipio. La capacitación estaría a cargo de representantes del CHF y el Ministerio de Medio Ambiente.



ASOCIACION HPH EL SALVADOR *Hábitat para la Humanidad El Salvador*

**Construimos 18 casas para familias de escasos recursos, durante el evento
Construyendo sobre la Fe, del 31 de julio al 5 de agosto.**

Nuestro reconocimiento y agradecimiento muy especial a todas las empresas, instituciones e iglesias nacionales e internacionales que hicieron posible este esfuerzo.

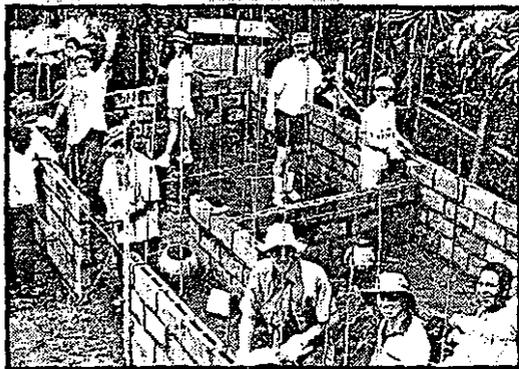
10 casas construidas en Comunidad Las Palmeras, Puerto El Triunfo, Usulután, con la colaboración de:

- Sexta Brigada de Infantería Usulután
- Iglesia Católica de Jiquilisco
- Instituto Tecnológico de Usulután
- Instituto Nacional de Puerto El Triunfo
- Caja de Crédito de Usulután
- Telas Alejandro, Usulután
- CHF
- Alcaldía Municipal de Jiquilisco
- Voluntarios del Cuerpo de Paz
- Grupo Juvenil, Iglesia Católica, Puerto El Triunfo
- Voluntarios de Belfast, Irlanda del Norte
- Iglesia Estrella de David, Puerto El Triunfo
- Instituto Nacional de Usulután
- Afiliados HPH San Vicente y Cuscatlán
- Materiales de Construcción Los Almendros
- Atarraya S.A. Puerto El Triunfo
- CARE
- Alcaldía Municipal de Puerto El Triunfo
- Comunidades y Familias Socias Beneficiarias



8 casas construidas en Cantón La Unión, Juayúa, Sonsonate, con la colaboración de:

- Iglesia Bautista Emmanuel San Salvador
- 1ª Iglesia Bautista de San Vicente
- Iglesia Cristo Redentor de San Salvador
- Iglesia Católica de San Antonio del Monte
- Iglesia El Carmen de Santa Ana
- Misión Evangélica Emmanuel Centroamericana
- Iglesia Católica de Juayúa
- HPH Santa Ana
- HPH San Salvador
- Unidad de Salud de Juayúa
- Comunidades y Familias Socias Beneficiarias



Patrocinio Especial de:



Habitat para la Humanidad El Salvador le invita a unirse a esta emocionante asociación para construir viviendas con la gente de Dios en necesidad.

Formas de colaborar: Ore por el trabajo de Hábitat, patrocine una vivienda o parte de ella, haga donaciones en efectivo o especie, forme una brigada de trabajo o done servicios profesionales.

CAMBIANDO EL SALVADOR CASA POR CASA

EN SAN JUAN DEL GOZO

El marañón es una opción de ingresos

El marañón soporta largos periodos bajo situaciones extremas, puede pasar de 5 a 6 días con agua y no reporta pérdidas, además evita que el suelo se erosione con facilidad.

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTO DE PRENSA COM SV



El marañón se constituye en una opción para evitar y aminorar inundaciones, así como para mejorar significativamente los ingresos económicos de las comunidades agrícolas del país.

Un ejemplo de esta situación es San Juan del Gozo, una de las más de 100 comunidades establecidas en el municipio de Jiquilisco. Este pequeño poblado está ubicado en la zona del bajo Lempa, al sur de Usulután, considerada de alto riesgo.

Aquí se ha iniciado un proyecto para su cultivo, como parte del proyecto de reconstrucción MIRA que desarrollan la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) y la Liga Cooperativa de los Estados Unidos (CLUSA).

Raúl Villalta, líder comunal, explicó que a partir de la vulnerabilidad que genera la geografía de la aldea, por su cercanía al río Lempa, sus pobladores eminentemente agrícolas y pesqueros decidieron abocarse a dichas instituciones para solventar la problemática.

Así como luego de un estudio preliminar se determinó que una solución integral la constituiría el cultivo de marañón, el que está clasificado dentro de las forestales, especies que aminoran los efectos negativos que ocasiona la época lluviosa que año con año representa pérdidas económicas.

Característica

El marañón soporta largos periodos bajo situaciones extremas, puede pasar de cinco a seis días con agua y no reporta pérdidas, además evita que el suelo se erosione.

Por el daño al medio ambiente existente en la zona en los últimos años los agricultores únicamente han experimentado pérdidas.

12 a 75

En San Juan del Gozo inicialmente se habría establecido el cultivo de 42 manzanas; sin embargo, los pobladores al darse cuenta de

GRANDES CULTIVOS. Al menos 75 manzanas de terreno son cultivadas con marañón en San Juan del Gozo. Este cultivo, además de reducir las probabilidades de inundaciones, también es una valiosa fuente de trabajo y de ingresos económicos para las familias.

los beneficios que obtendrán se decidieron por cultivar 75.

Por ello se espera establecer una importante fuente de ingreso para los agricultores de la zona, los que han sido capacitados para cultivarlo y comercializarlo.

Según se informó, la semilla que se utilizó en este proyecto proviene de árboles clasificados, con lo cual se potencia la producción por manzana.

El proyecto incluye también el cultivo de 25 mil árboles forestales, como los maderables, madre cacao, cedro, nino; y frutales como el aguacate, mango, coco, entre otros, los cuales han sido sembrados para el desarrollo de cercas vivas.

Asocio

Ernesto Sandoval, técnico de CLUSA, señaló que el cultivo del marañón, que tardará aproximadamente tres años para dar su primera cosecha, será cultivado en asocio con ajonjolí, lo cual permitirá a los agricultores maximizar el uso del terreno, así como obtener ingresos en un corto plazo ya que en término de tres a cuatro meses ya se ha obtenido la producción de este otro cultivo.

"Con esto estamos orientando a los agricultores a que obtengan mayor rentabilidad en sus cultivos", apuntó Sandoval.



FÁCIL CULTIVO. La siembra del marañón no requiere de técnicas sofisticadas, aunque sí dedicación y cuidado. Al final los resultados son cuantificables económicamente.

CULTIVO ORGÁNICO

El componente orgánico es uno de los principales aspectos del proyecto. Sandoval manifestó en este sentido que parte de los objetivos de CLUSA es capacitar y orientar a los beneficiarios en el desarrollo de cultivos, haciendo que los mismos sean productores de avanzada, entrando en el mercado internacional a partir de la ventaja que ofrece el llevar a cabo cultivos orgánicos, "el marañón y el ajonjolí están siendo demandados grandemente en el mercado siempre y cuando su cultivo se haya desarrollado de manera orgánica".

Irving Jacobo Campos, técnico de CLUSA, expresó que lo que se busca es cambiar la forma de pensar de los agricultores en lo referente al desarrollo de los cultivos, los que tradicionalmente lo hacen utilizando componentes químicos que lejos de constituir un beneficio van en detrimento de los suelos, perjudicando además su salud. Es por esto que en la asesoría que se brinda se recalca la utilización de preparados orgánicos.

Ejemplo de estos preparados son los repelentes contra plagas de insectos, los que están dando buenos resultados a los agricultores que los emplean.

105

SUCHITOTO / CUSCATLÁN

Manejo de desechos produce abono

REDACCIÓN DE DEPARTAMENTOS
DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

A un monto de más de 700 mil colones se ejecutó el proyecto de manejo de desechos sólidos en el municipio de Suchitoto, departamento de Cuscatlán.

Este consiste en el tratamiento y reparación de la basura para la producción de abono orgánico general a partir del mismo proceso.

El plan fue ejecutado a través del Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local (FISDL) y una contraparte aportada por la municipalidad.

Con la obra se beneficiarán alrededor de 9 mil personas que residen en la zona urbana del municipio, así como a las futuras generaciones.

30 familias participan

Actualmente unas 330 familias

residentes en los barrios El Calvario, La Cruz y Santa Lucía, junto con el mercado municipal, participan en la separación de la basura, para que sea transportada al centro de tratamiento de desechos sólidos.

El proyecto consistió en la construcción de las planchas de concreto para realizar el volteo de los desechos, y la construcción de bodegas para guardar el abono orgánico.

Asimismo, se construyó un tanque para almacenar agua, un cerco perimetral y el empedrado fraguado de la calle de acceso al centro de tratamiento.

Prioridad de comunidades

El alcalde de Suchitoto, Isaias Sandoval Alas, dijo que en el municipio todos los proyectos son priorizados por las comunidades, a través de planes de participación ciudadana enfocada básicamente en la pla-

nificación participativa, con la que se han elaborado planes a corto, mediano y largo plazo.

Sandoval, que cumple su segundo período como jefe municipal, aseguró que la colaboración y participación ciudadana ha sido vital para ejecutar el proyecto, así como la ayuda proporcionada por el FISDL.

Si la población no hace la debida separación de basura, el proyecto no podría ejecutarse.

Sandoval agradeció a los pobladores de Suchitoto por su participación.

Asimismo, instó a otros municipios a que conozcan esta experiencia y a que la imiten.

"Es muy efectivo, da buenos resultados, por eso debe implementarse en otros municipios", señaló Sandoval, quien es director de la Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador (COMURES).

CONCEPCIÓN BATRES / USULUTÁN

Inician reconstrucción en 16 comunidades

REDACCIÓN DE DEPARTAMENTOS
DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

La liga de Cooperativas de Estados Unidos por medio del proyecto MIRA, y en coordinación con la municipalidad de Concepción Batres, inició en julio del año pasado las actividades de reconstrucción post Mitch, en por lo menos 16 comunidades.

A las comunidades beneficiadas se les ha brindado asistencia técnica, de cómo manejar los cultivos en forma orgánica.

Mauricio Salinas, técnico de la zona, dijo que el proyecto también incluye el suministro de semillas, insumos y dinero para la preparación de las tierras.

A la fecha los resultados han sido satisfactorios, según lo expresado por los líderes de las comunida-

des beneficiadas, quienes no descartan su buena voluntad de seguir trabajando por el desarrollo de su municipio.

Sara Durán, destacó que la clausura de las actividades de los cantones y caseríos participantes constituyen una primera fase, ya que el proyecto MIRA, continuará extendiéndose a otras comunidades del municipio de Concepción Batres.

Durante la segunda fase se beneficiará a otras comunidades, siempre perjudicadas por la tormenta tropical Mitch, que azotó al país en octubre de 1998.

Se estima que la tormenta afectó a miles de familias en la zona sur de Usulután.

El alcalde de Concepción Batres, José Yader Orellana, agradeció a MIRA, por la ayuda que brindan.

Campo

JUCUARÁN/ USULUTÁN

Cultivo de frijol rojo experimenta incremento

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA

A nivel nacional, uno de los municipios que se ha caracterizado por siembra de frijol rojo es la población de Jucuarán, ubicada al sur del departamento de Usulután.

En la localidad, este cultivo, que ha sido uno de los más tradicionales, ha experimentado un repunte a partir de la realización de un proyecto, que se está realizando en comunidades que resultaron afectadas por la tormenta tropical "Mit-

Es así como se han cultivado aproximadamente 70 manzanas, con el apoyo de La Liga Cooperativa de los Estados Unidos (CLU-

Se espera que del área cultivada se pueda cosechar un promedio de 16 quintales por manzana, arriba promedio general.

Con ello se beneficiarán 60 familias de las comunidades El Potrillo, Puerto Caballos, El Encarnado y El Jutal.

Características del cultivo

La Fecha más indicada para la siembra del frijol es del 20 de agosto en adelante, y la misma se puede desarrollar en "asocio" con otro tipo de cultivos, tal es el caso del maíz o el maíz.

El frijol que tiene un rendimiento promedio de 14.5 quintales por manzana pertenece a la familia de Leguminosas, la cual se puede cultivar en climas templados, incluso tolera ambientes algo cálidos no así las heladas.

Sin embargo, la temperatura óptima para cultivarlo está entre los 24 grados centígrados.

En torno a la temperatura para los agricultores de Jucuarán no representa mayor problema, ya que la inclinación del terreno cultivado está lavado en la cercanía de la costa Atlántica, lo que lo constituye en un lugar apropiado para esta clase de cultivo.

En cuanto al tamaño, la planta arbustiva alcanza una altura de 40 centímetros con un diámetro de 30 centímetros.

La planta guandora tiene un promedio de 1.2 metros y un diámetro de 10 centímetros.

El tipo de siembra es directa y se utilizan 50 libras de semilla por manzana. El tiempo de germinación es de 6 días y el periodo de cosecha es de 8 semanas.

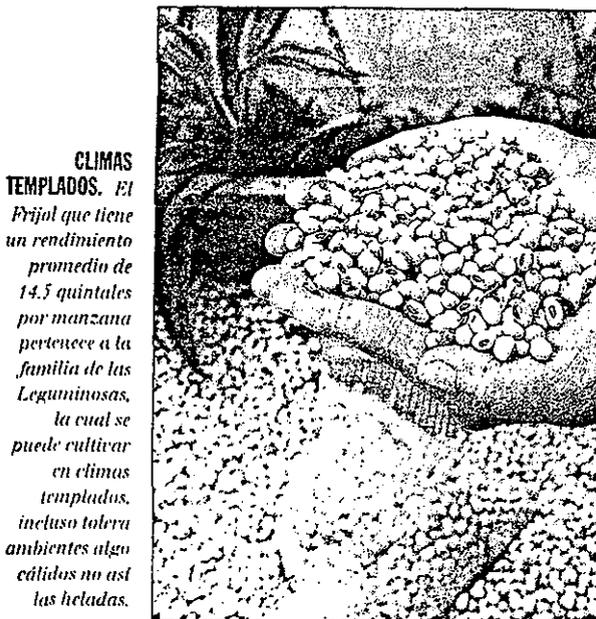
Los suelos para su cultivo deben ser sueltos, aireados, con buen drenaje, tolerante a la acidez y sensible a la salinidad, pH 5.6-6.7.

La fertilización se hace orgánica dependiendo del análisis de suelos.

La densidad de la siembra para plantas arbustivas es de 30 centímetros entre surcos y 10 centí-



APOYO. Con el apoyo de la Liga Cooperativa de los Estados Unidos (CLUISA, por sus siglas en inglés) se han cultivado más de 30 manzanas, de las cuales se espera cosechar 16 quintales por manzana.



**CLIMAS
TEMPLADOS.** El frijol que tiene un rendimiento promedio de 14.5 quintales por manzana pertenece a la familia de las Leguminosas, la cual se puede cultivar en climas templados, incluso tolera ambientes algo cálidos no así las heladas.

metros entre plantas.

Para las plantas guandoras es de 70 centímetros entre surcos y 10 centímetros entre plantas.

Las plagas que más frecuentemente atacan el cultivo son: "Los gusanos de tierra", "babositas", "Sal-

tahojas", "Pulgones", "Gusanos del fruto", "Mosca blanca, minador", "Picudo" y "Tortuguilla".

Las enfermedades que afectan al frijol son: "Mal del tallo", "enfermedad", roya, carbón, antracnosis y virusis.

Las cuales están siendo combatidas de manera efectiva, utilizando preparados orgánicos, entre estos el elaborado a base de ajo, chile picante y cebolla roja. De igual forma, la fertilización se hace a base de productos naturales.

Es por eso que, como parte del proyecto, se brinda una capacitación permanente a los beneficiarios, los que han experimentado óptimos resultados en cuanto a su efectividad y sus costos se han visto reducidos significativamente.

ALGUNAS SUGERENCIAS

Preparación para evitar plagas en el cultivo del frijol rojo

Preparado para repeler algunos insectos, como el pulgón, la mosca blanca, así como larvas de gusanos, de los que atacan a este cultivo:

- * Medio galón de agua
- * Media libra de ajo
- * Media libra de chile picante
- * Media libra de cebolla roja

La preparación es sencilla: se licúan o "machacan" los ingredientes y se dejan reposar por un periodo de doce horas, para luego aplicarlo.

aplicarlo.

Otra recomendación

Otro preparado de gran efectividad como el anterior es el hecho a base de ajo y jabón de "cucho" o de aceituno. La preparación es similar: En galón y medio de agua, se licua media libra de ajo y se deshace un cuarto de libra de jabón, se deja reposar durante 12 horas. En ambos casos, la dosis es la misma: 300 centímetros cúbicos por bomba de cuatro galones.

PERSPECTIVA



SANDRA DE BARRAZA

Columnista de
LA PRENSA GRÁFICA
sbarraza@laprensa.com.sv

Visité el botadero de basura de La Unión. Y merece comentario porque la vista puede ser cuestionada especialmente cuando cualquiera rápidamente se da cuenta que los 20 mil kilómetros cuadrados de nuestro país los hemos convertido en un gran botadero de basura. A lo largo y ancho de calles y avenidas; en los parques públicos; en sitios, los históricos, como San Andrés; en las esquinas con tragantes; en los cines; en los parqueos, en las escuelas y hasta en las iglesias, el paisaje está adornado con todo tipo de desechos. Se encuentran esas bolsitas plásticas para envasar agua (que ojalá se prohibieran), latas y envases, bolsas plásticas, zapatos, comida, desechos hospitalarios y tanto más que no da la columna para describir todo lo que se puede encontrar en tierra, aire, mar y ríos.

No necesitamos expertos ni asistencia para reconocer que tenemos un gran problema en el medio ambiente y un gran obstáculo para emprender cualquier proyecto productivo. Difícilmente podemos invitar a

los salvadoreños en el exterior o a los extranjeros a que nos visiten para desarrollar el turismo, porque rápidamente surge la desconfianza por el manejo de los alimentos y la salubridad en general. Ofrecemos el riesgo y la probabilidad de adquirir enfermedades. Pero más grave aún, nuestro actuar amenaza el desarrollo futuro. Un ejemplo concreto lo tenemos en el municipio de La Unión.

Este municipio está bajo la administración del partido ARENA desde mayo de este año. Los tres periodos anteriores fueron del PDC. Tiene 42 mil habitantes en 44 kilómetros cuadrados. En ese municipio, se producen alrededor de 5 mil toneladas métricas de basura al mes que van a parar al Golfo de Fonseca. A ese espacio marítimo compartido con Nicaragua y Honduras en el que soñamos construir el más grande y moderno puerto del Océano Pacífico para lo cual se tiene previsto invertir durante los próximos 20 años una sustancial cantidad de dólares.

Señora Ministra

Las faldas y la quebrada del Volcán Conchagua es el espacio elegido. Pero el botadero está en el área de influencia del proyecto del nuevo Puerto Cutuco. El botadero de basura, por sencilla ley de gravedad, desliza cualquier tipo de desecho hacia las aguas del Golfo de Fonseca. El botadero de basura, simple y sencillamente es una fuente más para contaminarlo.

Desde las aguas marítimas puede observarse y para esto no se necesita ningún tipo de asistencia técnica.

El Alcalde de La Unión está consciente de esto. Pero más aún, todos los alcaldes de las poblaciones que circundan el Golfo tienen conciencia sobre el

problema que enfrentan. Los alcaldes de Conchagua, del PCN; de Meanguera del Golfo, de ARENA; de Pasaquina, del PDC; y de San Alejo, del PCN, tienen dentro de su agenda de prioridades, el tema de la recolección y tratamiento de desechos sólidos.

En Pasaquina están construyendo

un relleno sanitario. En La Unión contrataron desde la administración anterior, un estudio para el plan de manejo de desechos sólidos y recomiendan construir un relleno sanitario en el mismo sitio del botadero. Cuando Puerto Cutuco esté construido, el relleno será un estorbo.

El estudio se ha realizado con un aporte de 35 mil dólares donados por CHIF/regional quien contrató a SM Group International para su ejecución. La alcaldía de La Unión debe cancelar 2 mil dólares. El costo del relleno se ignora pero no es posible que estemos construyendo y destruyendo soluciones para dos o tres años. ¿No será preferible perder 37 mil dólares y no comprometer el desarrollo futuro de la región?

El municipio es el responsable de la prestación del servicio de aseo, del barrido de calles, de la recolección y la disposición de basura. Pero cuando tiene problemas para cumplir sus funciones se tiene prevista la participación del Gobierno Central en la unidad respectiva. Ojalá que seamos capaces de revisar la opción que se le ha presentado a la alcaldía de La Unión y encontrar alternativas más eficaces y visionarias no sólo para un municipio, sino para toda la región. Ojalá que seamos capaces de decir perder un poco para ganar en el futuro. Y ¡ojalá seamos capaces de decir "no"!

No necesitamos expertos ni asistencia para reconocer que tenemos un gran problema en el medio ambiente y un gran obstáculo para emprender cualquier proyecto productivo. Pero más grave aún, nuestro actuar amenaza el desarrollo futuro.

JUCUARÁN/USULUTÁN

Fundación reconstruye escuela dañada durante "Mitch"

REDACCIÓN DE DEPARTAMENTOS
DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) y la Comunidad Educativa del Centro Escolar "Agua Fria", de Jucuarán, Usulután, inauguraron la reconstrucción de dicha escuela.

La CHF ejecutó dicha obra debido a los daños que causó la tormenta tropical "Mitch" en noviembre de 1998.

La reconstrucción de la escuela se enmarca dentro de las actividades del Proyecto MIRA (Actividad de Reconstrucción Integral después de "Mitch"), con financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, USAID, en coordinación con la alcaldía municipal de Jucuarán, y especialmente contando con la participación de los padres de familia que aportaron la mano de obra no calificada.

Entre las actividades que se desarrollaron está la construcción de acera perimetral en el edificio (112 metros); colocación de celosías en cuatro ventanas, construcción de cerca perimetral con malla ciclón de mampostería de piedra; la fabricación e instalación del portón principal y otros.

Se disminuye vulnerabilidad

Con esta actividad, la CHF está participando en el desarrollo de las

comunidades, disminuyendo la vulnerabilidad de las familias afectadas por "Mitch", facilitando una educación a los niños y jóvenes en lugares pedagógicamente adecuados, donde los alumnos tengan un ambiente de seguridad y comodidad, aseguró un representante.

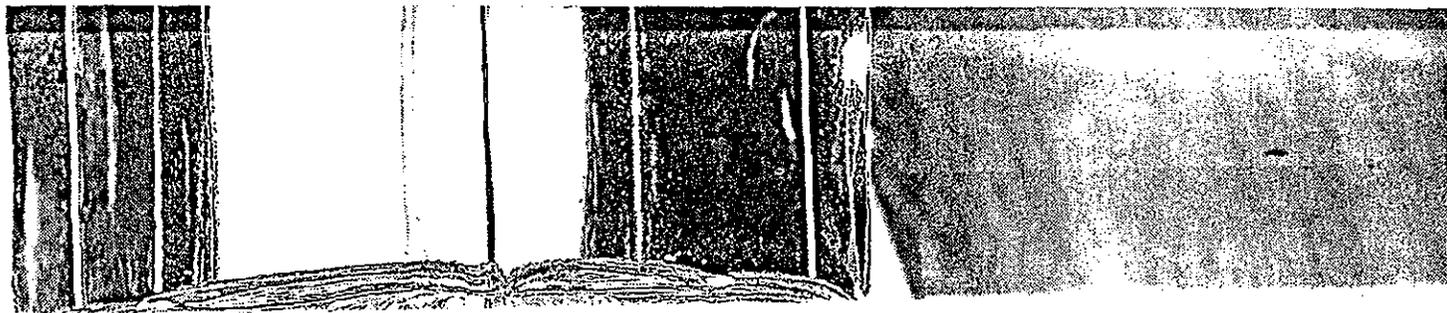
"Además de esta obra, la CHF está construyendo y reconstruyendo 80 centros escolares en los municipios de Tecoluca, Zacatecoluca, Jiquilisco, Usulután, El Tránsito, Chi-

rilagua, Jucuarán, San Dionisio, El Triunfo y Concepción Batres".

Población agradecida

Los pobladores de la comunidad Agua Fria agradecieron el apoyo brindado por la CHF, ya que según ellos era una necesidad urgente la reconstrucción del centro escolar.

"Nuestros hijos se benefician con esta obra, por eso es que ayudamos desinteresadamente con nuestra mano de obra", dijo un poblador.



Nuevas aulas en Instituto San Bartolo

WENDY RAMOS

SOCIAL@LAPRENSA.COM.SV

Los estudiantes de bachillerato del Instituto Nacional de San Bartolo (INSAB), en Ilopango, ya tienen salones de clases y pupitres nuevos.

Ayer, la ministra de Educación Evelyn Jacir de Lovo inauguró la infraestructura.

La construcción de seis aulas beneficiará a mil 60 estudiantes del área técnico-vocacional y general informó la funcionaria.

Además, cuenta con un salón donde se instalará el centro de recursos tecnológicos.

La construcción tuvo un costo

superior al millón de colones provenientes del Banco Interamericano de Reconstrucción y Financiamiento (BIRF).

Jacir de Lovo explicó que las nuevas instalaciones son parte del Programa de Reforma de la Educación Media.

El Programa consiste en la rehabilitación de 100 institutos y la construcción de 18 nuevos centros escolares en diferentes zonas del país.

Cuatro construcciones más

La ministra informó que 900 mil colones, provenientes de la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID), fueron invertidos

en la reconstrucción de cuatro centros ubicados en áreas rurales del país.

Esas instalaciones serán reinauguradas por las autoridades de Educación en los próximos días.

La funcionaria agregó que por medio de un convenio suscrito en junio de este año con la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF, por sus siglas en inglés) se logró la reconstrucción de cuatro instituciones más.

Las instituciones beneficiadas son: Centro Escolar Agua Fría y Caserío El Platón, jurisdicción de Jucuarán, en Usulután y el Centro escolar San Nicolás Lempa, jurisdicción de Tecoluca, San Vicente.



FOTO DE LA PRENSA, POR FÉLIX AMAYA.

NUEVAS AULAS. La ministra de Educación, Evelyn Jacir de Lovo, conversa con alumnos del Instituto Nacional de San Bartolo, en Ilopango, después de la inauguración de nuevas instalaciones del centro educativo.



ACTUALIDAD

Funcionarios visitarán Chirilagua

Los residentes en las comunidades más vulnerables en el área de San Miguel que resultaron afectados por las lluvias podrán expresar sus necesidades

SAN MIGUEL

Evelyn Granados
El Diario de Hoy

Hoy, los habitantes del cantón Tierra Blanca, en Chirilagua, recibirán la visita de varios viceministros de varios ministerios del Organismo Ejecutivo, y representantes de organizaciones no gubernamentales.

Además, asistirán la Embajadora de los Estados Unidos de Norteamérica, Rose Likins, y diplomáticos japoneses.

Uno de los propósitos de la reunión es exponer a los residentes las diferentes actividades que llevan a cabo los ministerios de Salud Pública, Obras Públicas, Relaciones Exteriores y de Educación en la zona, que fue una de las más destruidas por las lluvias en 1998.

También se verificarán y evaluarán los avances y pro-

yectos realizados por la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) y la Agencia Internacional para el Desarrollo de los Estados Unidos (USAID).

Dichas organizaciones colaboraron para disminuir la vulnerabilidad de la infraestructura habitacional.

La mayoría de proyectos fue financiada por la USAID y el gobierno de Japón. Cada institución presentará un informe de las actividades concluidas y las que están en ejecución.

Luego de la presentación de dicho informe, habrá un espacio para los líderes comunales, quienes podrán exponer sus necesidades.

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) es una organización privada, sin fines de lucro, que trabaja en varios países del mundo, principalmente, en comunidades de escasos recursos económicos.

Destinos al 2x1

Ahora al comprar su boleto de United Airlines a cualquier destino en los Estados Unidos, puede hacer una parada en Los Angeles sin recargo alguno.

Además, recibe un BONO de hasta 50,000 millas en su Programa de Viajero Frecuente*.

CONSULTE NUESTRAS TARIFAS A:
LOS ANGELES * SAN FRANCISCO * SAN DIEGO * LAS VEGAS * PHOENIX * DENVER * SEATTLE

UNITED

A STAR ALLIANCE MEMBER

grupo A·V
Agencias de Viajes

UTravel
AGENCIA DE VIAJES

Tele Reservas Tel.: 250-4000
San Miguel Tel.: 661-6341
Santa Rosa de Lima Tel.: 641-3243

LEMAN'S
AGENCIA DE VIAJES

San Salvador PBX: 208-0935
San Miguel PBX: 667-3788
Usulután Tel.: 662-1606.

Escamilla
AGENCIA DE VIAJES
Para la gente que sí sabe viajar

Centro de Reservas Tel.: 210-1010
Galerías Tel.: 298-8277
Santa Ana Tel.: 440-6899
San Miguel Tel.: 661-9777

El Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social y La Asociación de Microbiólogos de El Salvador (AMES)

Invita

A los asociados y profesionales de salud en

SÍNTESIS NACIONAL**Embajadora de EE.UU. revisa proyectos del "Mitch"**

La embajadora de Estados Unidos, Rose Likins visitó esta mañana una serie de proyectos financiados por la Agencia para el Desarrollo Internacional (USAID) en favor de los afectados por el huracán "Mitch".

Los proyectos están ubicados en las cooperativas Tierra Blanca, Chirilagua y La Maraionera, en el departamento de San Miguel.

El gobierno de Estados Unidos ha otorgado aproximadamente 50 millones de dólares para las actividades de emergencia, rehabilitación y reconstrucción de daños ocasionados por el Mitch.

En la reunión de seguimiento participaron la embajadora Likins, el director de USAID, Kenneth Ellis; ministros del gobierno y alcaldes de la localidad.

El propósito de este encuentro es dar seguimiento a las actividades implementadas a raíz de la tragedia e informar a la población sobre el progreso de todos los proyectos puestos en marcha.

Más demanda por dengue en Hospital Bloom

La cantidad de víctimas de dengue no disminuye. Esta mañana, el Hospital Bloom reportaba 36 menores hospitalizados por esta enfermedad.

De estos pacientes, 28 presentaban dengue hemorrágico y ocho tenían dengue clásico.

Cuatro de estos menores se debaten entre la vida y la muerte. Tres de ellos se encuentran ingresados en la Unidad de Cuidados Intensivos de ese hospital y el cuarto, en la Unidad de Cuidados Intermedios. El pronóstico de estos infantes es

aportar sus conocimientos en la lucha contra el dengue, se espera para hoy al mediodía.

Aunque voceros del Mi-

nisterio de Relaciones Exteriores manifestaron ayer desconocer la llegada de este último grupo, el viceministro de

esa cartera de Estado, Héctor González Urrutia, confirmó el arribo de los especialistas para este día.

SUBASTA PUBLICA NO JUDICIAL**LA ASOCIACION COOPERATIVA DE PRODUCCION AGROPECUARIA "EL OBRAJUELO" DE R.L.**

Vende al mejor postor en Pública Subasta No Judicial un inmueble.

El inmueble que se vende en Pública Subasta, forma parte de la Hacienda El Obrajuelo situado en el Kilómetro 131, Carretera

CHIRILAGUA/ SAN MIGUEL

Presentan avances de proyectos post "Mitch"

Son miles de pobladores de 12 municipios que resultaron afectados por la tormenta tropical "Mitch", los que están siendo beneficiados con los proyectos.

LILIANA FUENTES MONROY
DEPARTAMENTO DE LA PRENSA COM SV

Bajo una suave llovizna, fueron presentados ayer en la cooperativa Marañonera del Cantón Tierra Blanca, Chirilagua, los avances de numerosos proyectos post "Mitch" realizados en diversas comunidades a través de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales.

El ministro consejero de la Embajada de Estados Unidos, Mark Bouware, expresó que la ayuda de su país para efectos de mitigación en áreas de desastres ha sido de 50 millones de dólares (unos 480 millones de colones).

Hasta junio de 2001

Kenneth Ellis, director de USAID en El Salvador, se mostró satisfecho con la inversión en las comunidades, además dijo que los planes trazados para las áreas afectadas culminarán en junio de 2001.

El Gobierno de Japón también hizo inversión en los 12 municipios que resultaron más afectados en

1998 por la tormenta tropical "Mitch".

Las obras realizadas

En su mayoría, los proyectos realizados fueron de pequeñas infraestructuras, construcción de escuelas, viviendas, manejo ambiental, mitigación en zonas de riesgo, fortalecimiento en sistema de manejo de emergencias, producción agrícola, entre otros.

Las organizaciones participantes son CHF, CARE, GLUSSA, FUNDASAL, CORDES, CODECA, FUNDESA, Fundación Hábitat, ASPES, FECOAGRO, APRODESMI, CODECOSTA, MADRECRIA, CENCI-TA, ASDI, Hábitat para la Humanidad, COOPERACCIO, ACSUR, COMUS y otras.

Los municipios beneficiados fueron San Luis La Herradura y Zacaolteuca, en La Paz; Tecolua, en San Vicente; El Tránsito y Chirilagua, en San Miguel; Usulután, Concepción Batres, Jiquilisco, Jucuarán, San Dionisio, Puerto El Triunfo y Berlín, en Usulután.

Agradecen ayuda

Luego de escuchar las ponencias de los proyectos y lo que se ha avanzado en ellos, miembros de las diferentes comunidades se dirigieron tanto a los representantes de los países donantes, como a los funcionarios de gobierno, para agradecerles y pedirles ayuda a la vez.

"Gracias, porque ahora al menos tenemos techo y un tabanco donde meternos cuando se dan las inun-

daciones", dijo un campesino.

Asimismo, habitantes de San Agustín aprovecharon para recordarle al Ministro de Obras Públicas, José Angel Quirós, que la carretera está en pésimas condiciones y que les ayudara a resolver ese problema.

Un pescador artesanal agradeció al embajador de Japón por haberles donado aperos para poder continuar con las labores en la zona. La alcaldesa de Puerto El Triunfo, María Adela Morataya, se refirió también al abandono de la calle principal que conduce hacia dicho municipio y solicitó que se les haga un acceso para no tener que dar la vuelta por Jiquilisco.

Piden una oportunidad

También al Ministro Agricultura y Ganadería, Salvador Urrutia, las comunidades de Tierra Blanca le pidieron una oportunidad para reactivar el agro en la zona; éstos hicieron apuntes y las personas seguirán con la esperanza de haber sido escuchados y que las propuestas se realicen.

Juan Antonio Pineta, representante del asentamiento Santa María, en Tierra Blanca, dijo que los accesos en la comunidad están en muy mal estado, así como la carretera que da a la del Litoral.

"Hacen falta canaletas, muros de retención para que las quebradas no se rebalsen, sabemos que las ONG tienen muchos compromisos, pero vamos a esperar a que nos ayuden", dijo Pineta.

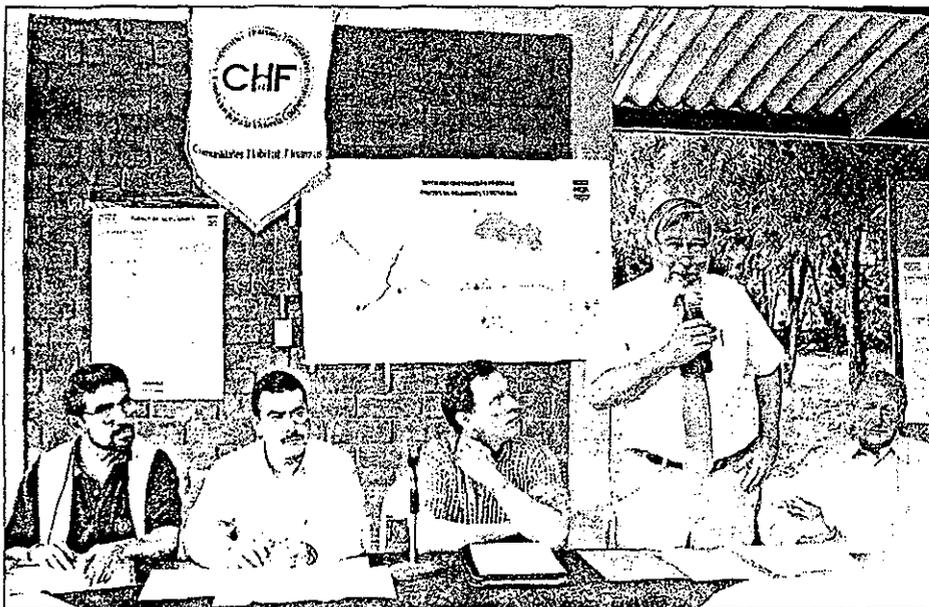


FOTO DE LA PRENSA, POR KARLA ALVAREZ

SEGUIRÁ AYUDA. El ministro consejero de la Embajada de Estados Unidos, Mark Bouware, acompañado de funcionarios de gobierno, se dirige a los pobladores, a quienes prometió continuar con la ayuda.

SAN MIGUEL

Chirilagua

Evalúan trabajos realizados en zonas afectadas por el Mitch

La familia López, que fue afectada por el huracán Mitch en 1998, hoy disfruta de su nueva vivienda, que la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), junto a otras entidades internacionales y nacionales han reconstruido para los habitantes de Chirilagua, Departamento de San Miguel. (Foto: Lucy Martínez).



Beatriz Castillo
Redactora

La tormenta tropical Mitch, a finales de octubre de 1998, dejó mucha destrucción, dolor y esperanzas, en las familias que sufrieron este fenómeno natural. Por ello, recientemente el Ministro Consejero de la Embajada de los Estados Unidos de América, Mark M. Boulware, se reunió con diferentes representantes de los Ministerios del gobierno y ONG's para evaluar juntos el trabajo que está realizando la Fundación para la Vivienda Cooperativa. (CHF). Esta reunión sería la sexta, desde que la fundación dio por iniciado los procesos de ayuda a todas las familias más pobres de la zona afectada por el Mitch, con el proyecto MIRA, donde el objetivo es la reconstrucción de todas las áreas: salud, educación, agricultura y ganadería, infraestructura, vivienda, manejo ambiental. Para realizar este proyecto, Boulware infor-

mó que Estados Unidos ha «dedicado 50 millones de dólares» para la reconstrucción de caminos, electrificación y otras áreas que cubrirán necesidades de la población, por medio de Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Agregó que la visita no sólo es «para verificar que todo esté marchando bien», sino para compartir la realidad y

los testimonios de los mismos beneficiados de las comunidades y ver la realidad que actualmente está viviendo la población de las zonas afectadas.

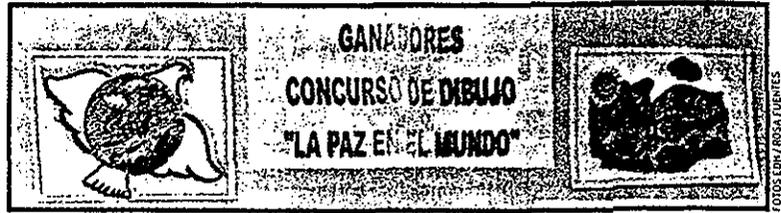
Papel de gabinete

En este proyecto, el gabinete juega un papel muy importante para que las obras lleguen a ejecutarse tal como lo explicó el Vice Ministro de Salud, Herbert Bentancourt, ya que es un «esfuerzo en conjunto con los otros ministerios», para recuperar las condiciones y que la población viva dignamente. En este proyecto también colaboran la embajada de Japón y algunas ONG's, como FUNDASAL, CORDES, CODECOSTA, CODECA, APSIES entre otras. Se espera que la conclusión de este proyecto se realice a finales de febrero del 2001.



Ministro Consejal de la Embajada Americana, Mark Boulware.

Dibujos de migueleros en tarjetas de navidad



Las tarjetas serán distribuidas en el mundo y el tema es la paz

Dibujos de niños migueleros estarán en tarjetas navideñas, las cuales serán distribuidas en el mundo.

SAN MIGUEL

Rosa Fuentes
El Diario de Hoy

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) organizó un concurso de dibujo en la Escuela San Pedro, jurisdicción de Chirilagua. ¿El tema?: "La paz en el mundo".

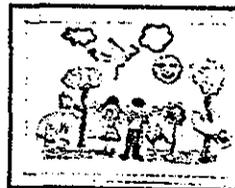
CHF ha invertido \$261.444.36 centavos en la reconstrucción de la institución, que resultó dañada durante la tormenta tropical "Mitch", en noviembre de 1998.

El Lic. Peter Loach, representante de CHF en El Salvador, dijo que el concurso pretende incentivar a la niñez a practicar el dibujo y desarrollar la creatividad. "Esta experiencia se ha desarrollado en varias instituciones educativas, porque nosotros como ONG (Organización No Gubernamental) queremos demostrarle al mundo entero la capacidad de los niños salvadoreños", expresó el Lic. Loach.

La elección de los ganadores no fue fácil, ya que se presentaron más de 300 dibujos. Los participantes no pasaban de los 15 años.

El primer lugar fue para Miguel Angel Rivera Campos, de 11 años, del quinto grado; el segundo lugar, para Elmer Ulises Portillo, de 14; tercer lugar, para Elmer Noel Chavarría, de 12, y Elsa Orellana, de 15.

Los dibujos ganadores ilustrarán tarjetas navideñas que serán distribuidas en todo el mundo.



Alumnos de la Escuela San Pedro, en Chirilagua, ganaron un concurso de dibujo organizado por CHF (Fundación para la Vivienda Cooperativa)

USULUTÁN

Proyectan reducir riesgos ante fenómenos naturales

El proyecto se ejecuta en Usulután y Berlín, como plan piloto. De acuerdo a sus resultados, se realizará en otros municipios de alto riesgo.

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTOS@LA PRENSA.COM.SV

El objeto de disminuir la vulnerabilidad ante desastres naturales en diferentes comunidades del país, la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHIF) y la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA), de los Estados Unidos, desarrollan el proyecto "Impulsando la Mitigación de Riesgos".

A nivel departamental, se lleva a cabo en los municipios de Usulután y Berlín, los cuales comprenden comunidades que año con año se ven afectadas por fenómenos relacionados a la época lluviosa.

Brian Holst, director de CHIF, explicó que este proyecto es una iniciativa del gobierno estadounidense a través de la agencia Internacional para el Desarrollo AID, FEMA y CHIF, para apoyar a las comunidades junto a sus gobiernos locales en el fortalecimiento de sus capacidades para que sean más resistentes a los desastres.

Holst señaló que se trata de romper el ciclo de daño que se registra de manera frecuente. "Normalmente lo que sucede es que estamos preparados de alguna manera para un desastre. Ocurre el desastre y tenemos que responder en la forma que

podemos, pero sin buscar salir de esa rutina", apuntó.

Este esfuerzo es para atacar las raíces del problema, esto a partir de la identificación de las amenazas, enfocando el trabajo en la reducción del efecto de las mismas, por ejemplo: llevando a cabo obras de mitigación.

El director de CHIF sostuvo que este proyecto ha tenido excelentes resultados en Estados Unidos, y esta es la primera vez que se desarrolla en Centro América. Lo que se está haciendo en el país (Usulután y Berlín) es considerado una prueba piloto, conforme se vayan logrando resultados óptimos, en un plazo de 5 a 6 meses, la experiencia será llevada a otras poblaciones.

Participación

Asimismo aseguró que un aspecto al cual habrá que darle importancia será el apoyo que se pueda obtener de los empresarios locales, que por lo general se constituyen también en líderes de sus comunidades.

"Los empresarios por lo general no gustan de reuniones largas, son muy prácticos consideramos que el aporte que hagan será muy enriquecedor", añadió Holst.

Pedro Martínez, representante del sector agrícola de Usulután, manifestó que esta es una iniciativa de la cual las comunidades obtendrán muchos beneficios, partiendo de que el poco recurso será invertido de manera directa.

"De todos es conocido, cuando la ayuda pasa a través del gobierno generalmente no todo llega a su destino", apuntó.

Martínez expresó que la motivación, coordinación y divulgación de este esfuerzo

es parte del rol que como empresarios deberán asumir para garantizar la obtención de resultados satisfactorios.



ACUERDOS.
Representantes de diferentes sectores usulutecos discuten sobre el proyecto.

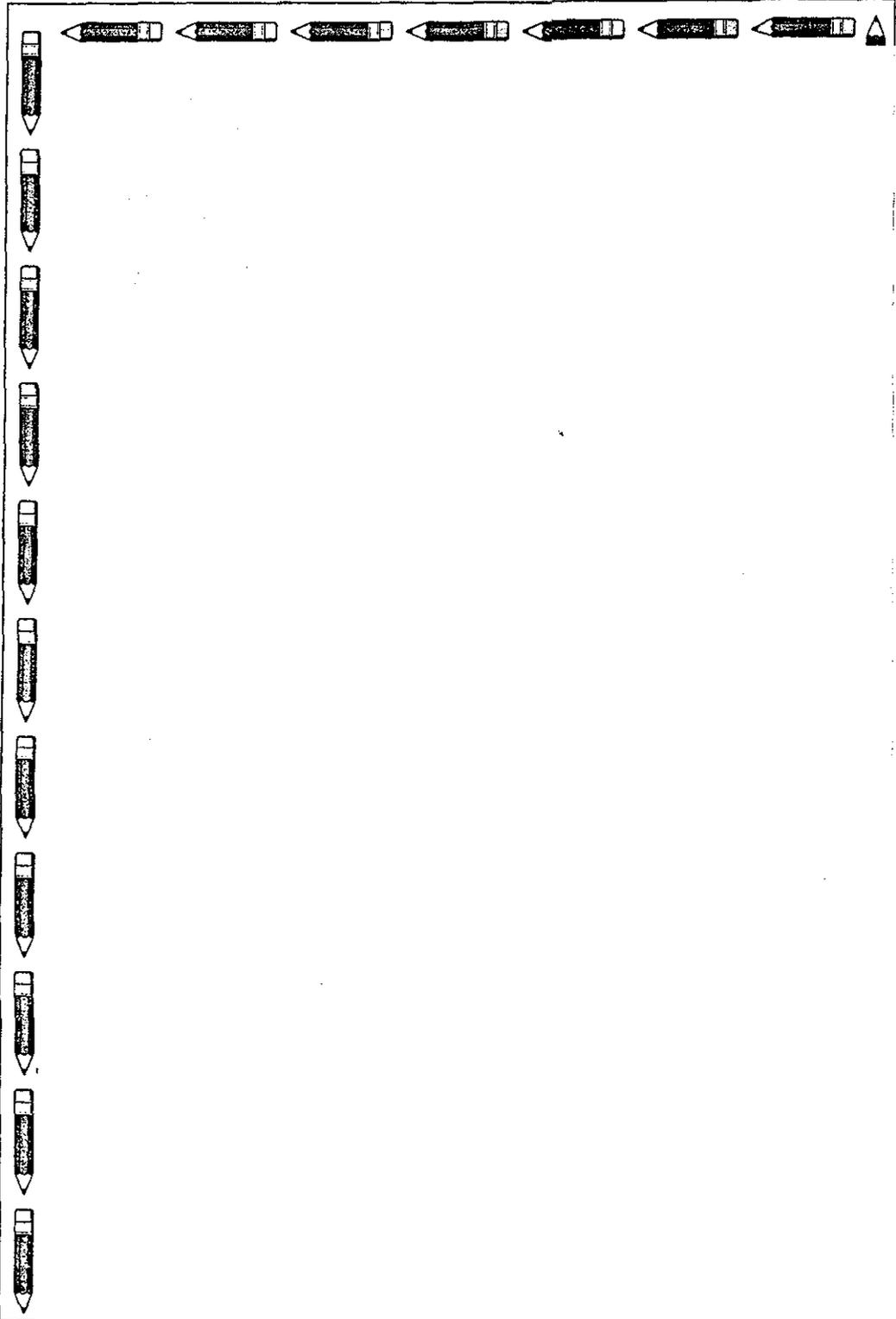
FOTOS DE LA PRENSA, POR CARLOS MONTES



Brian Holst,
director de CHIF.



Steve Pratt,
consultor de FEMA.



Proyecto Impacto para Usulután

El Diario de Hoy

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), en coordinación con la Agencia Federal de Manejo de Emergencias de los Estados Unidos (FEMA), inauguró el Proyecto Impacto en el municipio de Usulután.

El evento se realizó recientemente en la Alcaldía Municipal. A él asistieron los principales líderes de los sectores claves del municipio, como la industria salinera, comerciantes, transportistas, agricultores, entidades de socorro, iglesias, ONGs nacionales e internacionales y organismos gubernamentales.

El lema del Proyecto Impacto es "Construyendo comunidades más resistentes a desastres". El objetivo principal es la mitigación de riesgos en el municipio, además facilitar, mediante la organización local, la movilización de recursos locales, nacionales e internacionales para dar respuesta anticipada a situaciones de riesgos que de no atenderse derivarían en emergencias y potenciales desastres.

Fondo semilla

El Proyecto Impacto recibe asistencia técnica y fi-

Desde 1985

♦ *La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) es una institución internacional privada, sin fines de lucro, apolítica, con sede en Washington. Fue creada en 1952. Actualmente sus 17 oficinas están trabajando en cerca de 100 países alrededor del mundo.*

♦ *CHF inició sus labores en El Salvador en 1985 en proyectos y programas destinados a mejorar la vida de los salvadoreños de menores recursos económicos.*

nanciamiento de FEMA. Como parte de la estrategia se plantea la creación de un "fondo semilla" destinado a las obras de mitigación de riesgo que se harán en cuatro fases:

1) Establecer colaboraciones comunitarias. Se promoverá la participación ciudadana, institucional y empresarial. El proceso de implementación se ejecuta con el apoyo de una comisión ad hoc, que promoverá e in-

centivará la participación de todos los actores claves del municipio, en la identificación, priorización de riesgos y ejecución de obras.

2) Evaluar los riesgos. La comisión ad hoc y los actores claves recibirán asistencia técnica para facilitar la identificación de riesgos y vulnerabilidades de la zona. El proyecto proveerá "semilla" para facilitar los recursos humanos, tecnológicos, materiales y financieros que permitan ampliar la cobertura de las acciones de mitigación.

3) Priorizar las necesidades. Se trata de romper con el ciclo de daño tradicional, dar respuesta y recuperarse que normalmente ocurre en nuestro país, ya que se actúa hasta que ocurre el desastre. Se busca entonces disminuir o eliminar los riesgos, y realizar actividades de planificación, evaluación y seguimiento de todas las acciones de mitigación de riesgos.

4) Fomentar apoyo y comunicar las actividades. Se mantiene a toda la comunidad informada sobre las actividades que se están realizando, de los logros y avances del Proyecto. Esto genera una mayor confianza y fomenta la participación ciudadana.

EL PAÍS

Fundación entrega alimentos a 600 familias

El Diario de Hoy

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) entregó alimentos a 15 comunidades del municipio de Tecoluca, dos de Tecoluca, Tercero Parada, en Usulután, Nuevo Oriente, en Zacate-

coluca, La Paz.

El paquete incluía arroz, maíz, aceite y carne de res enlatada. Entre las poblaciones beneficiadas en Jiquilisco, están Los Cáliz, Primero de Diciembre, Pinos del Sur, San Hilario, Las Mesitas, La Canoita, El Marillo II, Amando López, La Mer-

ced, Los Lotes Potrerío, Montemar, La Isla Méndez, La Normandía, San Juan del Gozo y Los Ensayos. Y en Tecoluca, La Pita y La Florida.

El reparto de comida benefició a 600 familias, y fue posible gracias a la coordinación de CHF con la

Secretaría Nacional de la Familia (SNF) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA).

Las familias beneficiadas han participado en las actividades de desarrollo que CHF lleva a cabo con el financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para

el Desarrollo Internacional (USAID), en el marco del proyecto MIRA (Actividad de Reconstrucción Integral después de Mitch). El objetivo es disminuir la vulnerabilidad de las personas que habitan en lugares que fueron afectados por la tormenta tropical.

Entre los trabajos que

efectúa CHF, se encuentran: construcción o reconstrucción de centros escolares, edificación de escuelas refugios, obras de paso y reparación de caminos vecinales. Además de llevar a cabo actividades encaminadas a preparación ante desastres, mitigación de riesgos y apoyo a agricultores.



Familias que trabajan en los proyectos de la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) recibieron alimentos.

ACTUALIDAD

Fundación inaugura proyecto de viviendas

SAN VICENTE

El Diario de Hoy

En este mes, la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) y la Fundación

CORDES llevaron a cabo el acto de inauguración de los Proyectos de Construcción de Viviendas en las comunidades Puerto Nuevo, Los Naranjos y La Pita del municipio de Tecoluca, San Vi-

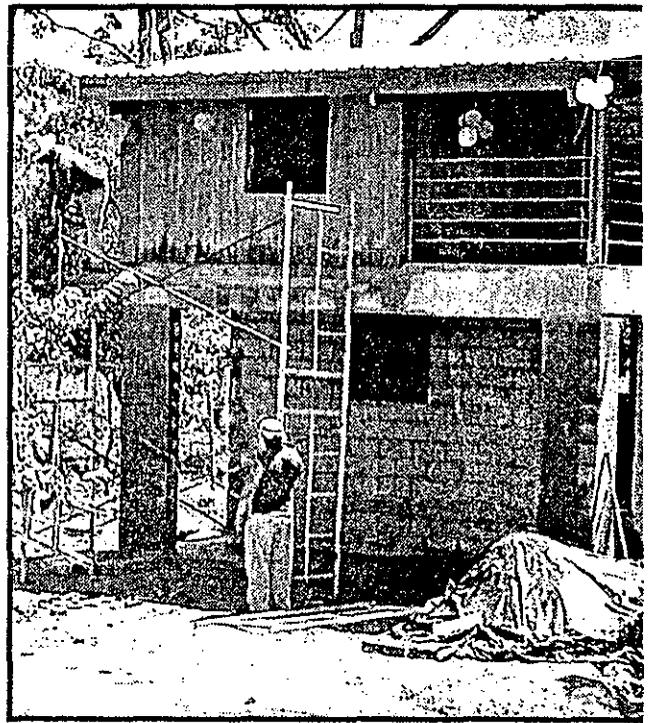
cente. Las poblaciones se encuentran en la zona del Bajo Lempa y son áreas con alto grado de vulnerabilidad, en especial por las inundaciones o desbordamientos

del río Lempa y a causa de las lluvias.

CHF, en coordinación con la Fundación para la Cooperación y el Desarrollo Comunal de El Salvador (CORDES), ejecutó la construcción de siete viviendas en Los Naranjos, cinco en Puerto Nuevo y nueve en La Pita. Esta obra se enmarca dentro de las actividades del Proyecto MIRA (Actividad de Reconstrucción Integral después de "Mitch"), con financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), y la participación de las familias beneficiadas por medio de Ayuda Mutua.

Las viviendas fueron construidas con detalles innovadores especiales para seguridad de las familias en la zona, por ejemplo: piso elevado y encementado, construcción de tabanco, para la protección de las familias y sus bienes, en caso que suba el nivel del agua dentro de la vivienda, materiales de construcción resistentes ante desastres en la zona.

De esta forma, CHF está participando en el desarro-



Pobladores del Bajo Lempa recibieron casas hechas bajo normas de construcción que los protegen de posibles inundaciones.

llo de las comunidades, disminuyendo la vulnerabilidad de las familias afectadas por el "Mitch". Además, se han edificado casas en los municipios de Jiquilisco,

Usulután, y Zacatecoluca departamento de la Paz. "No esperábamos llegar a poseer una vivienda tan bonita, cómoda y segura", dijeron los beneficiados.

EL BANCO AGRICOLA, S.A., COMO INSTITUCION ADMINISTRADORA DEL FONDO DE SANEAMIENTO Y FORTALECIMIENTO FINANCIERO (FOSAFF) OFRECE EN VENTA AL MEJOR OFERENTE LA SIGUIENTE MAQUINARIA, MOBILIARIO Y EQUIPO DE OFICINA:

- Equipo de aire acondicionado marca MITSUBISHI ELECTRIC, modelo MV18AM serie no visible de 18,000 BTU/hora.
- Un frigorífico marca MABE, modelo ENA-004-M, serie N° 9304EO14319, para agua fría y caliente.
- Una máquina de escribir marca Olimpya, modelo no visible, serie N° MB-6010332, de carro ancho.
- Una máquina de escribir marca Facit, modelo 1742/4221, serie N° 937097962, de carro ancho.
- Tres mesas metálicas, tipo secretarial color beige.
- Un mueble modular para computadora, color café.
- Un archivador metálico de 4 gavetas, color beige.
- Dos sillas de espera, tapiz de tela, color azul, con base cromada.
- Una Clasificadora de camarón construida con acero inoxidable, marca SMC, modelo SKG, serie N° 18.
- Dos compresores-condensadores sin identificación visible, de 10 HP, con ventiladores de 14 pulgadas.
- Un compresor-condensador marca TECUMSEH, modelo CJ-99182, serie N° 49978^a 83 con motor de 3 HP, ventilador de 18".
- Un evaporador marca BOHN modelo FLB1701B serie N° DCJ3591 de dos ventiladores.
- Un evaporador marca BOHN, modelo FLB2401B, serie N° DEBO775 de dos ventiladores.
- Una planta eléctrica con motor marca PERKINS generador marca AC GENERATOR, modelo HC244D, serie N° 5879/7 de 60 KVA.
- Una báscula de plataforma sin identificación visible de 1500 Lbs.
- Dos mesas para limpieza de camarón construidas con lámina galvanizada y ángulo de hierro, medidas de 0.90x7.00 metros.
- Una mesa para limpieza de camarón, construida con lámina galvanizada y ángulo de hierro, medidas de 0.50x17.80 metros.
- Selladora de bolsas marca IMPULSE SEALER modelo TISH-300
- 292 contenedores plásticos de diferente capacidad.
- Dos escritorios metálicos, tipo ejecutivo de 6 gavetas.
- Dos escritorios metálicos tipo secretarial de 3 gavetas.
- Dos escritorios metálicos tipo secretarial de 2 gavetas.

CONCEPCIÓN BATRES/ USULUTÁN

Inauguran escuela este día

REDACCIÓN DE DEPARTAMENTOS

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

Este día, la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) y la comunidad educativa del Centro Escolar "Caserío La Pancha", cantón Hacienda Nueva, de Concepción Batres, Usulután, inaugurarán la reconstrucción de dicho centro educativo.

La CHF ejecutó la obra, enmarcada dentro de las actividades del Proyecto MIRA (Actividad de Reconstrucción Integral después de "Mitch"), con fondos de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), en coordinación con la alcaldía municipal de Concepción Batres y

con la participación de los padres de familias, que aportaron la mano de obra no calificada.

Entre las obras realizadas, está la construcción de bodega-cocina, letrina abonera, portón metálico, construcción de pozo e instalación de bomba manual de agua, etc., a un costo de 534 mil colones.

Según representantes de la CHF, con esta actividad participan en el desarrollo de las comunidades, disminuyendo la vulnerabilidad de las familias afectadas por el "Mitch", y facilitando una educación a los niños y jóvenes en lugares adecuados, donde los alumnos tengan un ambiente de seguridad y comodidad.

La CHF está construyendo y reconstruyendo 80 centros escolares, en los municipios de Tecoluca, Zacatecoluca, Jiquilisco, Usulután, El Tránsito, Chirilagua, Jucuarán, San Dionisio, Puerto El Triunfo y Concepción Batres.

BERLÍN / USULUTÁN

Sectores crean Comité de Mitigación y Riesgos

REDACCIÓN DE DEPARTAMENTOS
DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), en coordinación con la alcaldía de Berlín, Usulután, y la Comisión Ad-Hoc del Proyecto Impacto, realizaron el fin de semana la jornada de organización del Comité de Mitigación y Riesgos de dicho municipio.

La actividad se efectuó en las instalaciones del Círculo Estudiantil de la localidad.

Participaron todos los actores y sectores claves del municipio, como: la municipalidad, Educación, Salud, caficultores, ganaderos, Organizaciones No Gubernamentales, comerciantes, iglesias, radios e instituciones nacionales e internacionales de apoyo a la comunidad.

Objetivo

El objetivo principal del proyecto de creación del comité es la mitigación de riesgos en el municipio y facilitación mediante la organización local y la amplia representación de todos los sectores.

Asimismo es un objetivo la movilización de recursos locales, nacionales e internacionales para dar respuesta anticipada a situa-

ciones de riesgos que, de no atenderse, derivarían en emergencias y pérdidas materiales y humanas.

El proyecto promueve un proceso en que estén involucrados todos, por el desarrollo presente y futuro de la comunidad de Berlín en una relación "ganar", señaló un representante de la CHF.

Capacitación y asistencia

El Proyecto Impacto en Berlín proporcionará capacitación, asistencia técnica y recursos semilla para facilitar "apalancamiento" en recursos humanos, tecnológicos, materiales y financieros que permitan una mayor cobertura de obras de mitigación en las zonas de riesgo.

"Se pretende que los esfuerzos que se realizarán actualmente o que se proyectan en el municipio sean articulados alrededor de un mecanismo en que se encuentren los sectores gubernamentales, privados y las comunidades totalmente representados en el comité", señaló.

Agregó que este mecanismo de gestión facilitará las actividades de planificación, evaluación y seguimiento de todas las acciones de mitigación de riesgos en Berlín.

s
r
y

ACTUALIDAD

Inauguran local de escuela rural

USULUTÁN

Rosa Fuentes
El Diario de Hoy

Decenas de infantes asistieron junto a sus padres al acto

de inauguración del Centro Escolar del Caserío La Pancha, en el cantón Hacienda Nueva, de la jurisdicción de Concepción Batres, Usulután.

El desco de educandos y docentes se hizo realidad des-

pués de meses de gestiones y esfuerzos.

El costo del proyecto fue superior al medio millón, inversión que fue facilitada por la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF).

Según lo narrado por uno de los habitantes del lugar, en años anteriores, los niños tenían que caminar hasta 9 kilómetros para asistir a clases a la escuela del cantón Hacienda Nueva.

Debido a esta situación, en el caserío La Pancha, se eligió una directiva para gestionar una solución ante la municipalidad de Concepción Batres.

En su oportunidad, el alcalde de dicho municipio, Yadir Orellana, apoyó la iniciativa de la comunidad y cooperó con ellos en el alquiler de una casa particular. También ayudó con la donación de unas mesitas para los escolares.

No gubernamental

Luego, el jefe edilicio les sugirió a los miembros de la directiva solicitar colaboración ante una organización no gubernamental. Seis meses después estaban recibiendo el financiamiento.

El proyecto consistió en la construcción de tres aulas lineales, una bodega, cocinas, letrinas aboneras, un pozo, la instalación de una bomba manual de agua y canaletas para aguas lluvias.

El terreno donde fue cons-

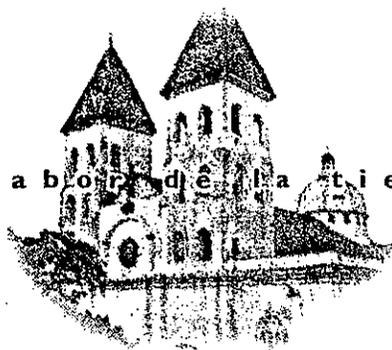
truida la escuela fue donado por la Alcaldía de Concepción Batres.

Peter Loach, presidente de CHF, afirmó que este proyecto es una obra más de las efectuadas mediante el proyecto "Actividad de Reconstrucción Integral después de I Mitch" (MIRA), el cual se desarrolla con fondos de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

"Lo que deseamos es llevar educación a las comunidades más pobres y que éstas cuiden de los locales, porque son de ellos", afirmó el Lic. Jorge Abullarade, presidente de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) en el país.

Por su parte, Jorge Alberto Espinoza, director departamental de Educación, aseguró que el Ministerio de Educación apoyará a los niños con pizarras, mobiliario y libros para los alumnos.

¡ Con todo el sabor de la tierra miguelena !



S U P L E M E N T O

121

CHIRILAGUA

Inauguran cuatro proyectos

JAIME ULISES MARINERO
DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

Cuatro proyectos fueron inaugurados la semana pasada en diferentes cantones de Chirilagua, por parte de la alcaldía municipal y la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF).

Los proyectos inaugurados son la reparación de la calle de la comunidad Santa María del cantón Tierra Blanca; la reparación de la calle de acceso al caserío El Chilar, la construcción del puente El Niño de Chirilagua; y la reparación del canal de aguas lluvias en el cantón Llano La Rosa.

Las obras fueron ejecutadas dentro del proyecto Actividad de Reconstrucción Integral después de Mitch (MIRA, por sus siglas en inglés), con financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Para ejecutar las obras se coordinó con la alcaldía de Chirilagua, y se tuvo el apoyo de la comunidad, que aportó la mano de obra no calificada.

Costos de obras

La reparación de la calle a la comunidad Santa María, costó 377 mil 976 colones, mientras que la reconstrucción de la calle de acceso a El Chilar, se efectuó con un costo de 905 mil 609 colones.

En tanto, la reparación del canal de aguas lluvias en el cantón Llano Las Rosas, se realizó con 762 mil colones; y la construcción del puente El Niño, con 780 mil 625 colones.

Disminuir vulnerabilidad

De acuerdo con fuentes de CHF, el objeto de estas obras es disminuir la vulnerabilidad de las familias que fueron perjudicadas por Mitch.

Lo anterior, porque con estas actividades se incentiva el desarrollo de las comunidades, a través del mejoramiento de producción en los cultivos por tener acceso adecuado hacia parcelas, se incentiva el comercio mejorando el acceso a centros comerciales.

Asimismo se facilita el acceso a centros educativos, recreativos y de salud.

JUCUARÁN/ USULUTÁN

Reinauguran escuela que resultó afectada por Mitch

REDACCIÓN DE DEPARTAMENTOS

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) en coordinación con la comunidad educativa de el

Centro Escolar Caserío La Ringlera de Jucuarán, departamento de Usulután, inauguraron ayer la reconstrucción del centro escolar.

La ejecución de la obra se enmarca dentro de las activi-

dades del Proyecto MIRA (Actividad de Reconstrucción Integral después de Mitch), con financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). La remo-

delación consistió en la remodelación de servicios sanitarios de 8 unidades, adecuación de fosa séptica y pozo de absorción, remodelación de bodega-cocina, pintura en aulas existentes,

cerca de malla ciclón y postes de concreto. Así como, la construcción del portón de acceso principal e instalaciones de juegos mecánicos. Con esta actividad, el CHF está participando en el desa-

rollo de las comunidades disminuyendo la vulnerabilidad de las familias afectadas por el Mitch, facilitando una educación a los niños jóvenes en lugares pedagógicamente adecuados.

Organizan Comité de Mitigación y Riesgos de Berlín

ORGANIZAN

El Diario de Hoy

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), en coordinación con la municipalidad de Berlín y la Comisión Ad-Hoc del Proyecto Impacto, estructuraron a principios de mes el Comité de Mitigación y Riesgos de Berlín.

El evento se llevó a cabo en el Círculo Estudiantil, a donde acudieron representantes de la municipalidad, educación, salud, caficultores, ganaderos, ONGs, comerciantes, iglesias, radios e instituciones internacionales.

El objetivo principal del proyecto es la mitigación de riesgos en el municipio y facilitar, mediante la organización local y la amplia representación intersectorial, la movilización de recursos locales, nacionales e internacionales para dar respuesta anticipada a situaciones de riesgos que de no atenderse derivarían en emergencias y pérdidas materiales y humanas. Además se promueve un proceso en que estén involucrado todos, por el desarrollo presente y futuro de Berlín en una relación de "ganar-ganar".

El Proyecto Impacto en Berlín proporcionará capacitación y asistencia técnica y recursos semilla para facilitar apalancamientos en recursos humanos, tecnológicos, materiales y financieros que permitan una mayor cobertura de obras de mitigación.

ZACATECOLUCA/ LA PAZ

Entregan viviendas a afectados por "Mitch"

MAURICIO BOLAÑOS

DEPARTAMENTOS@LA PRENSA.COM.SV

La Fundación para la vivienda Cooperativa, conocida por sus siglas en inglés CHF, entregó ayer 13 viviendas a igual número de familias afectadas por la tormenta tropical "Mitch", en la comunidad Nuevo Oriente del cantón Las Tablas de Zacatecoluca.

Medardo Antonio Cazún, coordinador de comunicaciones de CHF, dijo que la construcción de viviendas para inundaciones se está ejecutando en el marco del proyecto denominado "Actividad de Reconstrucción Integral después del 'Mitch'", en el financiamiento de la agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Ayuda mutua

El proyecto ha sido construido bajo el plan de ayuda mutua entre la comunidad beneficiada y la institución responsable de su ejecución.

El costo es de 504 mil 411.85 colones, que comprende la dotación de materiales de construcción, la contratación de personal técnico calificado y personal de supervisores.

En el monto no figura el costo de la mano de obra aportada por las familias beneficiadas, lo cual, desde luego, aumentaría el costo del proyecto, dijo el informante.

El objetivo de estos programas habitacionales es disminuir la vulnerabilidad de familias que fueron afectadas por el "Mitch".

Dentro del mismo proyecto se trabaja en San Luis La Herradura y Zacatecoluca.

Además de Puerto El Triunfo, San Dionisio, Concepción Batres, Jucuarán, El Tránsito y Chirilagua.

Hasta la fecha, en todos estos lugares se han construido 344 viviendas de un total de 500 que comprende la meta del proyecto en referencia, en lo cual se han invertido 10 millones 331 mil 115.68 colones.

El Charro
Parrillada Gaucha
¢49.00

BARBACOA A DOMICILIO 20 PERSONAS EN ADELANTE

ADEMAS LAS ESPECIALIDADES QUE DURANTE 18 AÑOS NOS HAN DISTINGUIDO

- CONEJO
- CABRITO
- CORDERO
- CRIADILLAS

BLVD. LOS HEROES, FTE. "AY JALISCO"
TEL. 260-2674

OLOCUILTA/ LA PAZ

Población alarmada por delincuencia

MAURICIO BOLAÑOS

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

La delincuencia mantiene en zozobra a los habitantes de Olocuilta, quienes exigen mayor presencia policial.

En el cantón Santa Fe, fue reconocido el cadáver de Rodolfo Antonio Escobar, de 38 años, quien, según el reporte fiscal, presentaba múltiples lesiones con corvo.

Se supone que la víctima se dirigía a su casa cuando fue interceptada por varios sujetos que le pidieron sus prendas personales, y, al oponerse, lo atacaron a machetazos.

Hasta el momento, se desconoce quiénes fueron los autores de este nuevo crimen, pero vecinos sospechan que los homicidas son un grupo de pandilleros que durante la semana han estado asaltando en esa zona.

Asaltan supermercado

Dentro de las acciones delictivas en Olocuilta, se

CONCEPCIÓN BATRES/ USULUTÁN

Delincuencia agobia a población

CHF, una organización que trabaja en la zona, ha sido víctima de la delincuencia, por lo que podría abandonar proyectos locales.

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

Pobladores de Concepción Batres solicitan mayor presencia policial en este municipio, ante los hechos delictivos que se han incrementado en los últimos meses.

Los líderes comunales de la mayoría de cantones de la localidad y el alcalde, José Yader Orellana, se reunieron con el jefe departamental de la PNC, subcomisionado Oscar Antonio Aguilar, así como con el jefe de la Fiscalía en Usulután, Buenaventura Cruz Meza, a los que expusieron la problemática.

Los pobladores reconocieron la labor que realiza la PNC; no obstante, señalaron que no ha sido suficiente para frenar la delincuencia.

Uno a uno los representantes de

VERSIONES

OFICIALES



Oscar Antonio Aguilar, jefe de la delegación de la PNC en Usulután: "La gente ha expresado su malestar,

nosotros como institución prometemos poner lo mejor de nuestra parte para combatir la delincuencia".



Buenaventura Cruz Meza, jefe de la Fiscalía en Usulután: "Con la PNC ya tenemos un plan para evitar que continúe el robo

de ganado y los puntos de asalto, que tanto daño le causan a la población de Concepción Batres".



José Yader Orellana, alcalde municipal de Concepción Batres: "Hay que hacer algo para combatir mejor la delincuencia y

evitar que la misma población se tome la justicia por sus propios medios, pues puede ser peligroso".

las comunidades informaron sobre las zonas de las que se tiene conocimiento operan grupos delincuenciales, que se dedican al robo de ganado y a instalar puntos de asalto.

Prometen trabajo

Al respecto, el jefe policial expresó sentirse satisfecho sobre todo por el nivel de organización mostrado por las comunidades del municipio.

A pesar de las limitantes que enfrenta la institución policial, se estableció el compromiso por parte de las autoridades de ampliar la cobertura de la presencia policial, sobre

todo en los lugares señalados por los pobladores.

El jefe de la Fiscalía explicó que a partir de lo expuesto por los pobladores, se podrá priorizar estos problemas y establecer las estrategias que permitan solventarlos.

Cruz dijo que la Fiscalía cuenta con un plan, el cual será desarrollado junto con la PNC para evitar el hurto y robo de ganado.

En la actividad, las autoridades explicaron también diferentes formas de denunciar un hecho delictivo de manera confidencial, sin exponer la seguridad de quién lo hace y la de su grupo familiar.

El alcalde, Yader Orellana, manifestó que la preocupación es grande en torno al problema delictivo, y eso ha comenzado a afectar el desarrollo del municipio.

"En los últimos meses se han propuesto (los hampones) despojar a la gente de lo que tanto trabajo ha costado", apuntó Orellana.

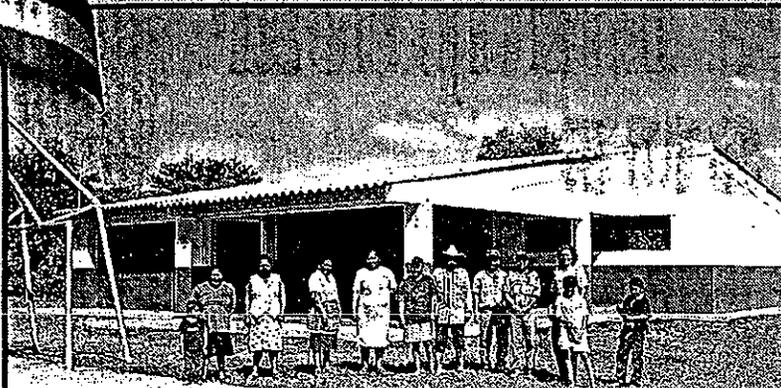
El alcalde sostuvo que la PNC y la FGR han mostrado voluntad en querer ayudar a la población, en el marco de sus posibilidades.

Orellana aseguró que habrá que tomar acciones inmediatas para evitar que la misma población haga justicia por sus propias manos.

127

EL GOBIERNO DE
EL SALVADOR A TRAVÉS DEL
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

27
ABIRIENDO MÁS PUERTAS
A LA EDUCACIÓN



INAUGURA
CENTRO ESCOLAR
LOTIFICACIÓN EL SITIO
STA. LUCÍA, PUERTO EL TRIUNFO, USULUTÁN

Construcción de un módulo de aulas 3-3-6, cocina, bodega, letrina de fosa, aceras, cancha de basquetbol y cerca perimetral.

Préstamo: AID a través de CHF
Monto: \$721,544.56
Beneficiados/as: 250 Alumnos/as

CALIDAD DE LA EDUCACIÓN: UN DESAFÍO DE TODOS



MINISTERIO DE EDUCACION
Gobierno del Presidente
Francisco Flores



¡GRAN INAUGURACION!
TIENDAS INTIMAS Y

NEGOCIOS

VIENE DE LA PAGINA 43

Microsoft lanzó familia de internet

ciones para el desarrollo de webs.

Los productos que la conforman fueron elaborados a partir de cero -según la empresa-; están orientados a ofrecer interoperatividad usando estándares de libre acceso en internet como el Lenguaje de Marcação Ampliable.

Las aplicaciones que conforman Net Enterprises Servers -en conjunto con Windows 2000- establecen las bases para desarrollar y manejar aplicaciones para la plataforma .Net.

Esto impulsará la tercera generación de internet, donde el software adquiere la categoría de servicio, es accesible desde cualquier aparato, en cualquier momento y lugar, además de que es totalmente programable y ajustable a las necesidades del usuario.

Nuevo rumbo

La estrategia de Microsoft con este nuevo producto se basa en un estándar

abierto y con un amplio soporte denominado Lenguaje de Marcação Ampliable. Este promete hacer más útil la internet, al permitir un intercambio transparente de datos a través de múltiples plataformas, aplicaciones, servicios y dispositivos.

Los servicios habilitados por el Lenguaje de Marcação actuarán como si fueran asistentes personales, que trabajarán en nombre del usuario para recopilar y presentar información.

Una nueva interfase deberá mejorar la personalización y centralizará más actividades en un ambiente parecido al de un explorador. Almacenará más información del usuario en servidores centralizados, lo que facilitará el acceso desde cualquier radiolocalizador, como una computadora PC, teléfono, radiolocalizador, o una PC de bolsillo).

Durante la presentación del producto, Páramo ex-

Aplicaciones

Las herramientas de la nueva familia de Microsoft son:

- ◆ SQL Server 2000
- ◆ Application Server 2000
- ◆ Biztalk Server 2000
- ◆ Mobile Information 2001 Server
- ◆ Commerce Server 2000
- ◆ Exchange Server 2000
- ◆ Host Integration Server 2000
- ◆ Internet Security & Acceleration Server 2000

presó que "el impacto de internet ha sido espectacular a la fecha, pero el ritmo la innovación acelerará los próximos 5 años".

El ejecutivo confiesa que el objetivo es el de ir más allá del mundo de los sitios web independientes de hoy, hacia un internet de componentes intercambiables, donde los dispositivos y servicios pueden fusionarse experiencias consistente dirigidas por el usuario.

AVISO de
Interrupción

EL GOBIERNO DE EL SALVADOR A TRAVÉS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN

27

ABRIENDO MÁS PUERTAS
A LA EDUCACIÓN



INAUGURA CENTRO ESCOLAR LOTIFICACIÓN EL SITIO STA. LUCÍA, PUERTO EL TRIUNFO, USULUTÁN

Construcción de un módulo de aulas 3-3-6, cocina, bodega, letrina de fosa, aceras, cancha de basquetbol y cerca perimetral.

Préstamo: AID a través de CHF

Monto: \$721,544.56

Beneficiados/as: 250 Alumnos/as

CALIDAD DE LA EDUCACIÓN: UN DESAFÍO DE TODOS



Chicken Bread

con rica salsa barbacoa

a tan sólo

\$19.95

(sandwich de 11.5 cms)

Aprovéchalo durante todo noviembre.

SUBWAY

Donde lo fresco es el sabor!!!

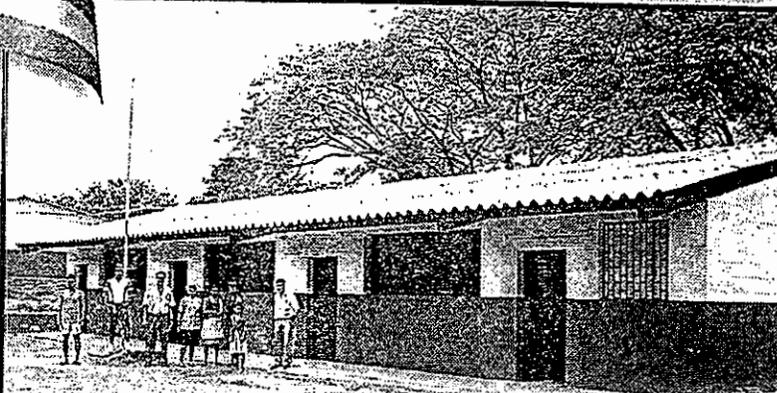
- Santa Elena • Merlot Chiltiupán • Galerías • Zona Rosa • Sultana
- Plaza Merlot • Santa Ana • Olímpica • Los Héroes • Constitución
- Salvador del Mundo • Metrocentro 8a. Etapa • Metrocentro 9a. Etapa
- Coopemart • Aeropuerto • Texaco Masferrer

121

EL GOBIERNO DE
EL SALVADOR A TRAVÉS DEL
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

29

ABRIENDO MÁS PUERTAS
A LA EDUCACIÓN



INAUGURA
CENTRO ESCOLAR
CANTÓN PUERTO EL FLOR
USULUTÁN

Construcción de bodega-cocina, canaletas, cerca
perimetral y reemplazo de salón de usos múltiples.

Préstamo: AID a través de CHF

Monto: ₡618,861.82

Beneficiados/as: 162 Alumnos/as

CALIDAD DE LA EDUCACIÓN - UN DESAFÍO DE TODOS



MINISTERIO DE EDUCACIÓN
Gobierno del Presidente
Francisco Flores



Sin objeción... asiste al

Curso Básico de Técnicas de Oralidad

Dirigido por: **Dr. Quirónez**, consultor internacional en el área de Técnicas de Oralidad. **Dr. Armando Romero Larios**, capacitador de la Escuela de Capacitación Judicial y del Centro de Derecho Procesal Penal de la Universidad Francisco Gavidia.

Desarrolla las **habilidades** para preparar y participar en las audiencias orales, ejerciendo el uso de éstas, interviniendo mediante la formulación de interrogatorios, preguntas, objeciones y argumentaciones orales.

Contenido:

- Fundamentos de las técnicas de oralidad.
- Las reglas del comportamiento forense.
- La preparación del caso para la vista oral.
- El interrogatorio directo.
- El contrainterrogatorio.
- Las objeciones.
- La argumentación oral.
- Prácticas.

Horario: Lunes a viernes, de 5:00 p.m. a 7:00 p.m. y sábado de 8:00 a.m. a 12:00 m.

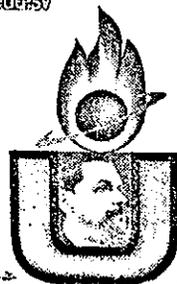
Período: Del 11 al 23 de diciembre de 2000.

Inversión: Estudiantes \$ 200.00
Profesionales \$ 300.00

Mayor información:

Escuela de Ciencias Jurídicas, Alameda Roosevelt No. 3031, San Salvador.
Tel. 240-5555 Ext. 108 Fax: 223-1707
e-mail: ygmipo320@ufg.edu.sv

www.ufg.edu.sv e-mail: info@ufg.edu.sv



UFG

UNIVERSIDAD FRANCISCO GAVIDIA

Tecnología y Humanismo

ABRIENDO MÁS PUERTAS A LA EDUCACIÓN

EL GOBIERNO DE EL SALVADOR A TRAVÉS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN



INAUGURA

CENTRO ESCOLAR CASERÍO EL PLAYÓN SAN RAMÓN GRIFAL, TECOLUCA, SAN VICENTE

Reparación y expansión de infraestructura, construcción de cerca perimetral de malla ciclón.

Préstamo: AID a través de CHF

Monto: \$515,905.90

Beneficiados/as: 250 Alumnos/as

CALIDAD DE LA EDUCACIÓN: UN DESAFÍO DE TODOS



EL GOBIERNO DE
EL SALVADOR A TRAVÉS DEL
MINISTERIO DE EDUCACIÓN



INAUGURA

CENTRO ESCOLAR
CASERÍO EL PLAYÓN

SAN RAMÓN GRIFAL, TECOLUCA, SAN VICENTE

Reparación y expansión de infraestructura, construcción
de cerca perimetral de malla ciclón.

Préstamo: AID a través de CHF

Monto: \$515,905.90

Beneficiados/as: 250 Alumnos/as

CALIDAD DE LA EDUCACIÓN: UN DESAFÍO DE TODOS



WORLDWIDE MARKETING
ORGANIZATION

GRANTS THE
ROYAL CROWN



Monte Carlo

IMPORTED FINE MENS WEAR

IN RECOGNITION FOR OUTSTANDING
LEADERSHIP IN EXCELLENCE

México, D.F.

OCTOBER 2000

Fernando Zárate Uranga
LIC. FERNANDO ZÁRATE URANGA
PRESIDENT



Monte Carlo
Imported Fine MensWear

Villas Españolas

Local A-19, Paseo General Escalón Tels: 263-6543, 263-6548
Abierto hoy domingo de 10:00 a.m. a 5:00 p.m.
Lunes a Sábado de 9:00 a.m. a 7:00 p.m. sin cerrar al mediodía.

ABRIENDO MÁS PUERTAS
A LA EDUCACIÓN

12



La María sabe la importancia de conservar los manglares. Ella dice que los recursos que ahí se producen pueden ser aprovechados por las nuevas generaciones.

Áreas de vida

Los habitantes de El Espino tienen una meta por cumplir antes de que finalice el año: cultivar 35 hectáreas de mangle y cinco de madreles (otra especie que crece en los lagos salados).

Hace 30 años habían 100 mil hectáreas de manglares. Ahora, únicamente hay 26 mil, de acuerdo con César Funes Abrego, de la Unidad de Sistemas Ambientales del Ministerio del Medio Ambiente.

El jefe de recolección, Juan Ramón Palacios, aseguró que hasta la fecha tienen 24 hectáreas sembradas. Esto se ha logrado gracias al trabajo de concienciación por parte de CHF y PROACUA.

"Al principio la gente no quería. Pero después fueron viendo la realidad de nuestros manglares", comentó.

Los cangrejos, curiles y conchas escasean, debido a la extinción de los manglares.

Por eso, los habitantes de la comunidad creen que la reforestación del manglar es una apuesta para el

futuro.

"Nosotros vivimos de la curillada (recolección de curiles). Si esto se llega a acabar de qué vamos a vivir", se cuestionó.

Pero no sólo se valen de la pesca y caza de mariscos y moluscos. También la leña de manglar es utilizada como combustible.

"Se utiliza (la leña) para cocinar, pero como vamos sembrando más... no se daña mucho", dijo la "candelería" Ana Deyli Rivas.

Las nuevas generaciones también conocen la importancia de la reforestación. Ellos saben que los manglares son una fuente para su economía familiar.

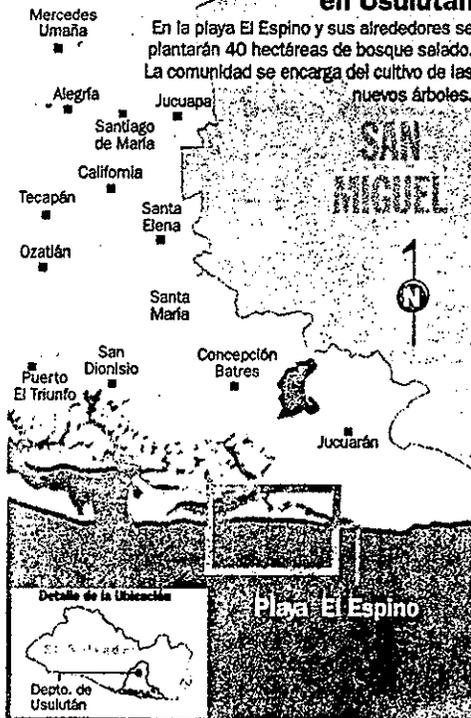
"Es bueno sembrar porque ahí viven los animalitos. De allí salen los curiles y los cangrejos", señaló Rosa Lilian Romero de 11 años.

El temor de que un día se terminen los recursos del bosque salado es latente.

Sin embargo, los pobladores tienen la esperanza de que las 40 hectáreas alberguen a más curiles y cangrejos dentro de unos 35 años.

PLAYA EL ESPINO en Usulután

En la playa El Espino y sus alrededores se plantarán 40 hectáreas de bosque salado. La comunidad se encarga del cultivo de los nuevos árboles.



FUENTES DE VIDA

El coordinador de la Unidad de Sistemas Ambientales del Ministerio de Medio Ambiente, César Funes, estimó que la reforestación en el estero El Espino ayudará a conservar los recursos naturales de los bosques salados.

El especialista explicó que estos están compuestos por los esteros, los manglares, el sustrato (el suelo) y todas las especies de animales que ahí permanecen.

Funes dijo que la importancia de los manglares radica en las funciones, atributos y servicios ambientales que prestan a los humanos y especies animales.

"Los manglares tienen la capacidad de proteger a las comunidades de inundaciones y huracanes. También es un filtro biológico que purifica toda el agua contaminada que va a dar al mar", comentó.

Otro de los beneficios de los manglares es que ahí viven diferentes aves (migratorias y locales), mamíferos, crustáceos, mariscos y moluscos.

Añadió que los manglares tienen una belleza escénica, ideal para la recreación y el turismo.

133

Sumario

PORTADA

El alma del espíritu salvaje

En la hacienda San Antonio, de Caluco, Sonsonate, el hombre se enfrenta al caballo en una batalla de voluntades en la que sale airoso el domador.

4/5

MUNDO

Roma, donde el caos se hace arte

Al correr la capital del que fuera un vasto imperio es darse cuenta de que el adjetivo "caótico" se ajusta a sus cuatro millones de habitantes.

6/23

FOTOHISTORIA

La tarjeta roja a la discriminación

Esta es la historia de una de las primeras salvadoreñas dedicadas al arbitraje del fútbol. Así, ella impuso una tarjeta roja a la discriminación.

24/25

DOMINICAL

Directores:
Durriz Hermanos, S.A. de C.V.

Filtros:
Armen Tamacas

Redacción:
Morena Azucena,
María Trónica Vázquez y
Luis Guevara

Diseño:
Joel Torres

Auto de portada:
Julio Amaya

Dirección electrónica:
dominical@laprensa.com.sv

REFORESTACIÓN EN LOS BOSQUES SALADOS SALVADOREÑOS

"Las candelas"

de El Espino

En el estero de El Espino, Usulután, más de 24 hectáreas están sembradas con semillas de mangle. Los habitantes están seguros que esta reforestación determinará el futuro de las nuevas generaciones.

ESCRIBE: Morena Azucena

FOTOS: Julio Campos



María Santos, de 50 años, ordena las semillas que serán cultivadas en las orillas del estero "El Espino", Usulután.

CON EL MIRARDO AL FUTURO

La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) y Proyectos Agropecuarios (PROACUA) han impulsado la reforestación de manglares en la playa El Espino, Usulután.

Los fondos para recuperar 40 hectáreas de bosque salado fueron proporcionados por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El monto asciende a 400 mil colones.

El gerente de manejo ambiental de CHF, Pedro Amaya, aseguró que la reforestación beneficiará a las comunidades y mantener el equilibrio ecológico.

"Nuestros proyectos buscan la productividad sin dañar al medio ambiente", comentó Amaya. CHF considera que el cultivo de semillas de mangle es una apuesta para el futuro de las comunidades cercanas al estero. Además, dijo que el proyecto también está orientado a subsanar los daños que dejó la tormenta tropical "Mitch", en 1998.

Amaya dice que esta reforestación puede ayudar para que ya no ocurran inundaciones en la zona.

El proyecto inició el 10. de octubre y finalizará el 31 de diciembre, fecha en la que culmina la producción de propágulos.

A las 11:00 de la mañana las aguas del estero El Espino, en Usulután, lucen apacibles.

Las garzas azules vuelan en los manglares y los cangrejos se esconden en sus pequeñas guaridas hechas de arena.

En este paradisíaco lugar, un pequeño cayuco se acerca hasta las orillas del "puerto" del cantón Arcos de El Espino.

En la embarcación vienen doña María Santos Rodas, de 50 años y su nieto Víctor, de siete.

Ambos cumplen con una de las tareas del día: recoger candelas.

La "candelada", como ellos le llaman, es la recolección de semillas de mangle o propágulos. Estas se encuentran en el suelo de los bosques salados (ver recuadro).

La candela es el alma del mangle. Una de estas semillas puede llegar a ser un árbol maduro de mangle dentro de 35 años.

Doña María sabe que la candela crece con lentitud. Sin embargo está convencida que la semilla representa el futuro de su nieto y de la comunidad.

"Lo hacemos por el futuro de los nietos. Para uno ya no, porque estamos viejos", dice mientras ordena las candelas.

Ya no se encuentran tantas semillas debido a que el tiempo de producción es de junio a diciembre; pero doña María se ha dado a la tarea de recolectar y seleccionar las últimas de la temporada.

Para encontrarlas, ella y su nieto salen desde las siete de la mañana. A esa hora la marea está baja y no se corren muchos peligros.

"Casi siempre los recogemos cuando está baja la marea. Las encontramos en el suelo", comentó.

Doña María no es la única que se dedica a "candlear", hay más de 400 familias del cantón que también lo

hacen.

Los habitantes han sido incluidos en el proyecto "MIRA", desarrollado por la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) y Proyectos Agropecuarios Diversos (PROACUA).

Estas instituciones se han dedicado a impulsar la reforestación de manglares en diferentes playas y esteros del país.

Candelas y más candelas

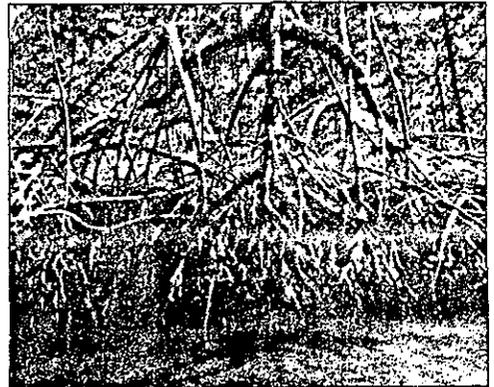
Luego de recoger las candelas en grandes sacos de "nylon", doña María las selecciona minuciosamente, ya que no todas están aptas para sembrarlas.

Las que sirven —según doña María— son las que tienen bien formado su ápice o punta. Las otras no logran sostenerse en el terreno.

Otras que no pueden ser cultivadas son las que han sido comidas por los caracoles y cangrejos.

"Hay que ver si están buenas porque si no no crecen. Por ejemplo esta tampoco crece porque tiene mucha raíz", explicó la sembradora.

"El área de siembra debe poseer materia orgánica, suficiente entrada de luz solar y el terreno no debe ser muy arenoso", dijo el técnico de CHF, Sergio Vázquez.



Las costas salvadoreñas poseen 26 mil hectáreas de bosque salado. Hace 30 años eran 100 mil hectáreas.

COMUNIDAD. En la Bahía de Jiquilisco, San Juan del Gozo es una comunidad productiva que da el lujo de exportar ajonjolí hacia los Estados Unidos.



San Juan del Gozo exporta a E.U.A.

Con la ayuda de ONG, la Fundación ha sabido promover el cultivo de ajonjolí en todos los municipios.

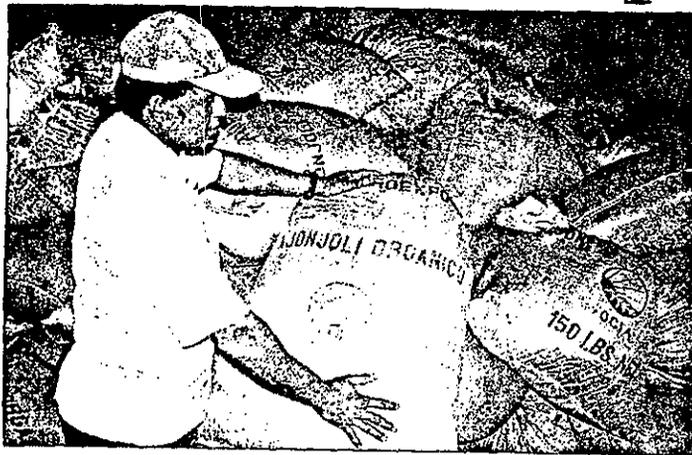
CARLOS MONTES

carlos.montes@laprensa.com.sv

Al hablar sobre San Juan del Gozo es difícil hablar sobre una de las comunidades que mayor desarrollo ha experimentado en los últimos años en términos económicos. Se encuentra en una de las zonas mejor desarrolladas con los programas de desarrollo.

La comunidad está enclavada en la zona bajo Lempa, considerada como un riesgo ante los fenómenos de inundaciones y la deforestación. Se ubica al sur de Jiquilisco, a 19 kilómetros de la carretera Litoral. La población actual es de 747 habitantes.

La comunidad productiva de la zona está regida por la pesca y principalmente por la agricultura, siendo el tiempo en el que más de-



AJONJOLÍ. Los pobladores de San Juan del Gozo se han vuelto expertos en el cultivo de ajonjolí.

desarrollo han experimentado durante los últimos años.

Exportan ajonjolí

Prueba de ello es que actualmente se encuentran exportando hacia los Estados Unidos un promedio de 560 quintales de ajonjolí anualmente, a un precio de 290 co-

lones por quintal.

Cultivo que lo están desarrollando bajo el concepto de agricultura orgánica, lo cual los ha llevado a producir dicha semilla con estándares de calidad internacional y reducir así los costos tradicionales para este cultivo al mínimo.

Raúl Villatoro, directivo de la co-

munidad, explicó que este año se cultivaron 44 manzanas para igual número de familias beneficiadas.

Esto sin contar que estas familias deben contratar a otras para su cultivo y la cosecha, lo cual reporta ingresos en términos generales a un 70 por ciento de los pobladores.

En San Juan del Gozo, el ajonjolí

se cultiva en asociación con el marañón, cultivo que además les permite mejorar las condiciones forestales de la zona. Este año se cultivaron 75 manzanas de marañón.

Villatoro expresó que esperan comenzar a cosechar el marañón en un período de tres años al igual que 15 manzanas destinadas al cultivo de limón pèrsico, por lo que estarán desarrollando otros cultivos paralelos a estos, tal es el caso del ajonjolí, lo cual les permite resarcir la inversión en un corto plazo.

Similar al ajonjolí, estos cultivos esperan comercializarlos a nivel internacional, para el próximo año, con la misma intención, esperan cultivar variedad de hortalizas.

No obstante de la realización de cultivos no tradicionales, los pobladores de San Juan del Gozo no han dejado de lado los cultivos tradicionales del maíz y frijol, los que desarrollan para el consumo local, igualmente participan en la recuperación de bosques salados.

En estos proyectos, reciben apoyo de la Fundación para la Vivienda Cooperativa y la Liga Cooperativa de los Estados Unidos (CLUSA).

NAHUIZALCO / SONSONATE

Damnificados protestan por falta de ayuda

Al final de la tarde, representantes de los damnificados lograron dialogar con el concejo municipal y llegar a acuerdos concretos.

MARCOS SALGUERO

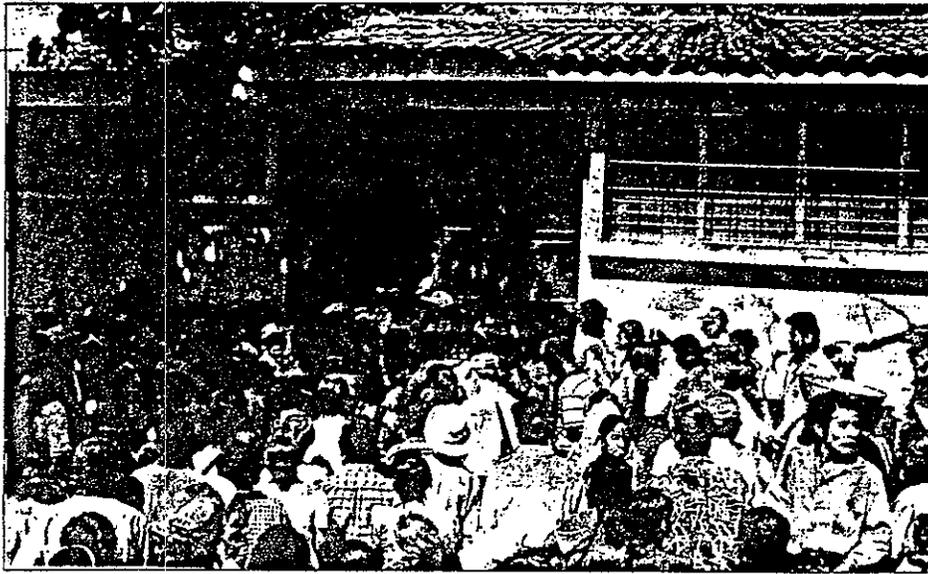
DEPARTAMENTOS@LA PRENSA.COM.SV

Damnificados del terremoto, reunidos en varias comunidades rurales de Nahuizalco, realizaron desde la mañana de ayer una marcha de protesta en contra del alcalde municipal, José Carlos Estrada Fernández, para exigirle la entrega de viveres y materiales para levantar sus viviendas provisionales.

Cerca de 200 personas recorrieron la calle principal de la localidad para llegar frente a la alcaldía, donde solicitaron una reunión con Estrada.

Sin embargo, algunos empleados observaron el conglomerado y comenzaron a cerrar la entrada principal de la alcaldía, previendo que los manifestantes entraran a la fuerza.

Algunos usuarios que tramitaban documentos salieron del local, mientras agentes de la Policía Na-



FRENTE A LA COMUNA. Los damnificados se concentraron frente a la alcaldía para intentar hablar con el alcalde José Carlos Estrada, a fin de exigirle ayuda.

cional Civil (PNC) daban seguridad a la comuna.

Varios representantes de las comunidades solicitaron una reunión con el alcalde, pero un empleado manifestó que el funcionario no se

encontraba en el edificio municipal.

Gilberto Zetino, uno de los damnificados, haciendo uso de un altavoz pidió al resto de personas mantenerse en las afueras de la alcaldía

hasta que Estrada los escuchara.

De acuerdo con Zetino, el alcalde les ha incumplido la promesa de entregarles láminas, madera, clavos y otros materiales para levantar sus viviendas.

Zetino aseguró que, días después del primer terremoto, Estrada se comprometió a brindarles ayuda.

No obstante, ya pasaron más de dos meses y no han recibido nada.

Zetino señaló que la ayuda internacional y del Gobierno central ha estado llegando, pero no se ha distribuido equitativamente.

Dijo tener conocimiento de que el alcalde y sus concejales están llevando la ayuda a sus familiares y allegados políticos. El concejo municipal es del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN).

Para evitar una distribución injusta, Zetino pidió que la ayuda sea canalizada por medio de los representantes de cada comunidad, reunidos en la Asociación de Desarrollo Comunal.

Reunión por la tarde

En horas de la tarde, los protestantes lograron reunirse con concejales, incluyendo el alcalde Estrada y la mediación de la Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos (PDDH).

Al parecer, uno de los acuerdos fue que la ayuda se canalizará a través de las comunidades.

El alcalde habría explicado el proceso legal para entregar la ayuda.

SAN MIGUEL

Reducen a menos de la mitad el 911

LILIANA FUENTES MONROY

DEPARTAMENTOS@LA PRENSA.COM.SV

Los 70 agentes pertenecientes al Sistema de Emergencias 911 pasaron a reforzar los Patrullajes de Intervención Policial Comunitaria (PIP-COM), confirmó el subdirector Rodolfo Quintanilla.

Según el oficial, el personal fue trasladado para hacer más efectiva la modalidad contra la delincuencia que se impulsa a nivel nacional, y que en San Miguel se desarrolló en la cabecera.

El 911 se queda con 56 miembros, que tendrán que cubrir unos 24 sectores ya establecidos de zona de incidencia policial.

Prácticamente el 911 será el complemento de las tareas del PIP-COM, ya que deberán ayudar en el traslado de víctimas o intervenir de emergencia cuando sea necesario", manifestó.

Quintanilla dijo que este cambio no restará operatividad a la Policía, sino que se hará más efectivo el combate a diversos delitos.

Carropatrullas en mal estado

Uno de los mayores problemas que enfrenta desde hace varios meses el 911 de San Miguel es la



SÓLO SEIS. De 25 carropatrullas originales del 911 (antes 121), sólo seis funcionan, siete son reparables, y el resto, colapsó.

falta de patrullas para efectuar rondas y cubrir todos los sectores.

De 25 vehículos que fueron asignados a dicho sistema, solamente se cuenta con seis que están en regular estado y siete que permanecen en el taller sin reparar; el resto, colapsó.

Quintanilla mencionó que se le ha presentado al jefe de la delegación una estimación del gasto que debe hacerse en los automotores

que aún pueden repararse.

"Los patrullas que logremos reparar pasarán a ser del PIP-COM, de hecho, se hacen gestiones a nivel de empresa privada para que sea reparado alguno", dijo.

El 911 de San Miguel tampoco cuenta con un sistema moderno que permita conocer de qué sectores se hacen las llamadas, ya que el proyecto "ha quedado congelado", afirmó Quintanilla.

CONCEPCIÓN BATRES USULUTÁN

Afectados por Mitch reciben viviendas

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTOS@LA PRENSA.COM.SV

Ochenta viviendas permanentes fueron entregadas por la Asociación Hábitat para la Humanidad (HPH), a igual número de familias de escasos recursos en diferentes poblaciones del departamento de Usulután.

Las familias beneficiadas son aquellas que fueron afectadas por la tormenta tropical "Mitch".

La actividad de entrega se efectuó en el caserío El Congo del municipio de Concepción Batres.

Jorge Molina, director de Hábitat El Salvador, expresó que la construcción de las viviendas se realizó bajo el concepto de ayuda mutua entre las familias socias beneficiadas y los voluntarios nacionales e internacionales que apoyan a las comunidades en la construcción de casas.

Según se informó, las viviendas se construyeron en co-

laboración de la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), en el marco del proyecto de Actividades de Reconstrucción después de Mitch (MIRA).

La actividad de entrega se efectuó en el caserío El Congo de Concepción Batres.

Una a una les fueron entregadas las llaves de sus nuevas casas a las familias, a las que también se les entregó una Biblia como símbolo de esperanza, dado el carácter cristiano de HPH.

Reina de la Paz Rodríguez, una de las personas beneficiadas, expresó su agradecimiento a las instituciones que posibilitaron adquirir una vivienda digna.

"Nosotros hemos demostrado ser emprendedores. El apoyo que nos han brindado ha sido decisivo para mejorar nuestras condiciones de vida", apuntó la beneficiaria.

El alcalde de Concepción Batres, José Yader Orellana, igualmente expresó su agradecimiento en torno a las iniciativas que han permitido la concreción de los proyectos con los que se ha superado de manera considerable, la problemática que se genera por la falta de vivienda digna.

136

■ SENSUNTEPEQUE/ CABAÑAS

Promotores de salud entregan ayuda a damnificados

SAÚL BARRERA

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

Los promotores de Salud del departamento de Cabañas entregaron ayuda a los damnificados de los terremotos en el cantón Veracruz, de Santa Cruz Analquito, de-

partamento de Cuscatlán.

Los damnificados se beneficiaron con arroz, maíz, azúcar, ropa y dinero en efectivo.

También se repartieron varios pliegos de láminas a familias previamente seleccionadas porque quedaron

sin nada.

Unas 200 personas fueron beneficiadas por la actividad humanitaria.

Maratón

Los promotores, con la autorización del director departamental de Salud, René

Rodríguez Velasco, organizaron una maratón en el parque central de Sensuntepeque, para recolectar dinero y víveres para los damnificados por los terremotos.

Los pobladores sensuntepecanos contribuyeron al llamado de los promotores,

dando su aporte de buena manera.

Lo recolectado fue supervisado por la directiva de los promotores de Salud, quienes aseguraron que la ayuda se entregó con transparencia, pues se efectuó con lista- do en mano.

Diferentes sectores y cos y privados de Sensuntepeque han colaborado con los damnificados de La Paz y Cuscatlán.

Cabañas fue uno de los pocos departamentos que sufrió daños durante los terremotos.

CONCEPCIÓN BATRES / USULUTÁN

Damnificados de "Mitch" reciben casas de Hábitat

Actualmente Hábitat a nivel nacional, realiza proyectos de vivienda digna en seis departamentos.

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTOS@LAPRENSA.COM.SV

Ochenta viviendas permanentes fueron entregadas por la Asociación Hábitat para la Humanidad (IHPH), a igual número de familias de escasos recursos en diferentes poblaciones de Usulután.

Las familias beneficiadas son aquellas que fueron afectadas por la tormenta tropical "Mitch".

La actividad de entrega se efectuó en el caserío El Congo de Concepción Batres, a la que asistieron personeros de Hábitat.

Jorge Molina, director de Hábitat El Salvador, expresó que la construcción de las viviendas se realizó bajo el concepto de ayuda mutua entre las familias socias beneficiadas y los voluntarios nacionales e internacionales que apoyan a las comunidades en la construcción de casas.

Según se informó, las viviendas se construyeron en colaboración de la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF), en el marco del proyecto de Actividades de Reconstrucción después de Mitch (MIRA).

La actividad de entrega se efectuó en el caserío El Congo del municipio de Concepción Batres, a la que asistieron personeros de HPH, El Salvador. CHF, las

familias beneficiadas, así como autoridades municipales de las poblaciones abarcadas por el proyecto de reconstrucción.

Una a una les fueron entregadas las llaves de sus nuevas casas a las familias, a las que también se les entregó una Biblia como símbolo de esperanza, dado el carácter cristiano de IHPH.

Las casas fueron construidas en las zonas rurales de Puerto El Triunfo, Jiquilisco, Concepción Batres y Usulután.

Actualmente Hábitat a nivel nacional, realiza proyectos de vivienda digna en los departamentos de San Salvador, Santa Ana, Sonsonate, Cuscatlán, San Vicente, y Usulután.

Reina de la Paz Rodríguez, una de las beneficiadas, expresó su agradecimiento a las instituciones que posibilitaron adquirir una vivienda digna.

"Nosotros hemos demostrado ser emprendedores. El apoyo que nos han brindado ha sido decisivo para mejorar nuestras condiciones de vida", apuntó la beneficiaria.

Alcalde agradece

El alcalde de Concepción Batres, José Yader Orellana, igualmente expresó su agradecimiento en torno a las iniciativas que han permitido la concreción de los proyectos con los que se ha superado de manera considerable, la problemática que se genera por la falta de vivienda digna.

"Todavía hace falta mucho por hacer, pero por algo habla que comenzar, sobre todo ahora que la problemática se agravó con los terremotos", acotó Orellana



La crisis sismológica ha traído consecuencias económicas para el país, conozca al detalle todos los análisis y soluciones para su reconstrucción desde una perspectiva financiera.

Búsquelo mañana en su periódico.

LA PRENSA GRAFICA
NOTICIAS DE VERDAD
www.laprensa.com.sv

EL PAÍS

quienes probaron y entusiasmados, y la ranza es llamar la atención de otras personas para se incorporen al proyecto, a mediano plazo,

Y los pozos fueron habilitados en la zona hace ya varios meses para obtener agua destinada al consumo. Pero ahí nació la idea de aprovechar el recurso para

otros vecinos se interesaron en el sistema. Ya hay siembras de chipilín, ejote, piña de azucarón y otros que, a mediano plazo, serán una oferta alimenticia digna de

siempre, sino también la importancia de evitar la tala de árboles y las quemadas, la conservación de recursos, especialmente el agua, y muchos otros aspectos.

Mucho es material orgánico

El Diario de Hoy

costos se han reducido. agricultores de ACO-1A controlan plagas y enfermedades generalmente de forma manual. Es poco el uso de pesticidas. La gaza es el secreto para ferar y la aplican al suelo. La piña se forman barrerivas que a la vez facilitan la filtración de agua. El terreno de Jesús Ventura, de las agricultoras, explicó que el agua es escasa. Al perforar los pozos y construir tanques de captación, tienen el recurso en cantidades suficientes.



Plantar repollos se ha convertido en una fuente de ingresos para los vecinos de San Pedro Perulapán.

y balanceada. Pero también los resultados económicos son satisfactorios y ya ven una opción económica favorable.

Hoy esperan que otros que mantienen terrenos ociosos o usados para otras

siembras de menor rendimiento y mayor daño ambiental se interesen en plantar hortalizas. Lo único que esperan es que todos los que se incorporen al plan atiendan las recomendaciones ambientales que se hacen.

Lo que hace falta

De forma general, hay requisitos básicos para plantar hortalizas en cualquier terreno. Lo primero es contar con asistencia técnica

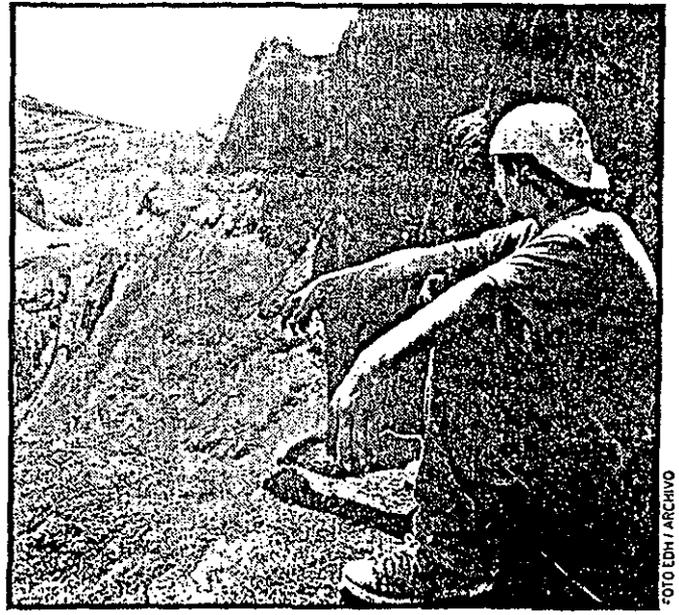
- ◆ Una buena preparación de suelo, control previo de plagas e identificación de las necesidades nutricionales de las plantas serán los primeros pasos.
- ◆ Obtener semilla de buena calidad y de variedades con características adecuadas a las condiciones en que se sembrará también es importante.
- ◆ El agua debe estar disponible; la mayoría de hortalizas no soportan la sequía.

Reducir el uso de químicos no sólo protege el suelo y agua, sino que reduce considerablemente los costos.

USULUTÁN

Realizan trabajos en Cerro Pelón

Varias organizaciones no gubernamental realizan trabajos de protección en el Cerro Pelón, en el municipio de Berlín, Usulután. Las comunidades Brisas del Sol, colonia Centenario, San José, San Lorenzo y otras han sido deshabitadas por sus residentes porque están en la faldas del cerro y constituye una zona de alto riesgo. La Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) y la Asociación Compañeros de América llevan a cabo un proyecto de ayuda a los habitantes ante la llegada inminente del invierno. La CHF construirá cajas o resumideros para evitar que las escorrentías lleguen hasta las comunidades.



En las faldas del Cerro Pelón, en Berlín, en el departamento de Usulután, se realizan varios proyectos de ayuda.

88

EL PAÍS

El Diario de Hoy

departamentales@elsalvador.com

Cuidado! Berlín está en peligro de ser soterrado

...astará una tormenta para activar una bomba de tiempo: los cerros podrían caer sobre la ciudad

Rosa Fuentes
El Diario de Hoy

"Mitch" dañó la vegetación y no se hizo nada por corregirlo. Los terremotos abrieron grietas enormes en las elevaciones, y no hay tiempo de hacer nada efectivo.

La ciudad de Berlín está rodeada por los cerros Pelón, El Gallinero y Verde. Si llueve mucho, podrían sepultar parte del área urbana donde viven 23 mil 400 habitantes.

Desde 1998, con la tormenta tropical "Mitch", vecinos y autoridades sufren por inundaciones en las calles. Corrientes de agua, lodo y piedras bajan de las elevaciones al llover y cubren los barrios.

Un grupo de geólogos concluyó los estudios para ratificar algo que todos ven: los daños provocados por los terremotos multiplican el peligro y poco se puede hacer para evitarlo.

Rajados

Da miedo. En los tres cerros hay grietas de más de un kilómetro de largo. En algunas partes tienen una profundidad de ocho metros.

Basta imaginar lo que ocurriría en un invierno copioso: el agua penetraría a las grietas, correría por ellas y haría que enormes trozos del cerro se desprendieran.

También pueden servir de canales al agua para que se formen enormes corrientes que lleguen a la ciudad.

El alcalde Ramon Palma está preocupado, al igual que muchos de sus vecinos. Palma recuerda que los geólogos Arturo Quezada, José García y Scott Baxter señalaron el peligro de un deslizamiento inmenso.



Las grietas en los cerros Pelón, El Gallinero y Verde, de Berlín, tienen hasta un kilómetro de largo y ocho metros de profundidad.

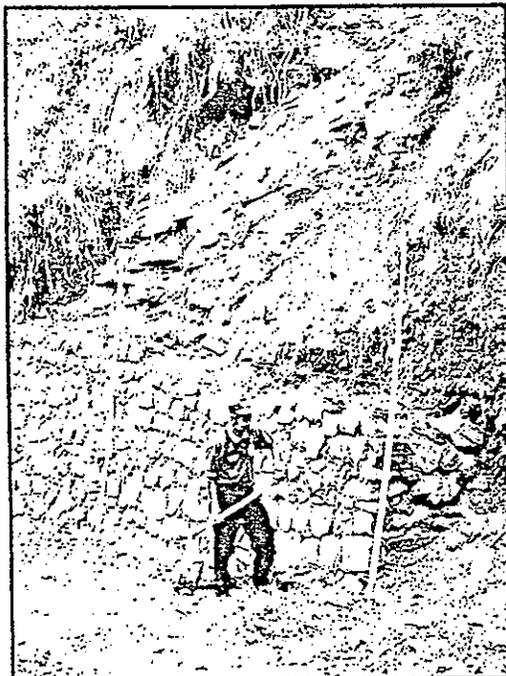
Para ejemplo, señalaron que en la hacienda Santa Inés, del Cerro Verde, hay deslizamientos de tierra de mil metros de altura por 150 de ancho. Se podría producir un movimiento de más de medio millón de metros cúbicos de tierra.

El sitio en que convergería esta corriente es un estrecho valle que desemboca en las calles de la ciudad.

Medidas

Se hace lo que se puede, pero, ante la gravedad del problema, podría no resultar suficiente. La colocación de barreras vivas y muertas, gaviones y diques se ha convertido en una actividad normal y continua en la zona. Diferentes organismos salvadoreños e internacionales apoyan los esfuerzos.

Pero los geólogos insisten en la necesidad de mantener sistemas de observación permanentes, así como un programa de evacuación de personas que se pueda aplicar en cuanto se detecte riesgo.



La construcción de barreras muertas en los cerros de Berlín es una de las medidas aplicadas para prevenir desgracias.



Hay enormes deslizamientos de tierra en diferentes cerros de Berlín, en Usulután.

EL PAÍS

CHF entregó material educativo al Centro Escolar La Poza

Mayo comenzó bien para los estudiantes de La Poza, quienes recibieron un donativo de libros

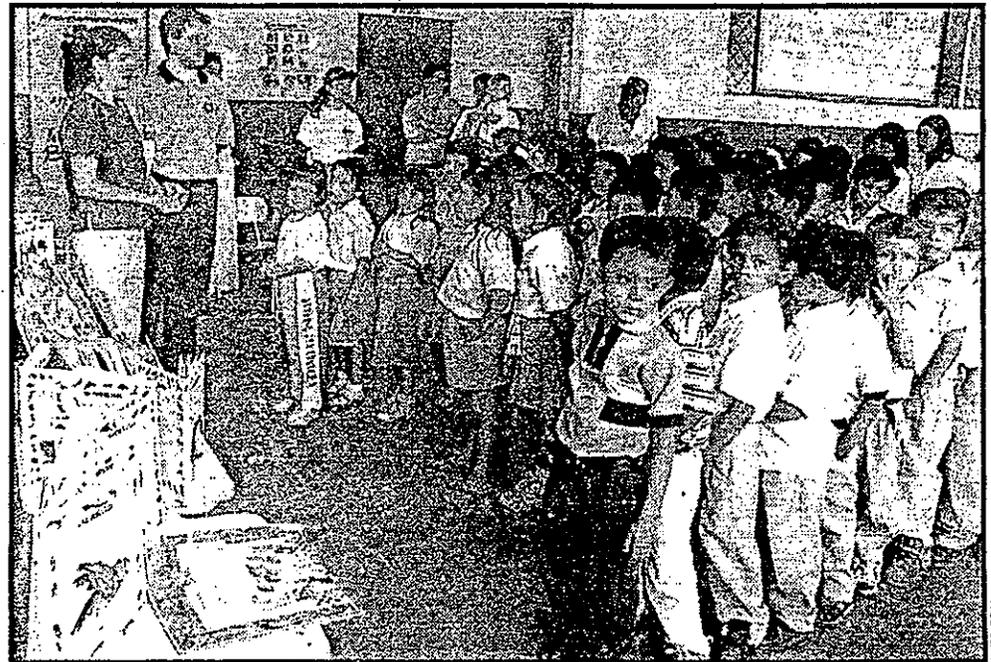
El Diario de Hoy

El Centro Escolar La Poza, en el municipio y departamento de Usulután, fue beneficiado, el 3 de mayo, con un donativo de material educativo. Este vino de Greater Washington Area Reading Council, a través de la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF).

El objetivo de las organizaciones es apoyar a la niñez de escasos recursos económicos en su desarrollo y aprendizaje.

En La Poza se atienden a unos 316 alumnos desde el primero hasta el cuarto grado. Ahí llegan también niños de las comunidades El Rodeo, El Martillo, El Chilamate y La Carrera.

Los encargados de la escuela son el profesor Carlos Humberto Osorio, quien es la vez director, y la profesora Nidia Patricia Martínez



Teresa Valle, representante de Greater Washington Area Reading Council, y Peter Loach, gerente de Programas de CHF, hicieron entrega de material educativo a los estudiantes del Centro Escolar La Poza, en Usulután.

de Pineda.

Anteriormente este grupo educativo recibía sus clases en una champa construida con láminas. Los pupitres eran ladrillos y los cuadernos eran apoyados en las piernas. Luego las escuelas vecinas les regalaron pupitres y pizarras deterioradas.

Ante la crítica situación, CHF construyó un centro

educativo que consta de cuatro aulas, salón de usos múltiples, bodega-cocina, sanitarios y una amplia zona de juegos. También se les entregó mobiliario y en estos momentos se edifica un centro de bienestar infantil.

Toda la obra se enmarca en el Proyecto MIRA (Actividades de Reconstrucción Integral después de Mitch),

el cual es financiado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Mientras se desarrollaba el acto protocolario, los pequeños se dedicaban a mirar los nuevos libros. La alegría de su rostro era el mejor premio para las personas de CHF y Greater Washington Area Reading Council.

FOTO EDH

ZACATECOLUCA/ LA PAZ

Inauguran reconstrucción de centro escolar rural

La escuela fue reconstruida por CHF con ayuda de USAID y la comunidad.

JAIME ULISES MARINERO
DEPARTAMENTO DE PRENSA COM SV

Este día será inaugurada la reconstrucción del Centro Escolar Hato de los Reyes, en el cantón del mismo nombre,

jurisdicción de Zacatecoluca.

El centro escolar ha sido reconstruido por la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF).

Al acto asistirán alumnos, padres de familia, el alcalde

de Zacatecoluca, representantes de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y miembros de CHF.

Las obras consistieron en el suministro e instalación de techo, colocación de malla ciclón, reparación de

aceras y otras obras.

MIRA

CHF ejecutó las obras de reconstrucción a través del proyecto Actividad de Reconstrucción Integral después de Mitch (MIRA), con financiamiento de USAID,

en coordinación con los beneficiarios, quienes aportaron su ayuda.

El objetivo de la reconstrucción es apoyar a las comunidades en su proceso de desarrollo a través de la educación de los jóvenes en lugares adecuados.

1/1

USulután

Inauguran tres obras en comunidad La Poza

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTOS@LAPRESA.COM.SV

Un Centro de Bienestar Infantil (CBI), una escuela y un puente fueron inaugurados en la comunidad La Poza del cantón Talpetate de Usulután.

Asimismo, de manera oficial, se hizo entrega de 50 techos provisionales beneficiando a igual número de familias.

Estos proyectos forman parte del aporte que el Gobierno de Estados Unidos hace al proceso de reconstrucción que se lleva a cabo en el país, en el marco de la Actividad de Reconstrucción Integral después de "Mitch" (MIRA).

Dicho aporte se efectúa a través de la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) con fondos asignados por la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID).

La comunidad La Poza, ubicada en el sector surponiente de la cabecera departamental, es un asentamiento de ex combatientes durante el conflicto armado.



NUEVA ESCUELA. La nueva escuela en la comunidad La Poza tiene capacidad para atender a más de 300 estudiantes.

La inauguración estuvo a cargo del director de la AID, Kenneth Ellis, el gobernador de Usulután, Julio César Portillo, el director de CHF, Brian Holst, el director del Instituto de Protección al Menor, Ismael Rodríguez Ba-

tres, entre otros.

El director del ISPM agradeció el aporte, ya que contribuye al bienestar de la niñez. La escuela tendrá una capacidad para atender a 317 estudiantes, desde primer grado hasta cuarto.



DIRECTOR. Ismael Rodríguez Batres, director del ISPM.

SAN MIGUEL

Con desfile celebran día ambientalista

SONIA BERNAL

DEPARTAMENTOS@LAPRESA.COM.SV

San Miguel se vistió de colores para celebrar el Día Mundial del Medio Ambiente, cientos de estudiantes desfilaron por la carretera Panamericana portando pancartas con mensajes alusivos al cuidado de éste.

Este tradicional desfile es adornado por los disfraces y creaciones de los alumnos que trataban de hacer conciencia acerca de los problemas medioambientales que tiene San Miguel.

El jefe de la División de Medio Ambiente de la PNC, sargento Leonardo García, habló sobre los problemas que tiene la ciudad de San Miguel y cómo combatirlos.

Hizo alusión a la contaminación del río Grande, la deforestación de la cuenca del mismo y el grado de desertificación que tiene San Miguel, debido a la deforestación.

Por su parte, el comandante de la Tercera Brigada de Infantería, general José Campos, señaló los problemas que también contrastan el ecosistema y que son producto de los desastres naturales: "Recientemente hicimos un recorrido por las zonas de riesgo y es evidente el alto grado de ero-

sión del suelo por los deslaves que hay, producto directo de la deforestación; por que es urgente que se tomen medidas serias en esta ciudad", dijo.

Campos señaló como uno de los principales problemas el crecimiento desmedido y desorientado de las construcciones, ya que existen colonias a sólo un 25 metros del río, tal es el caso de la colonia Jardines (Río), ubicada al sur de la ciudad, en la carretera hacia Usulután.

CASAMI

El coordinador del evento fue el Comité Ecológico San Miguel (CASAMI), que organizó el programa "S mana por el Medio Ambiente".

Ramón Juárez, miembro de CASAMI, dijo que es importante que cada año, la celebración sea extendida a más ciudadanos y estudiantes, aunque lo importante son las acciones concretas.

El presidente de CASAMI, Ricardo León, aseguró que a nivel de autoridad están trabajando seriamente para contrarrestar el deterioro ambiental, entre lo que se destacan la producción de viveros, programas de reforestación y la educación ambiental.



AVISO UNICO

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR

ACTUALIDAD

Promueven beneficios para la niñez de escasos recursos

Rosa Fuentes
El Diario de Hoy

Cerca de cuatro mil habitantes se verán beneficiados con la construcción de un Centro de Bienestar Infantil (CBI) y otras obras que realiza la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) en la comunidad La Poza, en el cantón Talpetate, del municipio de Usulután.

El costo de las obras asciende a más de 41 mil dólares e incluyen, además del CBI, un centro educativo y un puente que une a las comunidades La Poza 1, 2 y 3.

El Ing. Ismael Rodríguez, director del Instituto Salvadoreño de Protección al Me-

nor (ISPM), recibió el CBI. El funcionario aseguró que la construcción beneficia a 40 niños, quienes, en algunas ocasiones, quedan solos en sus hogares porque los padres trabajan y no tienen quien se los cuide o están desempleados.

El CBI cuenta con dos aulas, una cocina, una bodega, secretaría, dirección, aceras, cerca perimetral, servicios sanitarios de fosa séptica y un pozo de absorción.

De acuerdo con Rodríguez, para el funcionamiento del CBI, se contratará a empleadas para que cuidan a los niños, éstas recibirán un aporte económico de 600 colones, un bono para la alimentación. Además, se cuenta con un

fondo, que es parte de la misma comunidad.

Maritza Berrios, madre de uno de los infantes beneficiados, aseguró que estos proyectos ayudan mucho a los pobladores, pues todos son de escasos recursos y no tienen empleo. "Solo pasamos de lavar y planchar; a veces no tenemos ni para comprar las tortillas, no podemos dar la alimentación adecuada a nuestros hijos", comentó Berrios.

Yanira Gómez, encargada de cuidar a los menores, manifestó que antes esa labor la realizaban en una vivienda particular, sin los servicios higiénicos adecuados. Ahora, con el nuevo centro, mejorará la atención de los niños.

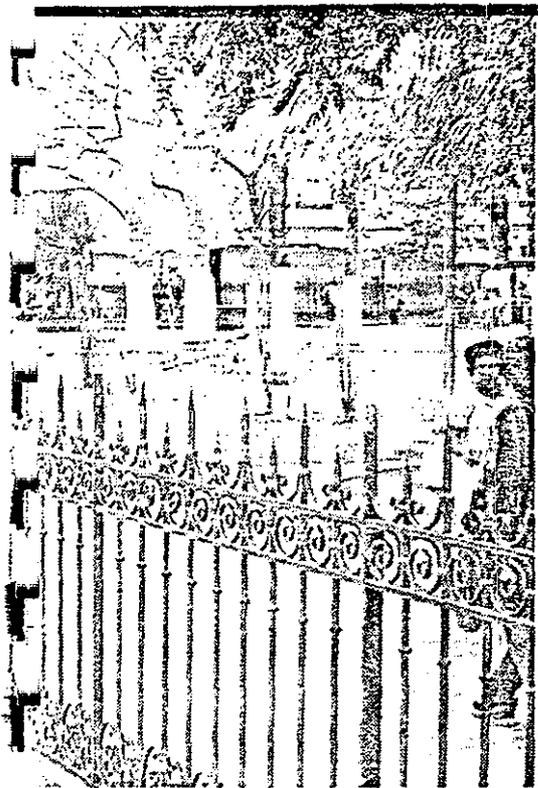


Foto: Roberto Prohija, Cameraman

Parque General "Francisco Menéndez" en Calle Poniente, por donde pasan los autobuses, se encuentra en abandono. La estructura, rípidamente por loquier y pasillos en los cuatro costados.

de Adjudicación

Contrataciones institucional

No. 001/2001. Suministro de... de junio/2001. en la Oficina... partir de las 10:00 a.m., se... de Adjudicación, por lo que

Jiquilisco, 06 de junio de 2001.

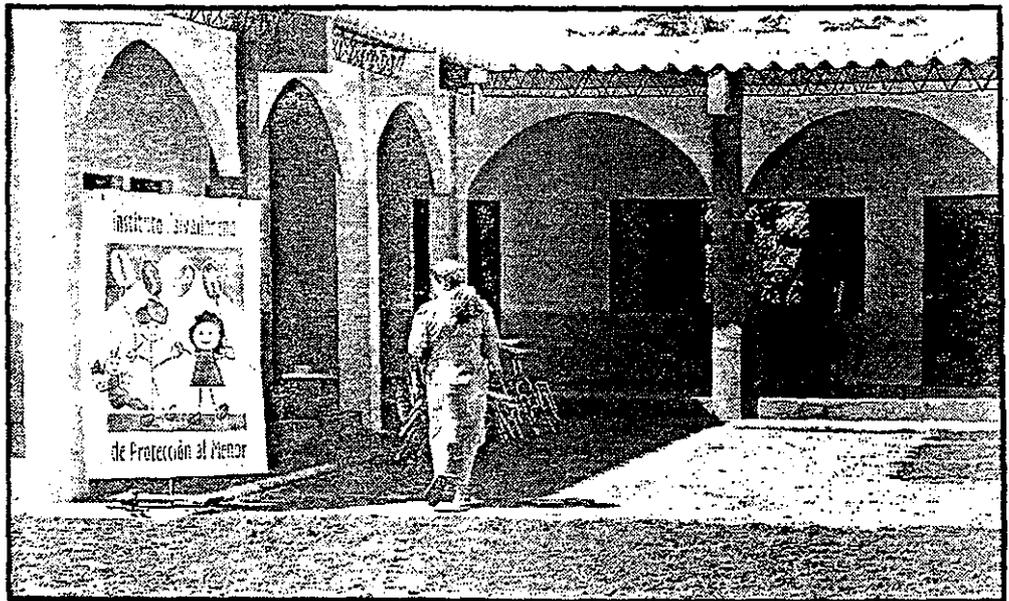


Foto: Rosa Fuentes

Decenas de niños serán beneficiados por las nuevas instalaciones del Centro de Bienestar Infantil (CBI) en la comunidad La Poza, en el cantón Talpetate, de Usulután.

143

BERLÍN/ USULUTÁN

Comité y comunidad realizan simulacro

Los pobladores participaron en el simulacro que permitió detectar algunas fallas que deben afinarse.

CARLOS MONTES

DEPARTAMENTOS@LA PRENSA.COM.SV

Satisfacción dejó entre pobladores y autoridades locales el resultado del simulacro de emergencia por derrumbes que se desarrolló en el municipio de Berlín, una de las poblaciones más vulnerables del departamento de Usulután.

El reloj marcó las cero horas de ayer; desde la base central del Comité de Emergencia Departamental se estableció la alerta amarilla para Berlín. A las cinco de la mañana se recibió la llamada de auxilio de una de las comunidades ubicadas en el Cerro Verde. La misma daba cuenta del soterramiento de varias viviendas.

Inmediatamente elementos de los diferentes cuerpos de socorro, PNC y Fuerza Armada se movilizaron al lugar para iniciar las labores de rescate y evacuación. A las nueve de la mañana se decretó la alerta roja, la zona ya había sido evacuada.

Los socorristas trabajaban en el traslado de personas fallecidas y lesionadas hacia la cancha de fútbol de la localidad, en donde se montó una base de operaciones para coordinar la operación.



SIMULACRO. Un joven es atendido durante un simulacro de derrumbe en la zona del Cerro Verde, Berlín.

me preliminar.

Los miembros del Comité de Emergencia de Berlín eran los más satisfechos con la realización de la

operación. Los miembros del Comité de Emergencia de Berlín eran los más satisfechos con la realización de la actividad de reacción ante un evento provocado por las lluvias, sobre todo en las faldas de los cerros que circundan la ciudad.

Los miembros del Comité de Emergencia de Berlín participaron

FUE EFECTIVO



Juan Carlos López, de GESAL

"GESAL fue de las primeras instituciones en dar ayuda para la actividad."



Julio César Portillo, gobernador

"Hay que reconocer que éste es un gran esfuerzo para evitar desgracias ante emergencias."



Mario Sivila, Cascos Blancos, Argentina

"Es admirable cómo la gente quiso colaborar en esta actividad, pues hay conciencia."



Griselda Anuscha-tegul, Cascos Blancos, Argentina

"Con este tipo de actividades se puede llegar a consolidar un plan de emergencia efectivo."



Rosa Ortiz, ama de casa

"Uno por sus hijos está dispuesto a todo, por eso participamos en este simulacro."



Luis Alberto Campos, poblador

"Todo ha sido bastante ordenado, se nos facilitó que participáramos en la actividad."



Ramón Ernesto Palma, alcalde

"Todo lo planificamos con mucho esmero para que saliera bien y que la gente aprendiera."



Coronel Cristo Reynaldo Zelaya

"Hemos colaborado porque estamos conscientes de las necesidades de la población."



Subcomisionado Óscar Aguilar

"Hay detalles que se tendrán que afinar, pero en general el simulacro ha sido bastante efectivo."

miembros de los comités municipales de Berlín, Santiago de María y Alegria; Fuerza Armada, PNC, Cruz Roja, Comandos de Salvamento, CIE, Geotérmica Salvadoreña, CA-

RE, Cuerpo de Bomberos, entre otras instituciones, así como la población en general. Miembros de los Cascos Blancos de Argentina fungieron como observadores.

EL PAÍS

Reconstruyen centros escolares en La Paz

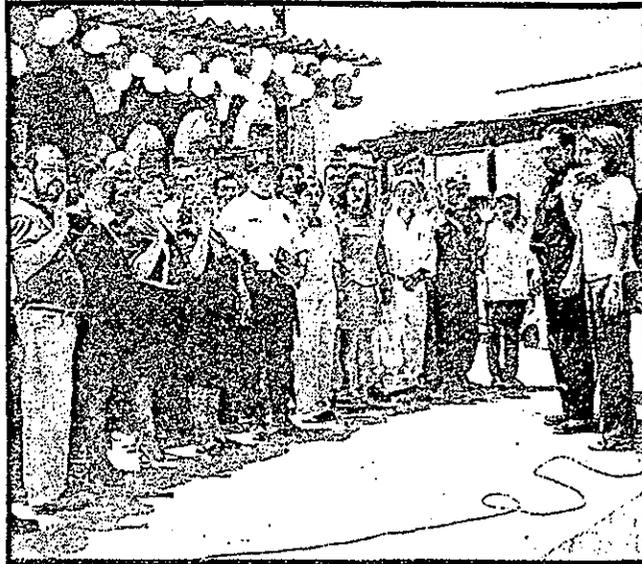
Jesús Corvera
El Diario de Hoy

Los alumnos de las escuelas de los cantones El Tempisque y San José La Montaña, en Zacatecoluca, gozan de mejores condiciones para recibir sus clases, luego que estas fueran reconstruidas como parte del programa denominado MIRA (Actividad de Reconstrucción Integral después de Mitch), impulsado por la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF).

En el primer centro escolar, los estudiantes recibían sus clases de pie o sentados en el suelo en un local alquilado, el cual tenía dañados paredes y tejados. Los problemas aumentaron con los terremotos.

La fundación inauguró recientemente la construcción del Centro Escolar El Tempisque, ubicado en el cantón del mismo nombre, de la ciudad viroleña.

Las obras consistieron en la construcción de dos aulas, bodegas, cocinas, letrinas aboneras, una cerca perimetral con postes de concreto y malla metálica, ace-
ras, canaletas y rampa de ac-



Alumnos y docentes del Centro Escolar El Tempisque participaron en la inauguración de la reconstrucción de esa escuela.

ceso; tuvieron un costo superior a los 353 mil colones. Este dinero fue aportado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), la municipalidad y beneficiarios.

Al acto asistieron 130 alumnos, padres de familia, personal docente y varios vecinos.

Además, CHF reconstruyó el Centro Escolar San José de la Montaña, ubicado en el cantón del mismo nom-

bre, en la comprensión de Zacatecoluca.

La obra consiste en la construcción de una cerca perimetral con postes de concreto, canaleta tipo media caña.

El objetivo es mitigar la vulnerabilidad del centro escolar con la construcción del muro de contención, que evitar la erosión y que las corrientes de agua originadas por la lluvia en la calle se filtren hacia el Centro Escolar.

ZACATECOLUCA/ LA PAZ

Reconstruyen tres escuelas rurales

MAURICIO BOLAÑOS

DEPARTAMENTOS@LA PRENSA.COM.SV

Más de medio millón de colones invirtió la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) en la reconstrucción de tres escuelas rurales de Zacatecoluca que resultaron

dañadas por los recientes terremotos.

Bajo el lema "La educación es la base del desarrollo de los pueblos", el organismo realizó estos proyectos en las comunidades El Tempisque, El Socorro y San José Las Flores.

Las obras, además de las aulas pedagógicas, comprendieron la construcción de servicios sanitarios, fosas sépticas, cercas perimetrales, aceras, canaletas, pozos de absorción, entre otros.

Con los proyectos, la población escolar beneficiada

es de casi un millar de niños, que de no haber tenido este apoyo ya hubiesen perdido su año escolar.

Sin embargo, a partir de haberse inaugurado estos centros escolares, asisten en forma masiva.

El costo de la reconstru-

cción es de 718 mil 309 colones, los cuales se ejecutaron a través del proyecto MIRA, con el financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), en coordinación con la municipalidad de Zacatecoluca.

CENTRO DE ESTUDIOS JURIDICOS

CONVOCATORIA

MATRICULA ABIERTA 2001/2002

$\frac{1}{2}$ BECAS DISPONIBLES PARA ESTUDIANTES
DE NOVENO Y DECIMO GRADO

BEST AVAILABLE COPY

BEST AVAILABLE COPY

11 de Martes 19 de junio de 2001 *El Diario de Hoy*

EL PAÍS

Ejecutan Proyecto Impacto para prevenir los desastres

COMUNICAZION

El Diario de Hoy

A inicios de junio, la Fundación para la Vivienda Cooperativa (CHF) y la Alcaldía de Alegria lanzaron el Proyecto Impacto, que busca prevenir los desastres.

"Alegria es un municipio altamente vulnerable a los desastres naturales, debido a su ubicación geográfica", dijo el alcalde Carlos Antonio Luna, en compañía de los concejales municipales.

Alegria se encuentra en las faldas del cerro Tecapa, y las vías de acceso que le comunican son la calle que conduce a Santiago de María y la que lleva a Berlín. Estas, cuando llueve por varias horas, sufren deslizamientos de tierra que las bloquean. En consecuencia, la población queda incomunicada

Además la gente está amenazada por la inclinación de los terrenos, los cuales pueden sufrir derrumbes.

En este sentido, el Proyecto Impacto permitirá a las familias de Alegria estar preparadas y saber qué hacer en el momento de un desastre o anticiparse ante cualquier emergencia.

La idea es proteger a las personas a través de una organización adecuada de todos los actores y sectores claves del municipio.

La segunda parte del plan incluye la priorización y ejecución de las obras de mitigación de riesgos, entre otros.

La financiación proviene de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA), ante el éxito alcanzado en los municipios de Berlín y Usulután.

Las cuatro fases del Proyecto Impacto son: Establecimiento de la colaboración comunitaria, evaluación de

los riesgos — para ello se creará una comisión ad hoc y los actores claves recibirán asistencia técnica para facilitar la identificación de riesgos y vulnerabilidades de la zona y, posteriormente, se elegirá el Comité de Mitigación de Riesgos de Alegria (COMIR).

Luego vendrá la priorización de las necesidades. Se trata de romper el ciclo tradicional de prevenir, dar respuesta, recuperarse y actuar hasta que ocurre el desastre. Entonces, el Proyecto Impacto disminuirá o eliminará los riesgos, mediante la participación ciudadana en las actividades de planificación, evaluación y seguimiento de todas las acciones de mitigación de riesgos en los municipios.

Por último, se mantendrá a toda la comunidad informada de las actividades que se están realizando, los logros y los avances del Proyecto Impacto.



Deslizamientos de tierra en calle que conduce de Alegria a Berlín, en el departamento de Usulután, serán controlados por medio del Proyecto Impacto.